



## Akku-Astschere / Cordless Pruner / Coupe-branche sans fil PAAS 20-Li B1

(DE) (AT) (CH)

### Akku-Astschere

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### Coupe-branche sans fil

Traduction des instructions d'origine

(ES)

### Tijeras de podar recargables

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

### Aku nůžky na větve

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

### Ágvágó olló

Az original használati utasítás fordítása

(DK)

### Batteridreven grensaks

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (MT)

### Cordless Pruner

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### Accu-takkenschaar

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

### Tagliarami ricaricabile

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

### Akumulátorové nožnice na konáre

Překlad originálního návodu na obsluhu

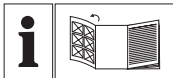
(PL)

### Akumulatorowy sekator do przycinania

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 434667\_2304

(DE) (FR) (BE)  
(NL) (CZ) (PL) (SK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezze el ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

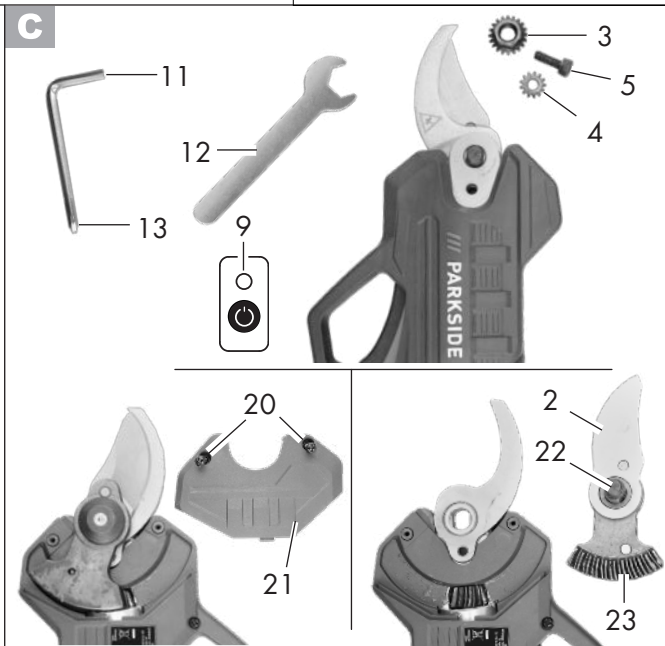
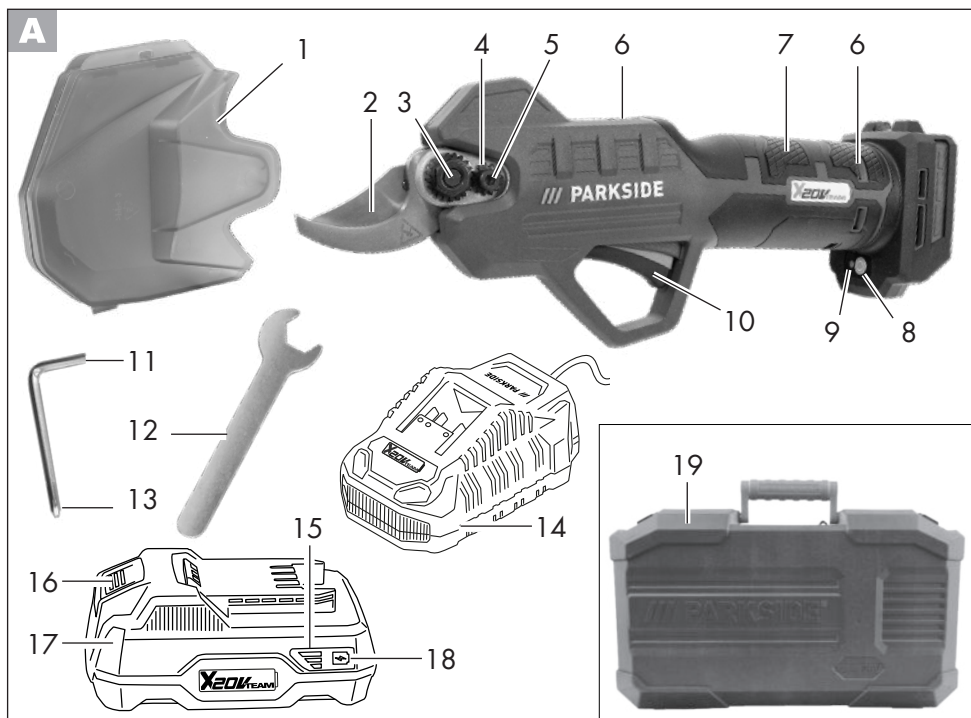
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	21
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	35
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	55
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	71
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	87
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	103
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	118
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	133
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	149
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	166



## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>4</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>4</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>5</b>
Lieferumfang.....	5
Übersicht .....	5
Funktionsbeschreibung .....	5
<b>Technische Daten</b> .....	<b>5</b>
Ladezeiten .....	6
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>7</b>
Symbole in der Betriebsanleitung .....	7
Bildzeichen auf dem Gerät.....	7
Allgemeine Sicherheitshinweise	
für Elektrowerkzeuge .....	8
Zusätzliche Sicherheitshinweise .....	11
Restrisiken .....	12
<b>Bedienung</b> .....	<b>13</b>
Ladezustand des Akkus prüfen .....	13
Akku aufladen .....	13
Akku entnehmen/einsetzen .....	13
Ein- und Ausschalten.....	13
Arbeiten mit dem Gerät .....	14
<b>Wartung</b> .....	<b>15</b>
Schneidklinge wechseln .....	15
Klinge einstellen.....	15
<b>Reinigung</b> .....	<b>15</b>
<b>Transport</b> .....	<b>16</b>
<b>Lagerung</b> .....	<b>16</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>16</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>17</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>18</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>19</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>20</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>20</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>20</b>
<b>Original-EG-Konformitäts-</b>	
<b>erklärung</b> .....	<b>181</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>193</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.  
 Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Schneiden von Ästen bis zu einer Dicke von 28 mm in Weichholz und 15 mm in Hartholz bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist zum Gebrauch von Personen über 16 Jahre bestimmt. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 12 Maulschlüssel
- 13 Kreuzschlitzschrauber
- 14 Ladegerät
- 15 Ladezustandsanzeige
- 16 Entriegelungstaste (Akku)
- 17 Akku
- 18 Soft-Taste
- 19 Aufbewahrungskoffer
- C** 20 kleine Schraube
- 21 Deckel
- 22 Schraub-Bolzen
- 23 Klingen-Einsatz

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Astschere
- Messerschutzhülle
- Innensechskantschlüssel mit Kreuzschlitzschrauber
- Maulschlüssel
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung



**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang.**

## Übersicht



- 1 Messerschutzhülle
- 2 Schneidklinge
- 3 Zahnrad-Mutter
- 4 Zahnrad
- 5 Schraube
- 6 Lüftungsschlitze
- 7 Handgriff
- 8 Ein-/Ausschalter
- 9 LED
- 10 Starthebel
- 11 Innensechskantschlüssel

## Funktionsbeschreibung

Die Akku-Astschere besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Beim Schneidvorgang bewegt sich die Bypass-Klinge hin und her. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

- Akku-Astschere ..... PAAS 20-Li B1**  
 Nenneingangsspannung  
 U ..... 20 V == (Gleichstrom)  
 Akku-Typ ..... Li-Ion  
 max. Motordrehzahl  $n_{max}$  ..... 21000 min<sup>-1</sup>  
 Schnittleistung  
 Weichholz ..... max. 28 mm  
 Hartholz ..... max. 15 mm  
 Gewicht  
 (betriebsbereit, mit 2 Ah Akku) .. ca. 1,4 kg  
 Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ) .. 78,8 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB  
 Schalldruckpegel am Standort des Bedieners ( $L_{pA}$ ) ..... 73 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB  
 Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ )  
 gemessen ..... 86,8 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB  
 Vibration ( $a_h$ ) ..... 1,101 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>  
 Temperatur (Gerät + Akku) ..... max. 50 °C  
 Ladevorgang ..... 4 - 40 °C  
 Betrieb ..... -20 - 50 °C  
 Lagerung ..... 0 - 45 °C

bei der Verwendung mit Smart Akkus  
(Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1)  
Arbeitsfrequenz/  
Frequenzband ..... 2400 - 2483,5 MHz  
max. Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Original-EG-Konformitäts-erklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



**Warnung:** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Akkus der Serie X 20 V TEAM von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1  
Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1



Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann daher ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Sicherheitshinweise



Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienelementen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

## Symbole in der Betriebsanleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

## Bildzeichen auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Augenschutz.



Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen oder an nassen Hecken.



Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer



Ein-/Ausschalter + LED



Zum Starten den Starthebel zweimal innerhalb von 0,8 Sekunden betätigen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Das Gerät ist Teil des X 20 V TEAM von Parkside

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere**

### Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.

Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den**



**Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des

Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie das unbenutzte Elektrowerkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile**

#### vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln,**

**Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Aus-tretende Akkufflüssigkeit kann zu Haut-reizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschä-digte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Tempera-turen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zer-stören und die Brandgefahr erhöhen.

## 6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachper-sonal und nur mit Original-Er-satzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevoll-mächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise

- a) Halten Sie alle Körperteile von den Klingen fern. Versuchen Sie nicht, bei sich laufenden Klingen Schnittgut zuentfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie die Astschere am Griff mit gestoppter Klinge und achten Sie da-rauf, keinen Schalter zu betätigen.
- c) Montieren Sie beim Transportieren oder Lagern der Astschere immer die Mes-serschutzhülle.
- d) Stellen Sie beim Entfernen von einge-klemmtem Material oder bei Wartungs-arbeiten am Gerät sicher, dass alle Netzschalter ausgeschaltet sind und der Akku entfernt oder abgeklemmt ist.
- e) Fassen Sie die Astschere nur an den isolierten Griffflächen an, da die Klinge verborgene Stromleitungen berühren kann.
- f) Halten Sie alle Netzkabel und Kabel vom Schneidbereich fern.
- g) Verwenden Sie die Astschere nicht bei schlechtem Wetter, insbesondere bei Blitzgefahr.
- h) Inspizieren Sie die Hecken und Sträu-cher sorgfältig und beseitigen Sie alle Drahtzäune, versteckte Verkabelung; oder sonstigen Fremdkörper.
- i) Halten Sie die Astschere mit einer Hand am Handgriff. Halten Sie Ihre zweite Hand von der Klinge fern.
- j) Benutzen Sie das Gerät auf Bodenhö-he, nicht auf einer Leiter stehend oder

auf einem unsicheren, instabilen Standplatz.

- k) **Kinder** oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- l) Niemals die Maschine in Betrieb nehmen, wenn sich Personen, insbesondere **Kinder**, oder Haustiere in der Nähe befinden.
- m) Warnung! Beachten Sie keine sich bewegenden, gefährlichen Teile zu berühren, bevor die Akkus entnommen wurden und die beweglichen, gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- n) Strecken Sie sich nicht zu weit und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht, auch an Hängen. Seien Sie immer trittsicher und gehen Sie, laufen Sie nicht bei der Verwendung des Geräts.
- o) Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer festes Schuhwerk und eine lange Hose.
- p) Unterbrechen Sie der Versorgung (z. B. Stecker aus der Steckdose ziehen oder Akku entfernen):
  - wenn die Maschine verlassen wird,
  - bevor Sie eine Blockade beseitigen,
  - bevor Sie die Maschine prüfen, reinigen oder daran arbeiten,
  - nach dem Auftreffen auf einen Fremdkörper, um die Maschine auf Beschädigungen zu untersuchen,
  - wenn die Maschine ungewöhnlich zu vibrieren beginnt, sofort überprüfen.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



**Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie X 20 V Team von Parkside gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

## Bedienung



**Verwenden Sie das Gerät nicht ohne eine Schutzbrille. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionsstüchtig ist. Es besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden.**

### A Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (15) signalisiert den Ladezustand des Akkus (17).

Der Ladezustand des Akkus (17) wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn Sie die Soft-Taste (18) drücken.

**rot-gelb-grün** => Akku vollgeladen  
**rot-gelb** => Akku ca. zur Hälfte geladen  
**rot** => Akku muss geladen werden

### A Akku aufladen



Laden Sie den Akku (17) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (15) leuchtet.

1. Nehmen Sie den Akku (17) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (17) in den Ladeschacht des Ladegerätes (14).
3. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang leuchtet dauerhaft ein grünes Licht. Trennen Sie nun das Ladegerät vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (17) aus dem Ladegerät.

## Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät:

**Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku:** Ladegerät betriebsbereit.

**Grüne LED leuchtet:** Akku ist geladen.

**Rote LED leuchtet:** Akku lädt.

**Rote LED blinkt:** Akku überhitzt

**Rote + Grüne LED blinken:** Akku defekt



Für die LED-Anzeige des Smart Ladegeräts beachten Sie bitte das Label auf dem Gerät selbst.

### B Akku entnehmen/ einsetzen

1. Zum **Herausnehmen** des Akkus (17) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (16) am Akku (17) und ziehen ihn heraus.
2. Zum **Einsetzen** des Akkus (17) in das Gerät schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

### A Ein- und Ausschalten



Nehmen Sie vor dem Einschalten die Messerschutzhülle (1) ab.



Das Gerät besitzt einen **Anlaufschutz**, um eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme und somit Personenschäden zu vermeiden. Beachten Sie **den** beschriebenen Einschaltvorgang.



Das Gerät reagiert wie eine herkömmliche Gartenschere. Pro Starthebel-Bewegung wird ein Schnitt gemacht. Solange Sie den Starthebel (10) gedrückt halten, bleibt die Klinge geschlossen.

**i** Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den handfesten Sitz der Schrauben (5/20) und der Zahnrad-Mutter (3).

**i** Schneiden Sie nicht mit einer stumpfen oder abgenutzten Klinge, da Sie ansonsten Motor und Getriebe Ihres Gerätes überlasten.

**i** Informationen zum Austausch einer stumpfen Klinge und zum Einstellen der Klinge finden Sie im Kapitel „Wartung“.

### Einschalten

1. Vergewissern Sie sich, dass der Akku (17) eingesetzt ist (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“).
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (8), um das Gerät zu aktivieren.

**i** Das Gerät piept zweimal und die LED (9) leuchtet dauerhaft grün.

3. Vor dem ersten Schnitt und nach einem Akkuwechsel müssen Sie den Starthebel (10) zweimal innerhalb von 0,8 Sekunden betätigen.

**i** Sobald das Gerät aktiviert ist piept es erneut. Die Klinge öffnet sich, wenn sie vorher geschlossen war. Die LED (9) leuchtet dauerhaft orange.

**i** Nach 30 Sekunden Nichtgebrauch wechselt das Gerät aus Sicherheitsgründen in den Standby-Modus. Das Gerät piept zweimal und die LED (9) leuchtet dauerhaft grün. Zum Wiederverwenden müssen Sie den Starthebel (10) erneut zweimal innerhalb von 0,8 Sekunden betätigen.

4. Die Klinge schließt sich, wenn und solange Sie den Starthebel (10) drücken.

### Ausschalten

1. Wir empfehlen das Gerät im geschlossenen Zustand außer Betrieb zu nehmen. Drücken Sie den und Starthebel (10) und halten Sie ihn 5 Sekunden lang gedrückt.

**i** Das Gerät piept zweimal und die Klinge bleibt geschlossen, wenn Sie den Starthebel (10) jetzt los lassen. Die LED (9) leuchtet dauerhaft grün.

2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (8), um das Gerät zu deaktivieren.

**i** Das Gerät piept einmal und die grüne LED (9) erlischt.

**i** Bei Nichtgebrauch schaltet sich das Gerät automatisch nach 5 Minuten komplett ab, die LED (9) erlischt.

### A Arbeiten mit dem Gerät

Das Gerät wird wie eine herkömmliche Gartenschere zu verwenden. Greifen Sie das Gerät mit einer Hand am Handgriff (7).

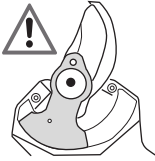
**!** **Achten Sie darauf, dass Ihre freie Hand ausreichend Abstand zum Schneidbereich hat – Gefahr durch Schnittverletzungen!**

- Beachten Sie die maximale Schnittleistung von Weichholz und Hartholz, die im Kapitel „Technische Daten“ angegeben ist.
- Ist das zu schneidende Material zu dick oder zu hart öffnet sich die Schneidklinge nach dem Schließen wieder selbstständig.

## Wartung

### C Schneidklinge wechseln

1. Lösen Sie die Schraube (5) mit Hilfe des Innensechskantschlüssels (11) und nehmen Sie diese zusammen mit dem Zahnrad (4) vom Gerät ab.
2. Lösen Sie die Zahnrad-Mutter (3) mit Hilfe des Maulschlüssels (12).
3. Drehen Sie das Gerät um und lösen Sie die beiden kleinen Schrauben (20) am Gerätegehäuse mit Hilfe des Kreuzschlitzschraubers (13).
4. Nehmen Sie den Deckel (21) vom Gerätegehäuse ab.
5. Nehmen Sie den Schraub-Bolzen (22) und den Klinge-Einsatz (23) ab.
6. Wechseln Sie die Schneidklinge (2) aus.
7. Setzen Sie den Schraub-Bolzen (22), den Klingen-Einsatz (23) und die neue Schneidklinge (2) wieder in das Gerät ein.



Achten Sie darauf, dass der Klingen-Einsatz (23) wieder **exakt in dieser Position auf dem Getriebezahnrad aufliegt**, ansonsten schließt die Klinge bei der Verwendung nicht korrekt.

8. Befestigen Sie die Zahnrad-Mutter (3). Befestigen Sie das Zahnrad (4) mit der Schraube (5).
9. Machen Sie einen **Probelauf**.

**i** Schließt sich die Schneidklinge nicht, sind Zahnrad-Mutter (3) und Schraube (5) möglicherweise zu fest angezogen. Lockern Sie Zahnrad-Mutter (3) und Schraube (5) leicht und versuchen Sie es erneut.

### A Klinge einstellen

1. Lösen Sie die Schraube (5).
2. Ziehen Sie die Zahnrad-Mutter (3) mit dem Maulschlüssel (12) fest, bis die Klinge, sich nicht mehr seitlich bewegt.
3. Ziehen Sie die Schraube (5) wieder an.

### Reinigung

**!** Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden.



**Ziehen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.**



Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.



Tragen Sie beim Hantieren mit der Klinge Handschuhe. Gefahr von Schnittverletzungen.



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den handfesten Sitz der Schrauben (C 5/20) und der

Zahnrad-Mutter (C 3).

- Schneiden Sie nicht mit einer stumpfen oder abgenutzten Klinge, da Sie ansonsten Motor und Getriebe Ihres Gerätes überlasten.
- Halten Sie die beiden Klingen, die Lüftungsschlitze (A 6) und das Motorgehäuse des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden noch in Wasser gelegt werden.

## Transport

Transportieren Sie das Gerät im ausgeschalteten Zustand und mit montierter Messerschutzhülle (1).

## Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bewahren Sie das Gerät mit aufgesetzter, mitgelieferter Messerschutzhülle (A 1) im Aufbewahrungskoffer (A 19) trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätengesetz:

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.



Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Lampen und Akkus, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 20).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 2,11,12,13	20-22	Schneidklinge mit Montagewerkzeug: Schneidklinge, Innensechskantschlüssel mit Kreuzschlitzschrauber, Maulschlüssel	91110232

## A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (17) entladen	Akku laden (siehe Kapitel „Akku aufladen“)
	Akku (17) nicht eingesetzt	Akku einsetzen (siehe Kapitel „Akku entnehmen/einsetzen“)
	Ein-/Ausschalter (8)/Starthebel (10) nicht betätigt	Einschalten (siehe Kapitel „Ein- und Ausschalten“)
	Ein-/Ausschalter (8)/Starthebel (10) defekt	Reparatur durch Service-Center
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (8)/Starthebel (10) defekt	
Klingen werden heiß	Klinge (2) stumpf	Klinge (2) austauschen (siehe Kapitel „Schneidklinge wechseln“)
	Klinge (2) hat Scharten	Klinge (2) überprüfen oder austauschen (siehe Kapitel „Schneidklinge wechseln“)
	Klinge (2) verschmutzt	Klinge (2) verschmutzt (siehe Kapitel „Reinigung“)
	zu viel Reibung	Sitz von Zahnrad-Mutter (3) und Schraube (5) prüfen (siehe Kapitel „Schneidklinge wechseln“ - <b>Probelauf</b> )
grüne LED (9) blinkt	Akku (17) leer	Akku laden (siehe Kapitel „Akku aufladen“)
	Fehler	Kontaktieren Sie das Service-Center

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schneidklinge) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 434667\_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
**IAN 434667\_2304**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447744  
E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 434667\_2304**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 434667\_2304**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Table of contents

<b>Introduction .....</b>	<b>21</b>
<b>Proper use .....</b>	<b>21</b>
<b>General description .....</b>	<b>22</b>
Scope of delivery .....	22
Overview .....	22
Description of functions .....	22
<b>Technical data .....</b>	<b>22</b>
Charging times .....	23
<b>Safety information .....</b>	<b>24</b>
Symbols used in the instruction manual .....	24
Symbols on the device .....	24
General safety instructions for power tools .....	24
Additional safety instructions .....	27
Residual risks .....	28
<b>Operation .....</b>	<b>28</b>
Checking the charge status of the battery .....	28
Charging the battery .....	28
Removing/inserting the battery .....	29
Switching on and off .....	29
Working with the device .....	30
<b>Maintenance .....</b>	<b>30</b>
Changing the cutting blade .....	30
Adjusting the blade .....	30
<b>Cleaning .....</b>	<b>31</b>
<b>Transport .....</b>	<b>31</b>
<b>Storage .....</b>	<b>31</b>
<b>Disposal/environmental protection .....</b>	<b>31</b>
<b>Guarantee .....</b>	<b>32</b>
<b>Repair Service .....</b>	<b>33</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>33</b>
<b>Importer .....</b>	<b>33</b>
<b>Spare parts/accessories .....</b>	<b>34</b>
<b>Troubleshooting .....</b>	<b>34</b>
<b>Translation of the original EC Declaration of Conformity .....</b>	<b>182</b>
<b>Exploded view .....</b>	<b>193</b>

## Introduction

Congratulations on purchasing your new device.

You have chosen a high-quality device. The device has been quality-tested and subjected to a final inspection during production. This ensures proper functioning of your device. In some cases, residual amounts of lubricants may be present on or in the device. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Before using the device, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

## Proper use

The device is designed for cutting branches up to 28 mm thick in softwood and 15 mm thick in hardwood.

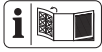
This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may result in damage to the device and pose a serious hazard to the user.

The device is intended for use by persons over 16 years of age. The use of the device in the rain or a damp environment is prohibited. The operator or user is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

## General description



The illustrations can be found on the front fold-out page.

## Scope of delivery

Unpack the device and check for completeness. Dispose of the packaging material properly.

- Cordless pruning shears
- Blade guard sheath
- Hex key with Phillips screwdriver
- Open-end spanner
- Storage case
- Instruction manual



**Battery and charger are not included.**

## Overview



- 1 Blade guard sheath
- 2 Cutting blade
- 3 Gear nut
- 4 Gear
- 5 Screw
- 6 Ventilation slit
- 7 Handle
- 8 On/Off switch
- 9 LED
- 10 Start handle
- 11 Hex key
- 12 Open-end spanner
- 13 Phillips screwdriver
- 14 Charger
- 15 Charge level indicator
- 16 Release button (battery)
- 17 Battery

- 18 Soft key
- 19 Storage case
- C** 20 Small screw
- 21 Cover
- 22 Screw bolt
- 23 Blade insert

## Description of functions

The cordless pruning shears are driven by an electric motor. During the cutting process, the bypass blade moves back and forth.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

## Technical data

### Cordless pruning shears..... PAAS 20-Li B1

Nominal input voltage

U ..... 20 V  $\equiv$  (DC voltage)

Type of battery.....Li-ion

Max. motor speed  $n_{max}$ ..... 21000 rpm

Cutting performance

Softwood ..... max. 28 mm

Hardwood ..... max. 15 mm

Weight (ready for operation,

with 2 Ah battery) ..... approx. 1.4 kg

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) .78,8 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Sound pressure level at the

operator's location ( $L_{pA}$ ) .. 73 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Sound power level ( $L_{WA}$ )

measured ..... 86,8 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB

Vibration ( $a_h$ ) ..... 1,101  $m/s^2$ ;  $K=1.5 m/s^2$

Temperature (device + battery) max. 50 °C

Charging ..... 4 - 40 °C

Operation ..... -20 - 50°C

Storage..... 0 - 45°C

For use with smart batteries

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Operating frequency/

Frequency band .... 2400 - 2483.5 MHz

Max. transmission power .....  $\leq$  20 dBm

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations cited in the original EC Declaration of Conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another.

The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.



**Warning:** The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked with. Safety measures for protection of the operator must be determined. These are to be based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of

the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the power tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

### Charging times

The device is part of the X 20 V TEAM series from Parkside and can be operated using batteries of the X 20 V TEAM series from Parkside. Batteries of the X 20 V TEAM series from Parkside may only be charged using chargers of the X 20 V TEAM series from Parkside.

We recommend that you operate this device with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Charging time (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

## Safety information



Familiarise yourself with all the operating elements before working with the device. Practise handling the device and have the functionality, mode of action and working techniques explained to you by an experienced user or an expert. Make sure that you are able to switch off the device immediately in case of an emergency. Improper use of the device can cause severe injury.

### Symbols used in the instruction manual



**Hazard symbol with information on the prevention of personal injury or property damage**



**Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock**



Hazard symbol with information on damage prevention



Advisory symbol with information on how to best use the device

### Symbols on the device



Read the instruction manual.



Wear eye protection.



Do not use the device in the rain or on wet hedges.



Caution! Risk of injury from moving blades



On/Off switch + LED



To start, operate the start handle twice within

0.8 seconds



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



The device is part of the X 20 V TEAM from Parkside

## General safety instructions for power tools



**WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool.** Failure to comply with the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries.

### Retain all safety directions and instructions for future use.

The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

### 1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids,**



**gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This applies especially when working on slopes.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false feeling of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

#### 4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for**

**misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories etc. in accordance with these operating instructions. Take into account the working conditions and the work to be carried out.**

Using the power tool for anything other than its intended use can lead to dangerous situations.

- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

#### 5) USE AND TREATMENT OF THE BATTERY-POWERED TOOL

- a) **Only recharge batteries using chargers recommended by the manufacturer.** If a charger that has been designed for a particular type of battery is used to charge other batteries, there is a risk of fire.
- b) **Only use the battery that is intended in an electric tool.** The use of other batteries may create a fire hazard and lead to injury.
- c) **When not in use, keep batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.**

A short circuit between battery contacts can result in burns or a fire.

- d) **When misused, fluid may leak from the battery. Avoid any contact with it. On accidental contact, wash in running water. If the fluid comes into contact with the eyes, also seek medical assistance.** Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.
- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging, and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the instruction manual.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

## 6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

## Additional safety instructions

- a) Keep all parts of the body away from the blades. Do not attempt to remove

cuttings or hold clippings while the blades are moving. A moment of carelessness during use can result in serious injury.


- b) Carry the pruning shears by the handle with the blade stopped and be careful not to operate a switch.
- c) Always fit the blade guard when transporting or storing the pruning shears.
- d) When removing trapped material or servicing the device, ensure that all power switches are turned off and the battery is removed or disconnected.
- e) Only handle the pruning shears by the insulated grip surfaces as the blade may touch hidden power lines.
- f) Keep all power cords and cables away from the cutting area.
- g) Do not use the pruning shears in bad weather, especially when there is a risk of lightning.
- h) Inspect the hedges and shrubs carefully and remove any wire fencing, hidden wiring; or other foreign objects.
- i) Hold the pruning shears by the handle with one hand. Keep your second hand away from the blade.
- j) Use the device at ground level, or when standing on a ladder or on a surface that is not stable.
- k) **Children** or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or insufficient experience and knowledge or persons who are not familiar with the instructions must never be allowed to use the machine. Local regulations may specify an age limit for the user.
- l) Never use the device if people, especially **children**, or pets are nearby.
- m) **Warning!** Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have removed the rechargeable battery and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.


- n) Do not stretch too far and keep your balance at all times, even on slopes. Always be surefooted and walk, do not run when using the device.
- o) Always wear sturdy shoes and long trousers when operating the machine.
- p) Disconnect the power supply (e.g. pull the plug out of the power outlet or remove the battery):
  - when leaving the machine,
  - before removing a blockage,
  - before checking, cleaning or working on the machine,
  - after hitting a foreign object to check the machine for damage,
  - if the machine begins to vibrate abnormally, check immediately.

## Residual risks


There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:

- a) Cutting injuries
- b) Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

 **Warning!** During operation, this power tool produces an electromagnetic field. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

 **Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger of the X 20 V Team series from Parkside. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.**

## Operation

 **Do not use the device without safety goggles.**  
**Prior to each use, ensure that the machine is working correctly. Risk of injury and damage to property.**

### **A** Checking the charge status of the battery

The battery charge status indicator (15) shows the charge status of the battery (17).


The charge level of the battery (17) is indicated by the corresponding LED light lighting up when you press the soft key (18).

**Red-amber-green** => battery fully charged

**Red-amber** => battery approx. half charged

**Red** => battery needs to be charged

### **A** Charging the battery

 Charge the battery (17) when only the red LED of the charge level indicator (15) is still lit.

1. Remove the battery (17) from the device.
2. Slide the battery (17) into the charging slot of the charger (14).

3. Plug the charger into an outlet.
4. After charging is complete, a green light will be illuminated permanently. You can now disconnect the charger from the mains supply.
5. Remove the battery (17) from the charger.

**Overview of the LED indicators on the charger:**


**Green LED illuminated while battery not inserted:** Charger is ready.

**Green LED lights up:** Battery is charged.

**Red LED lights up:** Battery charging.

**Red LED flashes:**Battery overheated


**Red + green LEDs flash:** Battery defective


 Note the label on the device itself for the LED display on the smart charger.


**B Removing/inserting the battery**

1. To **remove** the battery (17) from the device, press the release button (16) on the battery (17) and pull it out.
2. To **insert** the battery (17) into the device, push the battery along the guides into the device. You will hear it click into place.


**A Switching on and off**


 Remove the blade guard (1) before switching on.


 The device has a **start-up protection** to prevent unintentional start-up and thus personal injury. Follow the switch-on procedure described.

 The device reacts like a conventional pair of secateurs. One cut is

made per start lever movement. As long as you keep the start lever (10) pressed, the blade remains closed.


 Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the hand tightness of the screws (5/20) and the gear nut (3).

 Do not cut with a dull or worn blade, otherwise you will overload the motor and gears of your device.


 For information on replacing a blunt blade and adjusting the blade, refer to the section "Maintenance".


**Switching on**

1. Ensure that the battery (17) is inserted (see "Removing/inserting the battery").
2. Press the on/off switch (8) to activate the device.

 The device beeps twice and the LED (9) lights up permanently green.

3. Before the first cut and after changing the battery, you must operate the start handle (10) twice within 0.8 seconds.

 As soon as the device is activated, it beeps again. The blade opens if it was previously closed. The LED (9) lights up permanently orange.

 After **30** seconds of non-use, the device switches to standby mode for safety reasons. The device beeps twice and the LED (9) lights up permanently green. To use it again, you must operate the start handle (10) twice again within 0.8 seconds.

4. The blade closes when and as long as you press the start lever (10).

## Switching off

1. We recommend taking the device out of operation when it is closed. Press and hold the and start lever (10) for 5 seconds.

**i** The device beeps twice and the blade remains closed if you release the start lever (10) now. The LED (9) lights up permanently green.

2. Press the on/off switch (8) to deactivate the device.

**i** The device beeps once and the green LED (9) goes out.

**i** When not in use, the device automatically switches off completely after 5 minutes, and the LED (9) goes out.

## A Working with the device

The device is to be used like a conventional pair of secateurs. Hold the device with one hand by the handle (7).

**!** **Make sure that your free hand is at a sufficient distance from the cutting area – danger of cut injuries!**

- Observe the maximum cutting performance of softwood and hardwood given in the chapter “Technical data”.
- If the material to be cut is too thick or too hard, the cutting blade opens again automatically after closing.

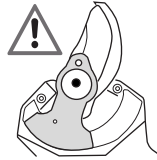
## Maintenance

### C Changing the cutting blade

1. Loosen the screw (5) using the hex key (11) and remove it from the device to-

gether with the gear (4).

2. Loosen the gear nut (3) using the open-end spanner (12).
3. Turn the device over and loosen the two small screws (20) on the device casing using the Phillips screwdriver (13).
4. Remove the cover (21) from the device casing.
5. Remove the screw bolt (22) and blade insert (23).
6. Replace the cutting blade (2).
7. Put the screw bolt (22), the blade insert (23) and the new cutting blade (2) back into the device.



Make sure that the blade insert (23) is again **exactly in this position on the gear-wheel**, otherwise the blade will not close correctly when used.

8. Fasten the gear nut (3). Fasten the gear (4) with the screw (5).

**i** Hand-tighten the gear nut (3) and screw (5).

Place the cover (21) on the device casing and secure it with the two small screws.


9. Perform a **trial run**.

**i** If the cutting blade does not close, the gear nut (3) and screw (5) may be too tight. Slightly loosen gear nut (3) and screw (5) then try again.

### A Adjusting the blade

1. Loosen the screw (5).
2. Tighten the gear nut (3) with the open-ended spanner (12) until the blade no longer moves sideways.
3. Tighten the screw (5) again.

## Cleaning

 You should have any repair and maintenance work that is not described in this instruction manual carried out by our Service Centre. Only use original parts.

This is how to avoid damage to the equipment and possible personal injuries resulting from this.



**Pull the battery out of the device before carrying out any work.**



There is a risk of electric shock or injury from moving parts.



Wear gloves when handling the blade. Risk of cut injuries.



Do not use any cleaning agents or solvents. This could damage the device irreparably. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine.

Perform the following maintenance and cleaning work regularly. This will guarantee long and reliable use.

- Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the hand tightness of the screws (C 5/20) and the gear nut (C 3).
- Do not cut with a dull or worn blade, otherwise you will overload the motor and gears of your device.
- Keep the two blades, the ventilation slits (A 6) and the motor housing of the device clean. Use a damp cloth or brush to do this. The device must neither be sprayed with water nor be put into water.

## Transport

Transport the device when it is switched off and with the blade guard (1) fitted.

## Storage

- Clean the device prior to storage.
- Store the device in the storage case (A 19) in a dry place and out of the reach of children with the supplied blade guard (A 1) in place.

## Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
  - Hand over to an official collection point,
  - Return to the manufacturer/distributor.
- This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

## Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. cutting blade) or to cover damage to breakable parts (e.g. on/off switch).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.



### Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 434667\_2304) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

### Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

### Service-Center



#### Service Great Britain

Tel.: 0800 4047 657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 434667\_2304



#### Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 434667\_2304

### Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

#### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Germany

www.grizzlytools.de

## Spare parts/accessories

You can get spare parts and accessories from [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, please contact the Service Centre (see page 33).

Position instruction manual	Position exploded view	Name	Order no.
A 2,11,12,13	20-22	Cutting blade with assembly tool: Cutting blade, hex key with Phillips screwdriver, open-end spanner	91110232

## A Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
Device does not start	Battery (17) discharged	Charge the battery (see chapter "Charging the battery")
	Battery (17) not inserted	Insert the battery (see chapter "Removing/inserting the battery")
	On/off switch (8)/start lever (10) not actuated	Switch on (see chapter "Switching on and off")
	On/off switch (8)/start lever (10) defective	Repair by Service Centre
Device works with interruptions	Internal loose contact	Repair by Service Centre
	On/off switch (8)/start lever (10) defective	
Blades become hot	Blade (2) blunt	Replace the blade (2) (see chapter "Replacing the cutting blade")
	Blade (2) has nicks	Check or replace the blade (2) (see chapter "Replacing the cutting blade")
	Blade (2) dirty	Clean the blade (2) (see chapter "Cleaning")
	Too much friction	Check fit of gear nut (3) and screw (5) (see chapter "Changing the cutting blade" – <b>Trial run</b> )
Green LED (9) flashing	Battery (17) empty	Charge the battery (see chapter "Charging the battery")v
	Error	Contact the service centre

## Table des matières

**Introduction .....35**  
**Utilisation conforme .....35**  
**Description générale .....36**  
 Matériel livré ..... 36  
 Aperçu ..... 36  
 Description fonctionnelle ..... 36  
**Caractéristiques techniques .....36**  
 Temps de charge..... 37  
**Consignes de sécurité .....38**  
 Symboles dans le mode d'emploi ..... 38  
 Symboles sur l'appareil..... 38  
 Consignes de sécurité générales  
 pour outils électriques ..... 39  
 Consignes de sécurité supplémentaires  
 ..... 43  
 Risques résiduels ..... 44  
**Utilisation .....44**  
 Contrôler l'état de charge de  
 la batterie ..... 44  
 Recharger la batterie ..... 44  
 Retirer/insérer la batterie ..... 45  
 Mise en marche et arrêt ..... 45  
 Travailler avec l'appareil..... 46  
**Entretien .....46**  
 Remplacer la lame de coupe ..... 46  
 Régler la lame ..... 47  
**Nettoyage.....47**  
**Transport .....47**  
**Stockage.....47**  
**Recyclage/protection de  
 l'environnement .....48**  
**Pièces de rechange/accessoires ..49**  
**Garantie - France .....49**  
**Garantie - Belgique .....51**  
**Service Réparations .....53**  
**Service-Center .....53**  
**Importateur .....53**  
**Diagnostic de pannes .....54**  
**Traduction de la déclaration de  
 conformité CE originale ..... 183**  
**Vue éclatée ..... 193**

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti. Dans certains cas, il est possible que des résidus de lubrifiants soient présents sur ou dans l'appareil. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser l'appareil, familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à de tierces personnes.

## Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour couper des branches d'une épaisseur maximale de 28 mm pour le bois tendre ou de 15 mm pour le bois dur.

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur.

L'appareil est destiné à être utilisé par des personnes âgées de plus de 16 ans. L'uti-

lisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

## Description générale



Vous trouverez les représentations sur le volet rabattable avant.

## Matériel livré

Déballer l'appareil et contrôlez s'il est complet. Recyclez les matériaux d'emballage dans le respect de la législation.

- Sécateur sans fil pour branches
- Housse de protection des lames
- Clé six pans avec tournevis cruciforme
- Clé plate
- Mallette de rangement
- Mode d'emploi



La batterie et le chargeur ne sont pas compris dans le matériel livré.

## Aperçu



- 1 Housse de protection des lames
- 2 Lame de coupe
- 3 Écrou de roue dentée
- 4 Roue dentée
- 5 Vis
- 6 Fentes d'aération
- 7 Poignée
- 8 Interrupteur Marche/Arrêt
- 9 LED

- 10 Levier de démarrage
- 11 Clé six pans
- 12 Clé plate
- 13 Tournevis cruciforme
- 14 Chargeur
- 15 Indicateur de charge
- 16 Touche de déverrouillage (batterie)
- 17 Batterie
- 18 Touche de fonction
- 19 Mallette de rangement
- C** 20 Petite vis
- 21 Couverture
- 22 Boulon fileté
- 23 Support de lame

## Description fonctionnelle

Le sécateur sans fil pour branches est doté d'une transmission par moteur électrique. Lors de la coupe, la lame du sécateur se déplace d'avant en arrière.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

## Caractéristiques techniques

Sécateur sans fil  
pour branches ..... PAAS 20-Li B1  
Tension d'entrée nominale  
U ..... 20 V $\equiv$  (courant continu)  
Type de batterie ..... Li-ion  
vitesse du moteur  $n_{max}$  ..... 21000 min $^{-1}$   
Rendement de coupe  
Bois tendre ..... max. 28 mm  
Bois dur ..... max. 15 mm  
Poids (prêt à fonctionner,  
avec batterie de 2 Ah) ..... env. 1,4 kg  
Niveau de pression acoustique  
( $L_{pA}$ ) ..... 78,8 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Niveau de pression acoustique à l'emplacement de l'opérateur

( $L_{pA}$ ) ..... 73 dB ;  $K_{pA}$  = 3 dB

Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )

mesuré ..... 86,8 dB ;  $K_{WA}$  = 3 dB

Vibration ( $a_n$ ) ..... 1,101 m/s<sup>2</sup> ;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Température

(appareil + batterie) ..... max. 50 °C

Procédure de charge ..... 4 - 40 °C

Fonctionnement ..... -20 - 50 °C

Stockage ..... 0 - 45 °C

en cas d'utilisation avec des batteries

intelligentes (Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1)

Fréquence de travail/bande de fréquence ..... 2400 - 2483,5 MHz

Puissance d'émission max. .... ≤ 20 dBm

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité CE originale.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.



**Avvertimento :** Les émissions de vibrations et sonores peuvent être différentes des valeurs indiquées au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier quel type de pièce à usiner sera traité.

Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'outil électrique est sous tension, mais fonctionne à vide).

## Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM de Parkside et peut être utilisé avec les batteries de la gamme X 20 V TEAM de Parkside. Les batteries de la gamme X 20 V TEAM de Parkside doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 20 V TEAM de Parkside.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1


Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1




Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

Temps de charge (en min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Consignes de sécurité

 Avant de faire usage de l'appareil, veuillez d'abord vous familiariser avec l'ensemble des éléments de commande. Exercez-vous à utiliser l'appareil et en cas de doutes, demandez des explications sur le fonctionnement, le mode d'action et les techniques de travail à un utilisateur expérimenté ou à un technicien. Assurez-vous que vous pouvez arrêter immédiatement l'appareil en cas d'urgence. L'utilisation inadaptée de l'appareil peut entraîner de graves blessures.

## Symboles dans le mode d'emploi

 **Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes ou des dégâts matériels**



**Pictogrammes de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique**



Pictogramme d'obligation avec informations de prévention des dommages



Pictogramme d'indication avec informations portant sur la meilleure manipulation de l'appareil

## Symboles sur l'appareil



Lire la notice d'utilisation.



Portez des lunettes de protection.



N'utilisez pas l'appareil sous la pluie ou sur des haies mouillées.



Attention ! Risque de blessures par des lames en mouvement



Interrupteur Marche/Arrêt  
+ LED



Pour le démarrage, actionner deux fois le levier de démarrage dans un délai de 0,8 seconde



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Cet appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM de Parkside

## Consignes de sécurité générales pour outils électriques



**AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.**

Le non-respect des consignes de sécurité suivantes peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

### Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### 1) SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées

peuvent être à l'origine d'accidents.

- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

#### 2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble pour porter l'outil électrique, le pendre**

**ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Maintenez le câble loin de la chaleur, de huile, des bords aiguisés ou des parties mobiles de l'appareil.**

**Ne pas maltraiter le cordon.** Les câbles endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque de décharge électrique.

- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique ne peut pas être évitée dans un environnement humide, utilisez un dispositif à courant différentiel résiduel avec un courant de déclenchement de 30 milliampères ou moins (RCD).** L'utilisation d'un commutateur de protection de courant de défaut réduit le risque d'une décharge électrique.

### 3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection personnel et des**

**lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.

- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre, cela s'applique en particulier pour les travaux en suspension.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux,** habits et gants loin des parties mobiles. Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte supplémentaires peuvent être montés,**



**assurez-vous que ceux-ci sont connectés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques engendrés par la poussière.

- h) Marchez lorsque vous tenez l'appareil dans les mains.** Ne courez pas.
- i) Ne touchez pas les pièces en mouvement avant que les pièces en mouvement ne soient totalement à l'arrêt.** Il existe un risque de blessures.
- h) Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

#### **4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL**

- a) Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) Retirez la fiche de la prise de courant et / ou retirez l'accumulateur avant d'entreprendre des réglages sur un appareil, échanger des accessoires ou mettre de côté l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche un

démarrage involontaire de l'outil électrique.

- d) Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) Entretenez avec soin les outils électriques. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- g) Utilisez l'outil électrique, les outils à insérer, etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et l'activité à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour d'autres appli-

cations que celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.

- h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

## 5) UTILISATION ET MANIPULATION DE L'OUTIL SANS FIL

- a) **Chargez les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.**

Lorsqu'un chargeur approprié pour un certain type de batteries est utilisé pour d'autres batteries, il existe un risque d'incendie.

- b) **Utilisez uniquement les batteries prévues à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.

- c) **Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, vis ou autres petits objets métalliques, qui pourraient être à l'origine d'un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou déclencher un incendie.

- d) **Dans le cas d'une mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec le liquide. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, veuillez consulter en plus un médecin.**

La fuite de liquide de la batterie peut entraîner des irritations de la peau ou

des brûlures.

- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

- g) **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.**

Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

- g) **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

## 6) SERVICE

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.
- b) **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandetés.

### Consignes de sécurité supplémentaires


- a) Tenez toutes les parties de votre corps éloignées des lames. N'essayez pas de retirer les restes de coupe ou de bloquer la matière à découper lorsque les lames sont en marche. Un moment d'inattention lors de l'utilisation peut entraîner de graves blessures.
- b) Portez le sécateur pour branches par la poignée avec la lame arrêtée et faites attention à ne pas actionner d'interrupteurs.
- c) Pour le transport ou le stockage du sécateur pour branches, installez toujours la housse de protection des lames.
- d) Avant de retirer des restes de coupe coincés ou d'entretenir l'appareil, assurez-vous que tous les interrupteurs d'alimentation sont coupés et que la batterie est retirée ou déconnectée.
- e) Maintenez le sécateur pour branches uniquement sur les surfaces isolées de la poignée, car la lame peut entrer en contact avec des câbles électriques cachés.
- f) Tenez tous les cordons d'alimentation et câbles éloignés de la zone de coupe.
- g) N'utilisez pas le sécateur pour branches par mauvais temps, notamment en cas de risque d'éclairs.
- h) Inspectez soigneusement les haies et buissons et retirez la totalité des clôtures en fil métallique, des câbles dissimulés ou autres corps étrangers.
- i) D'une main, tenez le sécateur pour branches par la poignée. Gardez votre deuxième main éloignée de la lame.
- j) Utilisez l'appareil à hauteur du sol et non en étant debout sur une échelle ou dans une position instable.
- k) **Les enfants**, les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne connaissent pas les instructions ne doivent jamais avoir le droit d'utiliser la machine. Les directives locales peuvent prévoir la limite d'âge pour l'utilisateur.
- l) Ne jamais mettre en service la machine lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des **enfants**, se trouvent à proximité.
- m) Avertissement ! Veillez à ne pas toucher des pièces mobiles dangereuses avant d'avoir retiré les batteries, ni avant que les pièces dangereuses en mouvement ne soient totalement à l'arrêt.
- n) Ne vous penchez pas trop et gardez toujours l'équilibre, même dans les pentes. Soyez toujours stable, et marchez, ne courez pas pendant l'utilisation de l'appareil.
- o) Pendant l'utilisation de la machine, portez toujours des chaussures solides et un pantalon long.
- p) Interrompez l'alimentation (p. ex. débrancher la fiche de la prise de courant ou retirer la batterie) :


- dès que vous laissez la machine,
- avant de retirer un blocage,
- avant de vérifier, nettoyer la machine ou de travailler dessus,
- après avoir tapé contre un corps étranger afin d'inspecter la machine pour vérifier la présence de détériorations,
- si la machine commence à vibrer de manière inhabituelle, vérifier immédiatement.

## Risques résiduels

Même si cet outil électrique est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet outil électrique :

- Blessures par coupure
- Dommages à la santé, résultant des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.

 **Avertissement !** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser la machine.

 **Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la**

**gamme X 20 V Team de Parkside. Vous trouverez une description détaillée de la procédure de charge et de plus amples informations dans cette notice d'utilisation séparée.**

## Utilisation



**N'utilisez pas l'appareil sans lunettes de protection.**

**Assurez-vous avant chaque utilisation que l'appareil est opérationnel. Il y a un risque de dommages corporels et matériels.**



### Contrôler l'état de charge de la batterie

L'indicateur de charge (15) indique l'état de charge de la batterie (17).

L'état de charge de la batterie (17) est visible par l'allumage des LED correspondantes, lorsque vous appuyez sur la touche de fonction (18).

**rouge-jaune-vert** => batterie complètement chargée

**rouge-jaune** => batterie chargée à moitié env.

**rouge** => la batterie doit être chargée



### Recharger la batterie



Rechargez la batterie (17) lorsque, sur l'indicateur de charge (15), il ne reste plus que la LED rouge allumée.

1. Retirez la batterie (17) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (17) dans le compartiment de charge du chargeur (14).

3. Branchez le chargeur sur une prise électrique.
4. À la fin de la charge complète, une lumière verte reste en permanence allumée. Débranchez alors le chargeur de la prise électrique.
5. Retirez la batterie (17) du chargeur.

### Récapitulatif des voyants de contrôle LED sur le chargeur :

**La LED verte est allumée sans que la batterie soit insérée :** Chargeur fonctionnel.

**La LED verte est allumée :**

La batterie est chargée.

**La LED rouge est allumée :**

La batterie est en charge.

**La LED rouge clignote :**

La batterie surchauffe

**Les LED rouge et verte clignent :**

Batterie défectueuse



Pour comprendre l'affichage LED du chargeur intelligent, veuillez consulter l'étiquette sur l'appareil même.

## B

### Retirer/insérer la batterie

1. Pour **enlever** la batterie (17) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage (16) située sur la batterie (17) et retirez la batterie.
2. Procédez à l'**insertion** de la batterie (17) en glissant la batterie le long du guidage dans l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.

## A

### Mise en marche et arrêt



Avant la mise en marche, retirez la housse de protection des lames (1).



L'appareil dispose d'une fonction **anti-démarrage**, afin d'éviter

une mise en service involontaire et ainsi prévenir les dommages corporels. Respectez la procédure de mise en marche décrite.



L'appareil réagit comme un sécateur de jardin classique. À chaque mouvement du levier de démarrage, une coupe est effectuée. Tant que vous maintenez enfoncé le levier de démarrage (10), la lame reste fermée.



Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées. Vérifiez le bon serrage à la main des vis (5/20) et de l'écrou de roue dentée (3).



Ne coupez pas avec une lame émoussée ou usée, car cela surcharge sinon le moteur et la transmission de votre appareil.



Vous trouverez des informations sur le remplacement d'une lame émoussée et sur le réglage de la lame dans le chapitre « Entretien ».

### Mise en marche

1. Assurez-vous que la batterie (17) est insérée (voir « Retirer/insérer la batterie »).
2. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (8) pour activer l'appareil.



L'appareil émet deux bips et la LED (9) s'allume en vert en continu.

3. Avant la première coupe et après un changement de batterie, vous devez actionner deux fois le levier de démarrage (10) dans un délai de 0,8 seconde.

**i** Dès que l'appareil est activé, il bipe à nouveau. La lame s'ouvre, si elle était au préalable fermée. La LED (9) est allumée en orange en continu.

**i** Au bout de **30** secondes d'inutilisation, l'appareil bascule en mode veille pour des raisons de sécurité. L'appareil émet deux bips et la LED (9) s'allume en vert en continu. Pour le réutiliser, vous devez actionner deux fois le levier de démarrage (10) dans un délai de 0,8 seconde.

4. La lame se referme si et aussi longtemps que vous maintenez enfoncé le levier de démarrage (10).

#### Arrêt

1. Nous recommandons de mettre l'appareil hors service lorsqu'il est en position fermée. Appuyez sur le levier de démarrage (10) et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes.

**i** Si vous relâchez maintenant le levier de démarrage (10), l'appareil bipe deux fois et la lame reste fermée.

La LED (9) est allumée en vert en continu.

2. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (8) pour désactiver l'appareil.

**i** L'appareil émet deux bips et la LED verte (9) s'éteint.

**i** En cas d'inutilisation, l'appareil s'éteint complètement au bout de 5 minutes automatiquement, la LED (9) s'éteint.

## A Travailler avec l'appareil

L'appareil s'utilise comme un sécateur de jardin classique. D'une main, saisissez l'appareil par la poignée (7).

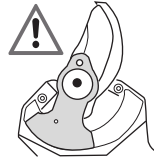
**!** **Veillez à ce que votre main libre soit suffisamment éloignée de la zone de coupe – Risque de blessures par coupure !**

- Respectez le rendement de coupe maximal respectif pour le bois tendre et le bois dur, indiqué au chapitre « Caractéristiques techniques ».
- Si le matériau à couper est trop épais ou trop dur, la lame de coupe se rouvre toute seule après la fermeture.

## Entretien

### C Remplacer la lame de coupe


1. Desserrez la vis (5) à l'aide de la clé six pans (11) et retirez de l'appareil la vis avec la roue dentée (4).
2. Desserrez l'écrou de roue dentée (3) à l'aide de la clé plate (12).
3. Retournez l'appareil et dévissez les deux petites vis (20) sur le carter de l'appareil à l'aide du tournevis cruciforme (13).
4. Retirez le couvercle (21) du carter de l'appareil.
5. Retirez le boulon fileté (22) et le support de lame (23).
6. Remplacez la lame de coupe (2).
7. Replacez le boulon fileté (22), le support de lame (23) et la lame de coupe neuve (2) dans l'appareil.




Veillez à ce que le support de lame (23) repose à nouveau **exactement dans cette position sur le pignon d'entraînement**. Sinon,

la lame ne se ferme pas correctement pendant l'utilisation.

8. Fixez l'écrou de roue dentée (3). Fixez la roue dentée (4) avec la vis (5).

 Vissez fermement l'écrou de roue dentée (3) et la vis (5) à la main. Posez le couvercle (21) sur le carter de l'appareil et fixez-le avec les deux petites vis.


9. Faites un **essai de fonctionnement**.

 Si la lame de coupe ne se ferme pas, l'écrou de roue dentée (3) et la vis (5) sont peut-être trop serrés. Desserrez l'écrou de roue dentée (3) et la vis (5) légèrement à la main et essayez à nouveau.

## **A** Régler la lame

1. Desserrez la vis (5).
2. Serrez l'écrou de roue dentée (3) avec la clé plate (12) jusqu'à ce que la lame ne bouge plus latéralement.
3. Resserrez la vis (5).

## Nettoyage

 Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice d'utilisation par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.

Vous éviterez ainsi les dommages sur l'appareil et les dommages corporels qui pourraient en résulter.



**Avant tous travaux, retirez la batterie de l'appareil.**



Il existe un risque d'électrocution ou un risque de blessures lié aux pièces mobiles.



Portez des gants lorsque vous manipulez la lame. Risque de coupures.



N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants. Vous pourriez endommager la machine de manière irréversible. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil.

Effectuez régulièrement les travaux de maintenance et de nettoyage suivants. Cela garantit une durée d'utilisation longue et fiable.

- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées. Vérifiez le bon serrage à la main des vis (**C** 5/20) et de l'écrou de roue dentée (**C** 3).
- Ne coupez pas avec une lame émoussée ou usée, car cela surcharge sinon le moteur et la transmission de votre appareil.
- Maintenez propre les deux lames, les fentes d'aération (**A** 6) et le carter du moteur de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse. L'appareil ne doit être ni nettoyé au jet d'eau ni plongé dans l'eau.

## Transport

Transportez l'appareil lorsqu'il est éteint et avec la housse de protection des lames (1) installée.

## Stockage

- Nettoyez l'appareil avant de le stocker.
- Conservez l'appareil dans la mallette de rangement (**A** 19), avec la housse de protection des lames (**A** 1) fournie mise en place, dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

## Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Portez le carton à un point de recyclage.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Les appareils n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les

moyens auxiliaires sans composants électriques.



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE.

Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV.

Recyclez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.



## Pièces de rechange/accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse  
www.grizzlytools.shop**

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit. Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Si vous avez d'autres questions, adressez-vous au « Centre de SAV » (voir page 53).

Position mode d'emploi	Position vue éclatée	Désignation	N° de commande
A 2,11,12,13	20-22	Lame de coupe avec outil de montage : Lame de coupe, clé six pans avec tournevis cruciforme, clé plate	91110232

### Garantie - France

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

#### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.  
Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

#### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :  
1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :  
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;  
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;  
2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous

soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la lame de coupe) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple l'interrupteur marche/arrêt).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis des

quels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 434667\_2304) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des

renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garan-

tie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la lame de coupe) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple l'interrupteur marche/arrêt).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions

et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 434667\_2304) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center

FR

### Service France

Tel.: 0800 919270  
E-Mail: grizzly@lidl.fr  
IAN 434667\_2304

BE

### Service Belgique

Tel.: 0800 12089  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
IAN 434667\_2304

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Allemagne  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## A Diagnostic de pannes

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	La batterie (17) est déchargée	Recharger la batterie (voir chapitre « Recharger la batterie »)
	La batterie (17) n'est pas insérée	Insérer la batterie (voir chapitre « Insérer/retirer la batterie »)
	Interrupteur Marche/Arrêt (8)/levier de démarrage (10) non actionnés	Mise en marche (voir chapitre « Mise en marche et arrêt »)
	Interrupteur Marche/Arrêt (8)/levier de démarrage (10) défectueux	Réparation par un centre de SAV
L'outil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Réparation par un centre de SAV
	Interrupteur Marche/Arrêt (8)/levier de démarrage (10) défectueux	
Les lames chauffent	Lame (2) émoussée	Remplacer la lame (2) (voir chapitre « Remplacer la lame de coupe »)
	Lame (2) ébréchée	Vérifier ou remplacer la lame (2) (voir chapitre « Remplacer la lame de coupe »)
	Lame (2) encrassée	Lame (2) encrassée (voir chapitre « Nettoyage »)
	Trop de frottement	Vérifier la fixation de l'écrou de roue dentée (3) et de la vis (5) (voir chapitre « Remplacer la lame de coupe » - <b>Essai de fonctionnement</b> )
La LED (9) verte clignote	Batterie (17) déchargée	Recharger la batterie (voir chapitre « Recharger la batterie »)
	Défaut	Contactez le centre de service après-vente

## Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>55</b>
<b>Reglementair gebruik</b> .....	<b>55</b>
<b>Algemene beschrijving</b> .....	<b>56</b>
Inhoud van het pakket .....	56
Overzicht .....	56
Beschrijving van de werking .....	56
<b>Technische specificaties</b> .....	<b>56</b>
Laadtijden .....	57
<b>Veiligheidsaanwijzingen</b> .....	<b>58</b>
Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing .....	58
Pictogrammen op het apparaat .....	58
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap .....	59
Extra veiligheidsaanwijzingen .....	62
Restrisico's .....	63
<b>Bediening</b> .....	<b>63</b>
Laadtoestand van de accu controleren .....	63
Accu laden .....	64
De accu verwijderen/plaatsen .....	64
Het apparaat in- en uitschakelen .....	64
Werken met het apparaat .....	65
<b>Onderhoud</b> .....	<b>65</b>
Snijblad vervangen .....	65
Mes instellen .....	66
<b>Reiniging</b> .....	<b>66</b>
<b>Transport</b> .....	<b>66</b>
<b>Opslag</b> .....	<b>66</b>
<b>Afval/milieubescherming</b> .....	<b>66</b>
<b>Reserveonderdelen/toebehoren</b> .....	<b>67</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>68</b>
<b>Reparatieservice</b> .....	<b>69</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>69</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>69</b>
<b>Storingen oplossen</b> .....	<b>70</b>
<b>Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring</b> .....	<b>184</b>
<b>Opengewerkte tekening</b> .....	<b>193</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd. Het kan niet worden uitgesloten dat zich in uitzonderlijke gevallen op of in het apparaat of in de slangen ervan resten van smeestoffen bevinden. Dat is geen manco of defect en geen reden tot ongerustheid.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Zorg ervoor dat u vertrouwd bent met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het apparaat gebruikt. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

## Reglementair gebruik

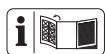
Het apparaat is ontworpen voor het snoeien van takken tot 28 mm dik in zacht hout en 15 mm dik in hardhout.

Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door personen ouder dan 16 jaar. Het is verboden het apparaat in een regenachtige of vochtige omgeving te gebruiken.

De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op de uitvouwpagina vooraan.

## Inhoud van het pakket

Pak het apparaat uit en controleer of het volledig is. Voer het verpakkingsmateriaal volgens wettelijke voorschriften af.

- Accu-snoeischaar
- Messchede
- Inbussleutel met kruiskopschroevendraaier
- Steeksleutel
- Opbergkoffer
- Gebruiksaanwijzing



**Accu en oplader zijn niet in de levering inbegrepen.**

## Overzicht

- |          |                     |
|----------|---------------------|
| <b>A</b> | 1 Messchede         |
|          | 2 Snijblad          |
|          | 3 Tandwielmoer      |
|          | 4 Tandwiel          |
|          | 5 Schroef           |
|          | 6 Ventilatiesleuven |
|          | 7 Handgreep         |
|          | 8 Aan-/uitknop      |
|          | 9 led               |
|          | 10 Starthendel      |
|          | 11 Inbussleutel     |
|          | 12 Steeksleutel     |

- |          |                             |
|----------|-----------------------------|
|          | 13 Kruiskopschroevendraaier |
|          | 14 Oplader                  |
|          | 15 Laadstatusindicator      |
|          | 16 Ontgrendeltoets (accu)   |
|          | 17 Accu                     |
|          | 18 Softtoets                |
|          | 19 Opbergkoffer             |
| <b>C</b> | 20 Kleine schroef           |
|          | 21 deksel                   |
|          | 22 Schroefbout              |
|          | 23 Mesinzetstuk             |

## Beschrijving van de werking

De accu-snoeischaar wordt aangedreven door een elektromotor. Tijdens het snijden beweegt het bypassmes heen en weer. De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

## Technische specificaties

### Accu-snoeischaar..... PAAS 20-Li B1

Nominale ingangsspanning

U .....20 V == (gelijkstroom)

Accu-type ..... Li-ion

max. motortoerental  $n_{max}$  .....21000 min<sup>-1</sup>

Snijcapaciteit

Zachthout..... max. 28 mm

Hardhout ..... max. 15 mm

Gewicht

(bedrijfsklaar, met 2 Ah accu) ... ca. 1,4 kg

Geluidsdrukkniveau ( $L_{pA}$ )78,8 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Geluidsdrukkniveau op de plaats van de

bediener ( $L_{pA}$ ).....73 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ )

gemeten..... 86,8 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB

Trilling ( $a_h$ )..... 1,101 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

Temperatuur (apparaat + accu)max. 50 °C

Laadproces ..... 4 - 40 °C

Bedrijf.....-20 - 50 °C

Opslag ..... 0 - 45 °C



bij gebruik met Smart-accu's  
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)  
 Werkfrequentie/  
 frequentieband ..... 2400 - 2483,5 MHz  
 max. zendvermogen..... ≤ 20 dBm

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de originele EG-conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.



**Waarschuwing:** De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische werktuig wordt gebruikt en vooral van de aard van het bewerkte werkstuk.

Er moeten veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker worden vastgelegd, die gebaseerd zijn op een inschatting van de trillingsbelasting in werkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moeten rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld die momenten waarop het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die momenten waarop het is ingeschakeld maar onbelast draait).

## Laadtijden

Het apparaat maakt deel uit van de X 20 V TEAM serie van Parkside en kan worden gebruikt met accu's uit de X 20 V TEAM serie van Parkside. Accu's uit de Parkside X 20 V TEAM serie mogen alleen worden opgeladen met opladers uit de Parkside X 20 V TEAM serie.


We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's te gebruiken: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1  
 We bevelen u aan deze accu's met volgende opladers te laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, PDSLK 20 B1, Smart PLGS 2012 A1



De laadtijd wordt beïnvloed door factoren als de temperatuur van de omgeving en de accu, alsmede de toegepaste netspanning, en kan daarom afwijken van de opgegeven waarden.

Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Veiligheidsaanwijzingen


 Maak uzelf goed vertrouwd met alle bedieningselementen voordat u met het apparaat gaat werken. Oefen de omgang met het apparaat en laat een ervaren gebruiker of specialist de functie, de bedieningsmodus en de werktechnieken uitleggen. Zorg er voor dat u het apparaat in noodgevallen meteen kunt uitschakelen. Een onoordeelkundig gebruik van het apparaat kan ernstige letsels tot gevolg hebben.

### Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing

 **Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels of schade**


 **Gevaarsteken met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok**


 Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van schade

 Waarschuwbord met informatie voor betere omgang met het apparaat


### Pictogrammen op het apparaat


 Lees de gebruiksaanwijzing.


 Draag oogbescherming.

 Gebruik het apparaat niet in de regen of op natte heggen.

 Let op! Letselgevaar door bewegende messen

 Aan-/uitknop + led

 Om te starten drukt u binnen 0,8 seconden tweemaal op de starthendel.

 Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Dit apparaat maakt deel uit van X 20 V TEAM van Parkside

## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden.** Het negeren van de onderstaande aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

### Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

### 1) VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

### 2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.
- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) **Als de werking van het elektrische gereedschap in een vocht-**

**ge omgeving niet te vermijden is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.** Het gebruik van een aardlekschakelaar doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

### 3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inscha-**

**kelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht, dit geldt vooral bij het werken op hellingen.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- g) **Als er stofafzuig- en -opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, vergewist u zich dat deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.
- h) **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onoplettendheid kan in fracties van seconden leiden tot ernstig letsel.

### 4) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elek-

trische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.

- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u apparaatinstellingen doorvoert. Toebehoren wissen of het apparaat wegleggen.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) Verzorg elektrisch gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt.** Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.

- g) Gebruik elektrisch gereedschap en de bijbehorende opzetstukken in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzingen. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruiken van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.

## 5) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ACCU-GEREEDSCHAP

- a) Laad de accu uitsluitend op met laders die door de fabrikant zijn aanbevolen.** Een lader die voor een bepaald type accu bedoeld is, kan tot brandgevaar leiden als de lader voor andere accu's wordt gebruikt.
- b) Gebruik in elektrische gereedschappen alleen die accu's die daartoe voorzien zijn.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot verwondingen en brandgevaar.
- c) Houd niet-gebruikte accu's uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- d) Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met deze vloeistof. Spoel**

**bij onopzettelijk contact de vloeistof af met water. Als de vloeistof in de ogen raakt, raadpleeg dan ook een arts.** Lekkende accu-vloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.

- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.
- f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Bij het foutief laden van de accu of bij het laden buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu beschadigd raken en brandgevaar ontstaan.

## 6) SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.
- b) **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's mag alleen door de fabrikant of een geautoriseerd servicebedrijf worden verricht.

## Extra veiligheidsaanwijzingen

- a) Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de messen. Probeer geen snoei-materiaal te verwijderen of te snoeien vast te houden terwijl de messen bewegen. Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik kan leiden tot ernstig letsel.
- b) Draag de snoeischaar aan de handgreep met stilstaand mes en zorg ervoor dat u geen schakelaar bedient.
- c) Plaats altijd de messchede wanneer u de snoeischaar vervoert of opbergt.
- d) Wanneer u ingesloten materiaal verwijderd of het apparaat onderhoudt, moet u ervoor zorgen dat alle stroomschakelaars zijn uitgeschakeld en dat de accu is verwijderd of losgekoppeld.
- e) Pak de snoeischaar alleen vast bij de geïsoleerde greepvlakken, want het mes kan in aanraking komen met verborgen elektriciteitsleidingen.
- f) Houd alle netsnoeren en kabels uit de buurt van het snijgebied.
- g) Gebruik de snoeischaar niet bij slecht weer, vooral als er kans is op blikseminslag.
- h) Inspecteer de heggen en struiken zorgvuldig en verwijder draadgaas, verborgen bedrading of andere vreemde voorwerpen.
- i) Houd de snoeischaar met één hand bij de handgreep vast. Houd uw tweede hand weg van het mes.
- j) Gebruik het apparaat op de grond, niet op een ladder of op een onveilige, onstabiele locatie.
- k) **Kinderen** of personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens, personen met ontoereikende ervaring en kennis, of personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiks-

aanwijzingen, mogen deze machine niet gebruiken. Lokale voorschriften kunnen mogelijk een leeftijdsbeperking voor gebruikers opleggen.


- l) Gebruik het apparaat niet wanneer zich andere mensen, vooral **kinderen**, of huisdieren in de buurt bevinden.
- m) Waarschuwing! Pas op dat u geen bewegende, gevaarlijke onderdelen aanraakt voordat de accu's zijn verwijderd en de bewegende, gevaarlijke onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- n) Strek u niet te ver uit en houd steeds uw evenwicht, ook op hellingen. Sta altijd stevig in uw schoenen en loop niet als u het apparaat gebruikt.
- o) Draag altijd stevige schoenen en een lange broek wanneer u de machine bedient.
- p) Ontkoppel de stroomvoorziening (bijv. trek de stekker uit het stopcontact of verwijder de accu):
  - als u de machine achterlaat,
  - voordat u een blokkering opheft,
  - voordat u de machine controleert, schoonmaakt of eraan werkt,
  - na het raken van een vreemd voorwerp, om de machine op schade te controleren,
  - als de machine abnormaal begint te trillen: onmiddellijk controleren.


## Restrisico's

Ook wanneer u dit elektrische werktuig volgens de voorschriften gebruikt, blijven er risico's bestaan. De volgende risico's kunnen optreden als gevolg van de constructie en de uitvoering van dit elektrische gereedschap:


- a) Snijwonden
- b) Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt

gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.

 **Waarschuwing!** Dit elektrisch werktuig genereert tijdens het bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te verminderen, raden we mensen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze de machine bedienen.

 **Volg de veiligheidsvoorschriften en de instructies voor het opladen en het correcte gebruik die in de gebruiksaanwijzing van uw Parkside X 20 V Team Series accu en lader staan. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.**

## Bediening

 **Gebruik het apparaat niet zonder veiligheidsbril. Verzekert u er voor elk gebruik van dat het apparaat in orde is en correct functioneert. Er bestaat risico op lichamelijk letsel en materiële schade.**

### **A** Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator (15) geeft de laadtoestand van de accu (17) aan.

De laadtoestand van de accu (17) wordt aangegeven door het bijbehorende led-lampje dat gaat branden als u op de softkey (18) drukt.

**rood-geel-groen** => accu volledig geladen  
**rood-geel** => accu ca. voor de helft geladen  
**rood** => accu moet geladen worden

## A Accu laden

**i** Laad de accu (17) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (15) brandt.

1. Neem de accu (17) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (17) in de laadschacht van de oplader (14).
3. Sluit de oplader aan op een stopcontact.
4. Nadat het laadproces is voltooid, brandt er continu een groen lampje. Koppel nu de oplader los van het elektriciteitsnet.
5. Trek de accu (17) uit de oplader.

### Overzicht van de led-controle-indicaties op de oplader:

**Groene led brandt zonder geplaatste accu:**

Oplader klaar voor gebruik.

**Groene led brandt:** Accu is geladen.

**Rode led brandt:** Accu laadt.

**Rode led knippert:** Accu oververhit

**Rode + groene led knipperen:** Accu defect

**i** Voor de led-indicator van de Smart-oplader, zie het etiket op het apparaat zelf.

## B De accu verwijderen/plaatsen

1. **Om de accu (17) uit het apparaat te halen**, drukt u op de ontgrendelknop (16) van de accu (17) en trekt u hem eruit.
2. Om de accu (17) **in het apparaat te plaatsen**, schuift u de accu langs de geleidingsrail in het apparaat. Hij klikt hoorbaar vast.

## A Het apparaat in- en uitschakelen

**!** Verwijder vóór het inschakelen de messchede (1).

**!** Het apparaat heeft een **aanloopbeveiliging** om onbedoeld opstarten en dus persoonlijk letsel te voorkomen. Neem de beschreven inschakelprocedure in acht.

**!** Het apparaat reageert als een gewone snoeischaar. Per starthendelbeweging wordt een snede gemaakt. Zolang u de starthendel (10) ingedrukt houdt, blijft het mes gesloten.

**i** Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of de bouten (5/20) en de tandwielmoer (3) handvast zitten.

**i** Snij niet met een bot of versleten mes, anders overbelast u de motor en de tandwielkast van uw apparaat.

**i** Zie het hoofdstuk "Onderhoud" voor informatie over het vervangen van een bot mes en het afstellen van het mes.

### Inschakelen

1. Overtuig u ervan dat de accu (17) is geplaatst (zie "Accu verwijderen / plaatsen").
  2. Druk op de aan-/uitschakelaar (8) om het apparaat te activeren.
- i** Het apparaat piept twee keer en de led (9) brandt continu groen.
3. Voor de eerste snijbeurt en na het vervangen van de accu moet u de



starthendel (10) binnen 0,8 seconden tweemaal indrukken.

**i** Zodra het apparaat geactiveerd is, piept het nog eens. Het mes gaat open als het eerder gesloten was. De led (9) brandt permanent oranje.

**i** Na 30 seconden niet-gebruik schakelt het apparaat om veiligheidsredenen over op de stand-by modus. Het apparaat piept twee keer en de led (9) brandt continu groen. Om het opnieuw te gebruiken, moet u de starthendel (10) opnieuw binnen 0,8 seconden tweemaal indrukken.

4. Het mes sluit wanneer en zolang u de starthendel (10) indrukt.

### Uitschakelen

1. Wij raden aan het apparaat buiten werking te stellen wanneer het gesloten is. Druk op de starthendel (10) en houd hem 5 seconden lang ingedrukt.

**i** Het apparaat piept twee keer en het blad blijft gesloten als u nu de starthendel (10) loslaat.

De led (9) brandt permanent groen.

2. Druk op de aan-/uitschakelaar (8) om het apparaat te deactiveren.

**i** Het apparaat piept één keer en de groene led (9) brandt continu.

**i** Als het apparaat niet wordt gebruikt, wordt het na 5 minuten automatisch volledig uitgeschakeld en dooft de led (9).

### A Werken met het apparaat

Het apparaat moet worden gebruikt als een gewone snoeischaar. Pak het apparaat met één hand vast bij de handgreep (7).

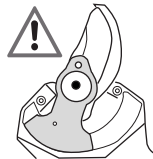
**!** **Zorg ervoor dat uw vrije hand zich op voldoende afstand van het snijvlak bevindt – snijgevaar!**

- Let op de maximale snijcapaciteit voor zachthout en hardhout die in het hoofdstuk "Technische gegevens" staat.
- Als het te snijden materiaal te dik of te hard is, gaat het snijmes na het sluiten automatisch weer open.

## Onderhoud

### C Snijblad vervangen

1. Draai de schroef (5) los met de inbusleutel (11) en verwijder deze samen met het tandwiel (4) uit het apparaat.
2. Draai de tandwielmoer (3) los met de steeksleutel (12).
3. Draai het apparaat om en draai de twee kleine schroeven (20) op de behuizing van het apparaat los met de kruiskopschroevendraaier (13).
4. Verwijder het deksel (21) van de apparaatbehuizing.
5. Verwijder de schroefbout (22) en het bladinzetstuk (23).
6. Vervang het snijmes (2).
7. Plaats de schroefbout (22), het mesinzetstuk (23) en het nieuwe snijmes (2) terug in het apparaat.



Zorg ervoor dat het mesinzetstuk (23) weer **precies in deze positie op het aandrijwingswiel rust**, anders sluit het mes bij gebruik niet goed.

8. Bevestig de tandwielmoer (3). Zet het tandwiel (4) vast met de schroef (5).

**i** Draai de tandwielmoer (3) en de schroef (5) handvast aan.

Plaats het deksel (21) op de apparaat-behuizing en zet het vast met de twee kleine schroeven.

9. Doe een **testrun**.

**i** Als het snijblad niet sluit, zijn de tandwielmoer (3) en schroef (5) mogelijk te vast aangedraaid. Draai tandwielmoer (3) en schroef (5) iets los en probeer het opnieuw.

## A Mes instellen

1. Los de schroef (5).
2. Draai de tandwielmoer (3) vast met de steeksleutel (12) totdat het mes niet meer zijwaarts beweegt.
3. Draai de schroef (5) weer vast.

## Reiniging

**!** Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze gebruiksaanwijzing, uitvoeren door ons service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Zo voorkomt u schade aan het apparaat en mogelijke letselschade:

**!** **Haal voor alle werkzaamheden aan het apparaat de accu eruit.**

**⚡** Er bestaat een risico op elektrische schok of op letsel door bewegende delen.

**!** Draag handschoenen als u het mes hanteert. Gevaar voor snijwonden.

**!** Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. U kunt het apparaat op die manier zodanig beschadigen dat het niet meer kan worden gerepareerd. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten.

Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerkzaamheden regelmatig uit. Daardoor is een lange levensduur en een betrouwbare werking gegarandeerd.

- Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of de bouten (C 5/20) en de tandwielmoer (C 3) handvast zitten.
- Snij niet met een bot of versleten mes, anders overbelast u de motor en de tandwielkast van uw apparaat.
- Houd de twee bladen, de ventilatiesleuven (A 6) en de motorbehuizing van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel. Het apparaat mag niet met water worden besproeid, noch in water worden geplaatst.

## Transport

Vervoer het apparaat in uitgeschakelde toestand en met gemonteerde messchede (1).

## Opslag

- Reinig het apparaat alvorens het weg te bergen.
- Bewaar het apparaat in de opbergkoffer (A 19) met de meegeleverde messchede (A 1) op zijn plaats, op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

## Afval/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, het toebehoren en de verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis. Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden weggegooid.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de implementatie in de nationale wetgeving heeft u de volgende mogelijkheden:

- breng ze terug naar een verkooppunt,
- breng ze naar een officieel verzamel-punt,
- stuur ze terug naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter.

Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

## Reserveonderdelen/toebehooren

**U kunt reserveonderdelen en accessoires verkrijgen op [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met het "Service Center" (zie pagina 69).

Positie gebruiksaanwijzing	Positie uitvergrote tekening	Benaming	Ordernr.
A 2,11,12,13	20-22	Snijmes met montagewerktuig: Snijmes, inbussleutel met kruiskopschroevendraaier, steeksleutel	91110232

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties

worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. snijblad) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. aan-/uitknop). Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 434667\_2304) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een gravering, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0800 0249630  
E-Mail: grizzly@lidl.nl  
**IAN 434667\_2304**

**BE** **Service België**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 434667\_2304**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
Duitsland  
www.grizzlytools.de

## A Storingen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat start niet	Accu (17) leeg	Accu laden (zie hoofdstuk „Accu opladen“)
	Accu (17) niet geplaatst	Accu plaatsen (zie hoofdstuk “Accu plaatsen/verwijderen”)
	Aan-/uitschakelaar (8)/starthendel (10) niet geactiveerd	Inschakelen (zie hoofdstuk „In- en uitschakelen“)
	Aan-/uitschakelaar (8)/starthendel (10) defect	Reparatie door service-center
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Reparatie door service-center
	Aan-/uitschakelaar (8)/starthendel (10) defect	
Messen worden heet	Mes (2) bot	Mes (2) vervangen (zie hoofdstuk „Snijmes vervangen“)
	Mes (2) heeft snijkantbramen	Mes (2) controleren of vervangen (zie hoofdstuk „Snijmes vervangen“)
	Mes (2) vuil	Mes (2) vuil (zie hoofdstuk „Reiniging“)
	te veel wrijving	Controleer de zitting van tandwielmoer (3) en schroef (5) (zie hoofdstuk „Snijmes vervangen" - <b>testrun</b> ).
groene led (9) knippert	Accu (17) leeg	Accu laden (zie hoofdstuk „Accu opladen“)
	Fout	Neem contact op met het service-center

## Contenido

<b>Introducción</b> .....	<b>71</b>
<b>Uso previsto</b> .....	<b>71</b>
<b>Descripción general</b> .....	<b>72</b>
Volumen de suministro .....	72
Vista general .....	72
Descripción del funcionamiento .....	72
<b>Datos técnicos</b> .....	<b>72</b>
Tiempos de carga .....	73
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	<b>74</b>
Símbolos del manual de instrucciones .....	74
Gráficos en el aparato .....	74
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas .....	75
Advertencias de seguridad adicionales .....	78
Riesgos residuales .....	79
<b>Manejo</b> .....	<b>79</b>
Comprobar el nivel de carga de la batería .....	79
Cargar la batería .....	80
Retirar/insertar la batería .....	80
Encendido y apagado .....	80
Trabajo con el equipo .....	81
<b>Mantenimiento</b> .....	<b>81</b>
Cambiar la cuchilla de corte .....	81
Ajustar la cuchilla .....	82
<b>Limpieza</b> .....	<b>82</b>
<b>Transporte</b> .....	<b>83</b>
<b>Almacenamiento</b> .....	<b>83</b>
<b>Eliminación/protección del medio ambiente</b> .....	<b>83</b>
<b>Garantía</b> .....	<b>83</b>
<b>Servicio de reparación</b> .....	<b>85</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>85</b>
<b>Importador</b> .....	<b>85</b>
<b>Repuestos/accesorios</b> .....	<b>85</b>
<b>Diagnóstico de fallos</b> .....	<b>86</b>
<b>Traducción de la Declaración de conformidad CE original</b> .....	<b>185</b>
<b>Vista de despiece</b> .....	<b>193</b>

## Introducción

Felicidades por la compra de su nuevo aparato. Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo que la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada. No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de lubricante en o dentro del aparato. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Este manual de instrucciones forma parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Antes de utilizar el aparato, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

## Uso previsto

El equipo está destinado para cortar ramas de un grosor de hasta 28 mm en madera suave, y de 15 mm en madera dura. El aparato no está pensado para uso profesional. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.

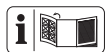
Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario.

El equipo está destinado para ser utilizado por personas mayores de 16 años. Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.

El operador o usuario será responsable de los accidentes y daños causados a otras personas o sus propiedades.

El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

## Descripción general



En la página desplegable encontrará ilustraciones.

## Volumen de suministro

Desembale el aparato y asegúrese de que está completo. Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Podadora de baterías
- Funda protectora de la cuchilla
- Llave Allen con tornillo Phillips
- Llaves de boca
- Maletín
- manual de instrucciones



El volumen de suministro no incluye la batería y el cargador.

## Vista general

- |          |                                    |
|----------|------------------------------------|
| <b>A</b> | 1 Funda protectora de la cuchilla  |
|          | 2 Hoja de corte                    |
|          | 3 Tuerca para rueda dentada        |
|          | 4 Rueda dentada                    |
|          | 5 tornillo                         |
|          | 6 Ranuras de ventilación           |
|          | 7 Empuñadura                       |
|          | 8 Interruptor de encendido/apagado |
|          | 9 LED                              |
|          | 10 Palanca de arranque             |

- |          |  |
|----------|--|
|          | 11 Llave hexagonal                           |
|          | 12 Llaves de boca                            |
|          | 13 Destornillador para tornillos de estrella |
|          | 14 Cargador                                  |
|          | 15 Indicador de nivel de carga               |
|          | 16 Botón de desbloqueo (batería)             |
|          | 17 Batería                                   |
|          | 18 Tecla multifunción                        |
|          | 19 Maletín                                   |
| <b>G</b> | 20 Tornillo pequeño                          |
|          | 21 tapa                                      |
|          | 22 Perno atornillado                         |
|          | 23 Inserto de cuchilla                       |

## Descripción del funcionamiento

La podadora de baterías cuenta con un motor eléctrico como accionamiento. En el proceso de corte, la cuchilla de paso se mueve de un lado al otro.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

## Datos técnicos

### Podadora de baterías ..... PAAS 20-Li B1

Tensión de entrada nominal

U ..... 20 V == (corriente continua)

Tipo de batería ..... lones de litio

Revoluciones<sub>máx.</sub> del motor .... 21,000 min<sup>-1</sup>

Rendimiento de corte

Madera blanda ..... máx. 28 mm

Madera dura ..... máx. 15 mm

Peso (lista para funcionar, con baterías de 2 Ah) ..... aprox. 1.4 kg

Nivel de presión acústica

(L<sub>pA</sub>) ..... 78,8 dB; K<sub>pA</sub> = 3 dB

Nivel de presión acústica en el puesto de trabajo del usuario (L<sub>pA</sub>) .73 dB; K<sub>pA</sub> = 3 dB

Nivel de potencia acústica (L<sub>WA</sub>)

medido ..... 86,8 dB; K<sub>WA</sub> = 3 dB




Vibración ( $a_h$ ) ..... 1,101 m/s<sup>2</sup>; K=1.5 m/s<sup>2</sup>  
 Temperatura  
 (aparato + batería)..... máx. 50 °C  
 Procedimiento de carga ..... 4 - 40 °C  
 Funcionamiento.....-20 - 50 °C  
 Almacenamiento ..... 0 - 45 °C

al utilizar baterías inteligentes  
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)  
 Frecuencia de trabajo/banda de fre-  
 cuencias ..... 2400 - 2483,5 MHz  
 Potencia máxima de transmisión .... ≤ 20  
 dBm

Los valores de ruido y vibración se han ob-  
 tenido según la normativa y disposiciones  
 indicadas en la declaración de conformi-  
 dad CE.

El valor de emisión de vibraciones y el  
 valor de emisiones sonoras indicados se  
 obtienen mediante la medición en un pro-  
 cedimiento de ensayo normalizado y se  
 pueden utilizar para hacer una compara-  
 ción entre una herramienta eléctrica y otra.  
 El valor de emisión de vibraciones y el  
 valor de emisiones sonoras indicados tam-  
 bién pueden utilizarse para una evalua-  
 ción preliminar de la carga.

 **Advertencia:** Los valores de emi-  
 sión de vibraciones y sonoras rea-  
 les pueden variar frente a los valores indi-  
 cados cuando se hace un uso real de la  
 herramienta electrónica, dependiendo del  
 tipo y forma en que se utiliza la herramien-  
 ta y, en particular, del tipo de pieza de  
 trabajo que se procesa.  
 Deberán tomarse medidas de seguridad  
 para proteger al operador basadas en  
 una estimación de la vibración bajo condi-  
 ciones de uso reales (deberán tenerse en  
 cuenta todas las partes del ciclo de traba-  
 jo, por ejemplo, el tiempo durante el cual

la herramienta eléctrica está apagada, y  
 cuando está encendida funcionando sin  
 carga).

### Tiempos de carga

Este aparato forma parte de la Serie  
 X 20 V TEAM de Parkside, y pue-  
 de utilizarse con baterías de la serie  
 X 20 V TEAM de Parkside. Las baterías  
 de la serie X 20 V TEAM de Parkside solo  
 pueden cargarse con cargadores de la  
 serie X 20 V TEAM de Parkside.


Le recomendamos utilizar este apa-  
 rato únicamente con las siguientes  
 baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3,  
 Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1  
 Le recomendamos cargar estas  
 baterías con los siguientes cargadores:  
 PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1,  
 PLG 20 C3, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1,  
 Smart PLGS 2012 A1




En el tiempo de carga influyen  
 factores como la temperatura del  
 entorno y de la batería, así como  
 la tensión de red aplicada, por lo que pue-  
 de desviarse de los valores especificados.


Duración de carga (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGL 20 A1 PDSLGL 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50


## Indicaciones de seguridad


 Antes de empezar a trabajar con el aparato familiarícese con todos sus elementos. Practique el uso del aparato y deje que un usuario experimentado o experto le explique el funcionamiento, cómo se maneja y las técnicas de trabajo. Asegúrese que, en caso de emergencia, puede apagar el aparato inmediatamente. El uso inadecuado del aparato puede provocar graves lesiones.

## Símbolos del manual de instrucciones


 **Símbolo de peligro con indicaciones sobre la prevención de daños personales o materiales**

 **Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica**


 Símbolo de obligatoriedad con indicaciones sobre la prevención de daños

 Símbolo de información con instrucciones para manejar mejor el equipo

## Gráficos en el aparato


 Lea las instrucciones de uso.

 Use gafas de protección.

 No utilice el aparato cuando esté lloviendo o en setos húmedos.

 ¡Atención! Existe peligro de lesión por las cuchillas en movimiento

 Interruptor de encendido/apagado + LED

 Para el arranque, accionar la palanca de arranque dos veces en el plazo de 0,8 segundos.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



El equipo es parte del X 20 V TEAM de Parkside

## Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta electrónica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.** El concepto de “herramienta eléctrica”, usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

### 1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados del aparato eléctrico a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control del aparato.

### 2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargó que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargó adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

f) **Si no se puede evitar usar la herramienta eléctrica en un ambiente húmedo, utilice un interruptor protector contra corriente de falla.** El uso del interruptor protector contra corriente de falla disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

### 3) SEGURIDAD DE PERSONAS

a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.

b) **Póngase el equipo de protección personal y, siempre, las gafas de protección.** Llevar el equipo de protección personal, así como la máscara antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco y protección auditiva, dependiendo del tipo de herramienta eléctrica y el uso que se le vaya a dar, reduce el riesgo de sufrir lesiones.

c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.

d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias

del aparato, pueden producir accidentes.

e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio, sobre todo si trabaja en pendientes.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.

g) **Cuando se monten dispositivos para aspirar polvo o colectores asegúrese que están acoplados y se utilizan correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.

h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con la herramienta eléctrica tras haberla usado con frecuencia.** Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

### 4) USO Y MANIPULACIÓN DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.

b) **No utilice herramientas eléctricas**

**que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.

- c) **Extraer el enchufe de la caja de empalme antes de ajustar el aparato, cambiar piezas de repuesto o depositar el aparato.** Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.
- d) **Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, las herramientas intercambiables, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Al hacerlo, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que pretende llevar a cabo.** El uso de herramientas

eléctricas para aplicaciones distintas de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

- h) **Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas no permiten un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

## 5) USO Y MANIPULACIÓN DE LA HERRAMIENTA A BATERÍA

- a) **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- b) **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
- c) **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.
- d) **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además**

**ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.

- e) **No utilice baterías dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.
- f) **No exponga las baterías al fuego ni a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar explosiones.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

## 6) ASISTENCIA

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

## Advertencias de seguridad adicionales

- a) Mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas de la cuchilla. No intente retirar el material cortado ni sostener el material de corte mientras la cuchilla esté en marcha. Un simple descuido al usar el equipo puede provocar lesiones graves.
- b) Sostenga la podadora por el mango con la cuchilla parada y tenga cuidado de no accionar el interruptor.
- c) Al transportar o guardar la podadora, utilice siempre la cubierta de protección de la cuchilla.
- d) Antes de retirar el material de corte atascado o de dar mantenimiento al equipo, asegúrese de que todos los interruptores están apagados y se ha retirado o desconectado la batería.
- e) Sujete la podadora solo por las zonas de la empuñadura aisladas ya que la cuchilla puede entrar en contacto con cables de corriente ocultos.
- f) Mantenga todos los cables de red y demás cables alejados del área de corte.
- g) No utilice la podadora si hace mal tiempo, sobre todo si existe el peligro de tormenta eléctrica.
- h) Inspeccione atentamente los setos y arbustos y elimine todas las alambradas, cableados ocultos y demás cuerpos extraños.
- i) Sostenga la podadora de la manija con una mano. Mantenga su otra mano alejada de la cuchilla.
- j) Utilice el equipo a la altura del suelo, no estando parado sobre una escalera, o en un lugar inseguro o inestable.
- k) Nunca debe permitirse utilizar el equipo a **los niños** o a las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, así como con insuficiente experiencia y conocimientos, o a personas que no estén familiarizadas con las instrucciones. La normativa local puede establecer limitaciones en


cuanto a la edad del usuario.


- l) Nunca ponga la máquina en funcionamiento cuando haya personas, especialmente **niños** o mascotas, en las inmediaciones.
- m) ¡Advertencia! Tenga cuidado de no tocar ninguna de las piezas móviles que entrañan peligro antes de haber retirado las baterías y las piezas móviles y peligrosas se hayan detenido por completo.
- n) No se estire demasiado, y mantenga el equilibrio en todo momento, también en las pendientes. Siempre pise con seguridad, y camine, no corra al utilizar el equipo.
- o) Cuando utilice el equipo, utilice siempre calzado resistente y pantalones largos.
- p) Interrumpa el suministro (p. ej. sacando la clavija del enchufe, o retirando la batería):
  - cuando se deje solo el equipo,
  - antes de eliminar un bloqueo,
  - antes de revisar el equipo, limpiarlo o trabajar en él,
  - tras entrar en contacto con un cuerpo extraño, para revisar si el equipo ha sufrido algún desperfecto,
  - si el equipo comienza a vibrar de forma inusual, revíselo de inmediato.

## Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta eléctrica se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta eléctrica puede presentar los siguientes peligros:

- a) Lesiones por cortes
- b) Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.

 ¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica genera durante su funcionamiento un campo electromagnético. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

 **Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie X 20 V Team de Parkside. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de operación separado.**

## Manejo

 **No utilice el equipo sin lentes de seguridad.**

**Antes de cada uso, compruebe que el equipo está en buen estado de funcionamiento. Existe peligro de daños personales y materiales.**

## **A** Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (15) muestra el nivel de carga de la batería (17).

El nivel de carga de la batería (17) se indica mediante el encendido de los testigos LED correspondientes si presiona la tecla virtual (18).

**rojo-amarillo-verde** => Batería cargada por completo

**rojo-amarillo** => Batería cargada casi a la mitad

**rojo** => Se debe cargar la batería

## A Cargar la batería



Cargue la batería (17) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (15).

1. Extraiga la batería (17) del equipo.
2. Introduzca la batería (17) en el receptáculo del cargador (14).
3. Conecte el cargador a un enchufe.
4. Después de la carga, se ilumina una luz verde permanentemente. Desconecte el cargador de la corriente.
5. Saque la batería (17) del cargador.

### Resumen de los LED de control que están en el cargador:

**El LED verde se ilumina sin tener la batería insertada:** El cargador está listo para funcionar.

**Se ilumina el LED verde:**

La batería está cargada.

**El LED rojo se ilumina:**

La batería se está cargando.

**El LED rojo parpadea:**

Batería sobrecalentada

**LED rojo y verde parpadean:**

Batería defectuosa



Para la indicación LED del cargador inteligente, consulte la etiqueta del dispositivo.

## B Retirar/insertar la batería

1. **Para retirar la batería (17) del equipo,** presione el botón de desbloqueo (16)

de la batería (17) y extráigala.

2. Para **insertar** la batería (17) en el equipo, deberá introducirla deslizándola por el carril guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.



## A Encendido y apagado



Antes de encender el equipo, retire la protección de la cuchilla (1).



El equipo cuenta con una **protección anti-arranque**, para evitar una puesta en marcha involuntaria y por lo tanto daños personales. Tenga en cuenta el proceso de encendido descrito.



El equipo reacciona como una podadora tradicional. Por cada movimiento de la palanca de arranque se hace un corte. Mientras mantenga presionada la palanca de arranque (10), la cuchilla permanece cerrada.



Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Revise que los tornillos (5/20) y la tuerca de la rueda dentada (3) están apretados (a mano).



No corte con una cuchilla sin filo o desgastada, porque puede sobrecargar el motor y la transmisión de su aparato.



Para obtener información sobre la sustitución de una cuchilla desafilada y el ajuste de la cuchilla, consulte el capítulo "Mantenimiento".



## Encender

1. Asegúrese de que la batería (17) esté insertada (ver "Insertar/retirar la batería").
2. Presione el interruptor de encendido/apagado (8) para poner en marcha el equipo.

**i** El aparato emite dos pitidos y el LED (9) se ilumina en verde de forma continua.

3. Antes del primer corte y después de cambiar la batería deberá accionar dos veces la palanca de arranque (10) en el plazo de 0,8 segundos.

**i** En cuanto se activa el equipo, vuelve a emitir un pitido. La cuchilla se abre si antes estaba cerrada. El LED (9) se ilumina en naranja de forma continua.

**i** Tras **30** segundos de inactividad, el aparato pasa al modo de espera por razones de seguridad. El aparato emite dos pitidos y el LED (9) se ilumina en verde de forma continua. Para volver a utilizarlo, debe accionar de nuevo la palanca de arranque (10) dos veces en el plazo de 0,8 segundos.

4. La cuchilla se cierra si usted presiona la palanca de arranque (10) y mientras la mantenga presionada.

## Apagar

1. Recomendamos poner fuera de servicio el equipo en estado cerrado. Presione la palanca de arranque (10) y manténgala presionada por 5 segundos.

**i** El equipo emite dos pitidos y la cuchilla se mantiene cerrada si suelta ahora la palanca de arranque (10). El LED (9) se ilumina en verde de forma continua.

2. Presione el interruptor de encendido/apagado (8) para desactivar el equipo.

**i** El aparato emite un pitido y el LED verde (9) se apaga.

**i** Si no se utiliza, el aparato se apaga automáticamente después de 5 minutos; el LED (9) se apaga.

## A Trabajo con el equipo

El equipo debe utilizarse como una podadora tradicional. Agarre el equipo con una mano en la empuñadura (7).

**!** **Tenga cuidado de que su mano libre esté a una distancia suficiente del área de corte: ¡peligro de cortaduras!**

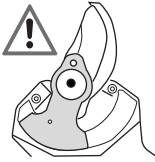
- Tome en cuenta la potencia máxima de corte para maderas blandas y maderas duras, la cual se indica en el capítulo "Datos técnicos".
- Si el material que se va a cortar es demasiado grueso o duro, la cuchilla de corte vuelve a abrirse automáticamente después de cerrarse.

## Mantenimiento

### C Cambiar la cuchilla de corte

1. Afloje el tornillo (5) con ayuda de la llave Allen (11) y retirelo del equipo junto con la rueda dentada (4).
2. Afloje la tuerca de la rueda dentada (3) con ayuda de la llave de boca (12).
3. Gire el equipo y afloje los dos pequeños tornillos (20) de la carcasa del equipo con ayuda del destornillador de cruz (13).
4. Retire la cubierta (21) de la carcasa del equipo.

5. Retire el perno atornillado (22) y el inserto de la cuchilla (23).
6. Cambie la hoja de la cuchilla (2).
7. Inserte de nuevo en el equipo el perno atornillado (22), el inserto de la cuchilla (23) y la nueva hoja de la cuchilla (2).



Tenga cuidado de que el inserto de la cuchilla (23) quede colocado de nuevo **exactamente en esta posición sobre la rueda dentada del**

**accionamiento**, en caso contrario, la cuchilla no se cerrará adecuadamente al utilizarla.

8. Fije la tuerca de la rueda dentada (3). Fije la rueda dentada (4) con el tornillo (5).

**i** Apriete a mano la tuerca de la rueda dentada (3) y el tornillo (5).

Ponga la tapa (21) sobre la carcasa del equipo y fíjela con los dos pequeños tornillos.

9. Realice una **prueba de funcionamiento**.

**i** Si la cuchilla de corte no se cierra, es posible que la tuerca dentada (3) y el tornillo (5) estén demasiado apretados. Afloje ligeramente la tuerca de la rueda dentada (3) y el tornillo (5) e inténtelo de nuevo.

## **A** Ajustar la cuchilla

1. Afloje el tornillo (5).
2. Apriete la tuerca de la rueda dentada (3) con la llave de boca (12), hasta que la cuchilla ya no se mueva hacia los lados.
3. Vuelva a apretar el tornillo (5).

## **Limpieza**

**!** Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones deben ser realizadas por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas originales. De esta forma evita daños en el aparato y daños a las personas que puedan resultar.



**Antes de realizar cualquier trabajo retire la batería del equipo.**



Existe peligro de descarga eléctrica y peligro de lesión por las piezas en movimiento.



Utilice guantes al manipular la cuchilla. Peligro de lesiones por corte.



No utilice detergentes o disolventes. Pueden causar daños irreparables al aparato. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico.

Realice regularmente los siguientes trabajos de limpieza y mantenimiento. Así se garantiza que podrá hacer un uso duradero y seguro.

- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Revise que los tornillos (**C** 5/20) y la tuerca de la rueda dentada (**C** 3) están apretados (a mano).
- No corte con una cuchilla sin filo o desgastada, porque puede sobrecargar el motor y la transmisión de su equipo.
- Mantenga limpias las dos cuchillas, las aberturas de ventilación (**A** 6) y la carcasa del motor del equipo. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.

No puede rociar el aparato con agua ni introducirlo en el agua.

## Transporte

Transporte el equipo apagado y con la cubierta de la cuchilla montada (1).

## Almacenamiento

- Antes de guardar el aparato, límpielo.
- Conserve el equipo con la cubierta de la cuchilla que va incluida colocada (A 1) en la maleta (A 19) en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

## Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.



Li-Ion

No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio.

Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

## Garantía

Estimada cliente, estimado cliente: Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será

reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

### **Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos**

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

### **Volumen de la garantía**

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. la hoja de corte), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptor de encendido/apagado).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones

contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

### **Gestión en caso de garantía**

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 434667\_2304) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características, un grabado, en la portada de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o etiqueta en la parte posterior o inferior.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin

franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

## Service-Center

**ES** **Servicio España**  
 Tel.: 900 984 989  
 E-Mail: grizzly@lidl.es  
**IAN 434667\_2304**

## Servicio de reparación

Reparaciones que no están cubiertas por la garantía, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

**Atención:** Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

## Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
 Stockstädter Straße 20  
 DE-63762 Großostheim  
 Alemania  
 www.grizzlytools.de

## Repuestos/accesorios

Encontrará repuestos y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el "Centro de servicio" (ver página 85).

Posición Manual de instrucciones	Posición Dibujo de despiece	Denominación	N.º de pedido
<b>A</b> 2, 11, 12, 13	20-22	Hoja de corte con herramientas de montaje: Hoja de corte, llave Allen con destornillador de cruz, llave de boca	91110232

## A Diagnóstico de fallos

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Batería (17) descargada	Cargar la batería (véase el capítulo "Cargar la batería")
	Batería (17) no insertada	Insertar la batería (véase capítulo "Insertar/retirar la batería")
	Interruptor de encendido/apagado (8)/palanca de arranque (10) no accionados	Encender (véase capítulo "Encendido y apagado")
	Interruptor de encendido/apagado (8)/palanca de arranque (10) defectuosos	Reparación por parte del centro de servicio
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Reparación por parte del centro de servicio
	Interruptor de encendido/apagado (8)/palanca de arranque (10) defectuosos	
Las cuchillas se calientan	Cuchilla sin filo (2)	Cambiar la cuchilla (2) (véase capítulo "Cambiar la cuchilla de corte")
	La cuchilla (2) tiene mellas	Revisar la cuchilla (2) o cambiarla (véase capítulo "Cambiar la cuchilla de corte")
	La cuchilla (2) está sucia	La cuchilla (2) está sucia (véase capítulo "Limpieza")
	Exceso de fricción	Revisar el asentamiento de la tuerca de la rueda dentada (3) y el tornillo (5) (véase capítulo "Cambiar la cuchilla de corte" - <b>Prueba de funcionamiento</b> )
El LED verde (9) parpadea	Batería (17) agotada	Cargar la batería (véase el capítulo "Cargar la batería")
	Error	Contacte al Centro de servicio

## Indice

<b>Introduzione .....</b>	<b>87</b>
<b>Uso conforme.....</b>	<b>87</b>
<b>Descrizione generale .....</b>	<b>88</b>
Contenuto .....	88
Panoramica .....	88
Descrizione del funzionamento .....	88
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>88</b>
Tempi di caricamento .....	89
<b>Avvertenze di sicurezza .....</b>	<b>90</b>
Simboli nelle istruzioni per l'uso.....	90
Simboli sull'apparecchio .....	90
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici.....	91
Avvertenze di sicurezza aggiuntive ...	94
Rischi residui .....	95
<b>Uso .....</b>	<b>95</b>
Verificare lo stato di carica della batteria .....	95
Caricare la batteria .....	96
Estrarre/inserire la batteria .....	96
Accensione e spegnimento .....	96
Lavorare con l'apparecchio .....	97
<b>Manutenzione .....</b>	<b>97</b>
Sostituire la lama di taglio.....	97
Regolare la lama .....	98
<b>Pulizia .....</b>	<b>98</b>
<b>Trasporto .....</b>	<b>98</b>
<b>Conservazione .....</b>	<b>99</b>
<b>Smaltimento/Rispetto dell'ambiente .....</b>	<b>99</b>
<b>Garanzia .....</b>	<b>99</b>
<b>Servizio di riparazione .....</b>	<b>101</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>101</b>
<b>Importatore .....</b>	<b>101</b>
<b>Pezzi di ricambio/accessori .....</b>	<b>101</b>
<b>Ricerca dei guasti .....</b>	<b>102</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale.....</b>	<b>186</b>
<b>Vista esplosa .....</b>	<b>193</b>

## Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo apparecchio.

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita. Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio o il suo interno presentino quantitativi residui di lubrificanti. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esso contiene importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso dell'apparecchio acquisire dimestichezza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare le istruzioni per l'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnarlo congiuntamente a tutti i relativi documenti.

## Uso conforme

L'apparecchio è concepito per il taglio di rami di spessore fino a 28 mm in legno morbido e 15 mm in legno duro.

L'apparecchio non è destinato ad un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di persone di età superiore ai 16 anni. È vietato l'uso dell'apparecchio in

condizioni di pioggia e in ambienti umidi. L'utente od operatore è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

## Descrizione generale



Sulla pagina apribile anteriore sono presenti le immagini.

## Contenuto

Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio e verificarne l'integrità. Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Cesoia a batteria
- Cappuccio paralama
- Chiave a brugola esagonale con cacciavite a croce
- Chiave fissa
- Valigetta
- Manuale d'uso



**Batteria e caricabatterie non inclusi nella fornitura.**

## Panoramica

- |          |                               |
|----------|-------------------------------|
| <b>A</b> | 1 Cappuccio paralama          |
|          | 2 Lama di taglio              |
|          | 3 Dado ingranaggio            |
|          | 4 Ingranaggio                 |
|          | 5 Vite                        |
|          | 6 Feritoie di ventilazione    |
|          | 7 Impugnatura                 |
|          | 8 Interruttore On/Off         |
|          | 9 LED                         |
|          | 10 Leva di avvio              |
|          | 11 Chiave a brugola esagonale |

- |          |                                |
|----------|--------------------------------|
|          | 12 Chiave fissa                |
|          | 13 Cacciavite a croce          |
|          | 14 Caricabatteria              |
|          | 15 Spia dello stato di carica  |
|          | 16 Tasto di sblocco (batteria) |
|          | 17 Batteria                    |
|          | 18 Tasto soft                  |
|          | 19 Valigetta                   |
| <b>C</b> | 20 Vite piccola                |
|          | 21 Coperchio                   |
|          | 22 Perno a vite                |
|          | 23 Inserto lama                |

## Descrizione del funzionamento

La cesoia a batteria è azionata da un motore elettrico. Durante il taglio la lama bypass si muove avanti e indietro. La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

## Dati tecnici

### Cesoia a batteria ..... PAAS 20-Li B1

Tensione di ingresso nominale

U ..... 20 V = (corrente continua)

Tipo batteria..... Ioni di litio

numero di giri motore  $n_{max}$  ..... 21000 min<sup>-1</sup>

Potenza di taglio

Legno morbido ..... max. 28 mm

Legno duro..... max. 15 mm

Peso Peso (pronto per l'esercizio, con batteria da 2 Ah) ..... circa 1,4 kg

Livello di pressione acustica

( $L_{pA}$ ) ..... 78,8 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Livello di pressione acustica nella postazione di lavoro dell'operatore

( $L_{pA}$ ) ..... 73 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )

misurato..... 86,8 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB

Vibrazione ( $a_h$ ) ... 1,101 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Temperatura

(apparecchio + batteria) ..... max. 50 °C



Processo di carica ..... 4 - 40 °C  
 Funzionamento ..... -20 - 50 °C  
 Conservazione ..... 0 - 45 °C  
 in caso di utilizzo di batterie Smart  
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)  
 Frequenza operativa/banda  
 di frequenza..... 2400 - 2483,5 MHz  
 max. potenza di trasmissione .≤ 20 dBm

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità originale CE.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.



**Avvertenza:** Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettro utensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettro utensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato.

Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni alle condizioni d'uso effettive (che includano tutti i fattori del ciclo d'impiego, fra cui ad esempio i tempi di riposo dell'utensile elettrico e quelli in cui si trova sì acceso, ma senza carico).

## Tempi di caricamento

L'apparecchio fa parte della serie X 20 V TEAM di Parkside e funziona con le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside. Le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 20 V TEAM di Parkside.


Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1  
 Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1



Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.


Tempo di carica (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50


## Avvertenze di sicurezza


 Prima di utilizzare l'apparecchio, prendere dimestichezza con tutti gli elementi di comando. Esercitarsi nell'uso dell'apparecchio e chiedere chiarimenti a un utente esperto o a un tecnico in merito a funzionamento, effetti e tecniche di lavoro. Assicurarsi di poter spegnere subito l'apparecchio in caso di emergenza. L'uso improprio dell'apparecchio può causare gravi lesioni.

### Simboli nelle istruzioni per l'uso


 **Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni a persone o cose**

 **Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica**


 Segnale d'obbligo con indicazioni per prevenire danni


 Simbolo di indicazione con informazioni per un uso migliore apparecchio


### Simboli sull'apparecchio


 Leggere le istruzioni per l'uso.

 Indossare la protezione oculare.

 Non utilizzare l'apparecchio in caso di pioggia o cespugli bagnati.

 **Attenzione! Pericolo di lesioni per lame in movimento**

 Interruttore On/Off + LED

 Per avviare, azionare la leva di avvio due volte entro 0,8 secondi



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Questo apparecchio è parte della serie Parkside X 20 V TEAM

## Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



**AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico.** La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

### Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

### 1) SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'u-**

**tensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

### 2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di accensione di 30 mA o meno.** L'im-

piego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche.

### 3) SICUREZZA DELLE PERSONE

- a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni**

**momento, questo vale in particolare per i lavori su pendii.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni imprevedute.

- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta polveri, assicurarsi che questi siano allacciati in modo corretto e vengano utilizzati nel modo giusto.** L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi causati dalla polvere.
- h) **Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquisito una certa confidenza.** Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.

### 4) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.

- c) **Staccare la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore, prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, di sostituire gli accessori o di deporre l'apparecchio.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) **Trattare gli utensili elettrici con cura. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
- f) **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- g) **Utilizzare l'utensile elettrico, gli utensili a inserto ecc. in base alle presenti istruzioni. Rispettare le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'utilizzo degli elettro utensili per applicazioni diverse da quelle previste può causare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite**

**e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'elettro utensile in situazioni imprevedibili.

## 5) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE A BATTERIA

- a) **Caricare le batterie solo nei caricabatterie consigliati dal produttore.** Un caricabatterie adatto a un dato tipo di batterie può incendiarsi se viene utilizzato con altre batterie.
- b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettro utensili.** L'uso di batterie diverse provoca il rischio di lesioni e il pericolo di incendio.
- c) **Tenere le batterie non utilizzate lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero creare un collegamento fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti delle batterie causa il pericolo di ustione o incendio.
- d) **In caso di uso improprio può fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. Se il liquido penetra negli occhi consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) **Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature supe-

riori a 130°C possono essere causa di un'esplosione.

- g) Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

## 6) ASSISTENZA TECNICA

- a) Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.
- b) Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

## Avvertenze di sicurezza aggiuntive

- a) Tenere tutte le parti del corpo lontane dalle lame. Non cercare di rimuovere il prodotto tagliato o di tenere fermo il materiale da tagliare quando le lame sono in movimento. Un attimo di distrazione durante l'uso può causare gravi lesioni.
- b) Reggere la cesoia tenendola per l'impugnatura e con lama ferma e prestare attenzione a non azionare nessun interruttore.
- c) Durante il trasporto o la conservazione della cesoia utilizzare sempre il cappuccio paralama.
- d) Assicurarsi che tutti gli interruttori siano spenti e che la batteria sia estratta o spenta, prima di rimuovere il materiale di taglio bloccato o sottoporre l'apparecchio a manutenzione.
- e) Tenere la cesoia solo dalle superfici isolate delle impugnature, in modo che la lama non possa incontrare cavi di corrente nascosti.
- f) Tenere il cavo e il cavo di corrente lontani dall'area di taglio.
- g) Non utilizzare la cesoia in cattive condizioni meteo, in particolare in caso di pericolo di fulmini.
- h) Verificare con attenzione cespugli e siepi e rimuovere tutte le recinzioni in filo metallico, cavi nascosti o altri corpi estranei.
- i) Tenere la cesoia stringendo saldamente l'impugnatura con una mano. Tenere lontane l'altra mano dalla lama.
- j) Non utilizzare l'apparecchio ad altezza pavimento, stando su una scala o in una posizione instabile e incerta.
- k) Non è consentito l'utilizzo di questa macchina da parte di bambini, persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carenza di esperienza e/o conoscenza o di persone che non abbiano acquisito familiarità con le istruzioni per l'uso. A livello locale possono essere in vigore disposizioni che stabiliscono limiti di età per l'utilizzatore.
- l) Non mettere mai il macchinario in funzione in prossimità di persone, in particolare di **bambini**, o di animali domestici.
- m) Avvertenza! Assicurarsi di non toccare alcuna parte mobile e pericolosa e che queste si siano arrestate completamente prima di rimuovere la batteria.
- n) Non sporgersi eccessivamente e man-


tenere sempre l'equilibrio, anche inclinandosi. quando si usa l'apparecchio procedere a passo sicuro e a velocità normale, non correre.

- o) Durante il funzionamento della macchina, indossare sempre scarpe resistenti e pantaloni lunghi.
- p) Interrompere l'alimentazione (ad es. staccare la spina dalla presa oppure rimuovere la batteria):
  - quando ci si allontana dalla macchina,
  - prima di rimuovere un blocco,
  - prima di controllare, pulire o eseguire lavori sulla macchina,
  - dopo aver toccato un corpo estraneo per verificare se la macchina abbia riportato danni,
  - ogni volta che la macchina inizia a vibrare in modo anomalo. Verificare immediatamente.

## Rischi residui

Anche utilizzando l'utensile elettrico in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di elettroutensile:

- a) Lesioni da taglio
- b) Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.

 **Avvertenza!** Durante il suo utilizzo, il presente elettroutensile produce un campo elettromagnetico. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi

o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare la macchina.



**Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie X 20 V Team di Parkside. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.**

## Uso



**Non usare l'apparecchio senza occhiali protettivi. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'apparecchio sia funzionante. Sussiste il pericolo di danni materiali e a persone.**



## Verificare lo stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (15) segnala lo stato di carica della batteria (17).

Lo stato di carica della batteria (17) viene segnalato mediante l'accensione della spia a LED corrispondente, premendo il tasto soft (18).

**rosso-giallo-verde** => batteria completamente carica

**rosso-giallo** => batteria carica per circa la metà

**rosso** => La batteria deve essere caricata

## A Caricare la batteria

**i** Caricare la batteria (17) quando è accesa solo la spia a LED rossa dello stato di carica (15).

1. Rimuovere la batteria (17) dall'apparecchio.
2. Infilare la batteria (17) nel vano del caricabatteria (14).
3. Collegare il caricabatteria ad una presa elettrica.
4. Dopo l'avvenuto processo di ricarica si accende una spia verde fissa. Ora staccare il caricabatterie dalla rete.
5. Rimuovere la batteria (17) dal carica-batterie.

### Panoramica delle spie di controllo a LED sul caricabatterie:

**LED verde acceso senza batteria inserita:** Il caricabatterie è pronto.

**LED verde acceso:** La batteria è carica.

**LED rosso acceso:** La batteria è in carica.

**LED rosso lampeggiante:**

Batteria surriscaldata

**LED rosso + verde lampeggianti:**

Batteria guasta

**i** Per l'indicatore LED del caricabatterie Smart consultare l'etichetta sull'apparecchio stesso.

## B Estrarre/inserire la batteria

1. Per **estrarre** la batteria (17) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (16) della batteria (17) ed estrarla.
2. Per **inserire** la batteria (17) nell'apparecchio, spingerla al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si dovrà udire lo scatto in posizione.

## A Accensione e spegnimento

**!** Togliere il cappuccio paralama (1) prima dell'accensione.

**!** L'apparecchio dispone di una funzione di **protezione dall'avvio** per impedire che entri inavvertitamente in funzione ed evitare così danni alle persone. Rispettare la procedura di accensione descritta.

**!** L'apparecchio reagisce come una comune cesoia da giardinaggio. Ogni volta che si muove la leva di avvio viene eseguito un taglio. Finché la leva di avvio (10) viene mantenuta premuta, la lama rimane chiusa.

**i** Prima di ogni utilizzo, verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad esempio componenti allentati, usurati o danneggiati. Verificare che le viti (5/20) e il dado dell'ingragnaggio (3) siano ben saldi.

**i** Non tagliare con lame smussate oppure usurate, poiché ciò sovraccarica motore e meccanismi dell'apparecchio.

**i** Per informazioni sulla regolazione delle lame o sulla loro sostituzione in caso di usura, consultare il capitolo "Manutenzione".

### Accensione

1. Accertarsi che la batteria (17) sia inserita (vedere "Rimozione/inserimento batteria").
2. Per avviare l'apparecchio premere l'interruttore on/off (8).



**i** L'apparecchio emette un suono per due volte e il LED (9) si accende di verde fisso.

- Prima del primo taglio e dopo aver sostituito la batteria, la leva di avvio (10) deve essere azionata per due volte nel giro di 0,8 secondi.

**i** Non appena l'apparecchio è attivato, emette nuovamente un suono. La lama si apre se precedentemente era stata chiusa.

Il LED (9) si accende di arancione fisso.

**i** Dopo **30** secondi di inattività, per motivi di sicurezza, l'apparecchio passa in modalità stand-by. L'apparecchio emette un suono per due volte e il LED (9) si accende di verde fisso. Per ricominciare, la leva di avvio (10) deve essere azionata per due volte nel giro di 0,8 secondi.

- Se e finché la leva di avvio (10) viene premuta, la lama rimane chiusa.

### **Spegnimento**

- Raccomandiamo di mettere fuori servizio l'apparecchio mentre è chiuso. Premere la leva di avvio (10) e mantenerla premuta per 5 secondi.

**i** Lasciando ora la leva di avvio (10), l'apparecchio emette un suono per due volte e la lama rimane chiusa. Il LED (9) si accende di verde fisso.

- Per disattivare l'apparecchio, premere l'interruttore on/off (8).

**i** L'apparecchio emette un suono per una volta e il LED verde (9) si spegne.

**i** In caso di non utilizzo, l'apparecchio e il LED (9) si spengono completamente in maniera automatica dopo 5 minuti.

## **A** **Lavorare con l'apparecchio**

L'apparecchio va utilizzato come una comune cesoia da giardinaggio. Afferrare l'apparecchio guidandolo con una mano sull'impugnatura (7).

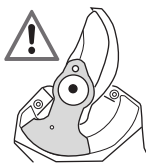
**!** **Assicurarsi di tenere la mano libera a sufficiente distanza dall'area di taglio: sussiste pericolo di lesioni!**

- Rispettare la potenza di taglio massima del legno morbido e legno duro, come indicato nel capitolo "Dati tecnici".
- Se il materiale da tagliare è troppo spesso o duro, la lama di taglio si riapre da sé dopo la chiusura.

## **Manutenzione**

### **C** **Sostituire la lama di taglio**

- Allentare la vite (5) con l'ausilio della chiave a brugola esagonale (11), e rimuoverla dall'apparecchio assieme all'ingranaggio (4).
- Fissare il dado dell'ingranaggio (3) con l'ausilio della chiave fissa (12).
- Ribaltare l'apparecchio e svitare entrambe le viti piccole (20) sull'alloggiamento dell'apparecchio con l'ausilio del cacciavite a croce (13).
- Rimuovere il coperchio (21) dall'alloggiamento apparecchio.
- Rimuovere il perno a vite (22) e l'inserito della lama (23).
- Sostituire la lama di taglio (2).
- Reinserire il perno a vite (22), l'inserito della lama (23) e la nuova lama di taglio (2) nell'apparecchio.



Assicurarsi che l'inserto della lama (23) sia nuovamente **esattamente in questa posizione sull'ingranaggio del motore**, altrimenti durante l'utilizzo la lama non chiude correttamente.

8. Fissare il dado dell'ingranaggio (3). Fissare l'ingranaggio (4) con la vite (5).

**i** Stringere il dado dell'ingranaggio (3) e la vite (5) a mano.

Posizionare il coperchio (21) sull'alloggiamento apparecchio e fissarlo con le due viti piccole.

9. Fare un **giro di prova**.

**i** Se la lama di taglio non si chiude, il dado dell'ingranaggio (3) e la vite (5) sono probabilmente troppo strette. Allentare leggermente il dado dell'ingranaggio (3) e la vite (5) e riprovare.

## A Regolare la lama

1. Allentare la vite (5).
2. Stringere saldamente il dado dell'ingranaggio (3) con la chiave fissa (12) finché la lama non balla più lateralmente.
3. Stringere nuovamente la vite (5).

## Pulizia

**!** Far eseguire i lavori di riparazione e manutenzione non descritti in queste istruzioni per l'uso dal nostro centro di assistenza. Utilizzare solo parti originali. In tal modo si evitano danni all'apparecchio e possibili conseguenti danni alle persone.



**Prima di qualsiasi lavoro rimuovere la batteria dall'apparecchio.**



Sussiste il pericolo di scosse elettriche o di ferite causate da parti mobili.



Indossare i guanti per maneggiare la lama. Pericolo di lesioni da taglio.



Non utilizzare detergenti o solventi. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio.

Eseguire i seguenti lavori di manutenzione e pulizia regolarmente. In questo modo può essere garantito un utilizzo duraturo e affidabile.

- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti non fissati, usurati o danneggiati. Verificare che le viti (**C** 5/20) e il dado dell'ingranaggio (**C** 3) siano ben saldi.
- Non tagliare con lame smussate oppure usurate, poiché ciò sovraccarica motore e meccanismi dell'apparecchio.
- Tenere pulite le lame, le aperture di ventilazione (**A** 6) e l'alloggiamento del motore dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola. Tenere l'apparecchio al riparo da schizzi d'acqua e non immergerlo in acqua.

## Trasporto

Trasportare l'apparecchio da spento e con cappuccio paralama montato (1).

## Conservazione

- Pulire l'apparecchio prima di conservarlo.
- Conservare l'apparecchio con cappuccio paralama in dotazione montato (A 1) nella propria valigetta (A 19) in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

## Smaltimento/Rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

Il simbolo con il cassetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere gettato con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione al punto vendita,
  - conferimento ad un centro di raccolta ufficiale,
  - rispedizione al produttore/commerciante.
- Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Li-Ion

Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici e non gettarla nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva

2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

## Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire

dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

### **Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa**

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Volume di garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. lama di taglio) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttore on/off).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per

l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

### **Svolgimento in caso di garanzia**

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 434667\_2304) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

## Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

**Attenzione:** Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

## Service-Center

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800781188  
E-Mail: grizzly@lidl.it  
IAN 434667\_2304

**MT Service Malta**  
Tel.: 80062230  
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt  
IAN 434667\_2304

## Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
Germania  
www.grizzlytools.de

## Pezzi di ricambio/accessori

I ricambi e gli accessori sono disponibili all'indirizzo  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande, rivolgersi al "Centro assistenza" (vedere pagina 101).

Posizione manuale d'uso	Posizione vista esplosa	Denominazione	N. d'ordine
A 2,11,12,13	20-22	Lama di taglio con utensile di montaggio: lama di taglio, chiave a brugola esagonale con cacciavite a croce, chiave fissa	91110232

## A Ricerca dei guasti

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si avvia	Batteria (17) scarica	Caricare la batteria (Vedere capitolo "Ricaricare la batteria")
	Batteria (17) non inserita	Inserire la batteria (Vedere capitolo "Rimozione/inserimento batteria")
	Interruttore on/off (8)/leva di avvio (10) non azionata	Accensione (vedi capitolo "Accensione e spegnimento")
	Interruttore on/off (8)/leva di avvio (10) guasti	Riparazione al centro assistenza
Nell'apparecchio si verificano interruzioni	Contatto difettoso interno	Riparazione al centro assistenza
	Interruttore on/off (8)/leva di avvio (10) guasti	
Le lame si surriscaldano	Lama (2) non affilata	Sostituire la lama (2) (Vedere capitolo "Sostituire la lama di taglio")
	La lama (2) presenta intaccature	Ispezionare o sostituire la lama (2) (Vedere capitolo "Sostituire la lama di taglio")
	Lama (2) sporca	Lama (2) sporca (Vedere capitolo "Pulizia")
	troppo attrito	Verificare la posizione del dado dell'ingranaggio (3) e della vite (5) (Vedere capitolo "Sostituire la lama di taglio" - <b>Giro di prova</b> )
Problema	Possibile causa	Soluzione
LED verde (9) lampeggiante	Batteria (17) scarica	Caricare la batteria (Vedere capitolo "Ricaricare la batteria")
	Errore	Contattare il centro assistenza

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>103</b>
<b>Použití dle určení</b> .....	<b>103</b>
<b>Obecný popis</b> .....	<b>104</b>
Rozsah dodávky .....	104
Přehled .....	104
Popis funkce .....	104
<b>Technické údaje</b> .....	<b>104</b>
Doby nabíjení.....	105
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>106</b>
Symboly v návodu k použití .....	106
Piktogram na přístroji.....	106
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí .....	106
Dodatečné bezpečnostní pokyny.....	109
Zbytková rizika.....	110
<b>Obsluha</b> .....	<b>110</b>
Kontrola stavu nabití akumulátoru....	111
Nabíjení akumulátoru .....	111
Vyjmutí/vložení akumulátoru .....	111
Zapnutí a vypnutí .....	111
Práce s přístrojem.....	112
<b>Údržba</b> .....	<b>112</b>
Výměna řezací čepele .....	112
Nastavení čepele .....	113
<b>Čištění</b> .....	<b>113</b>
<b>Přeprava</b> .....	<b>113</b>
<b>Skladování</b> .....	<b>113</b>
<b>Likvidace/ochrana životního prostředí</b> .....	<b>113</b>
<b>Náhradní díly/příslušenství</b> .....	<b>114</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>115</b>
<b>Opravná</b> .....	<b>116</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>116</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>116</b>
<b>Hledání chyb</b> .....	<b>117</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě ES</b> .....	<b>187</b>
<b>Explozivní výkres</b> .....	<b>193</b>

## Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení nového přístroje.

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji nachází zbytky maziv. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím přístroje se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uskladněte na vhodném místě a při předání přístroje třetím osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.

## Použití dle určení

Přístroj je určen pro řezání větví do tloušťky 28 mm u měkkého dřeva a 15 mm u tvrdého dřeva.

Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí.

Přístroj je určen pro použití osobami staršími 16 let. Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.

Obsluha nebo uživatel nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

## Obecný popis



Obrázky naleznete na přední výklopné stránce.

## Rozsah dodávky

Vybalte přístroj a zkontrolujte, zda je kompletní. Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- akumulátorové nůžky na větve
- pouzdro ochrany nože
- klíč s vnitřním šestihranem se šroubovákem s křížovou drážkou
- klíč s otvorem
- úložný kufřík
- návod k obsluze



**Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.**

## Přehled

- |          |                                      |
|----------|--------------------------------------|
| <b>A</b> | 1 pouzdro ochrany nože               |
|          | 2 řezací čepel                       |
|          | 3 matice ozubeného kola              |
|          | 4 ozubené kolo                       |
|          | 5 šroub                              |
|          | 6 větrací šterbiny                   |
|          | 7 rukojeť                            |
|          | 8 zapínač/vypínač                    |
|          | 9 LED                                |
|          | 10 spouštěcí páka                    |
|          | 11 klíč s vnitřním šestihranem       |
|          | 12 klíč s otvorem                    |
|          | 13 šroubovák s křížovou drážkou      |
|          | 14 nabíječka                         |
|          | 15 ukazatel stavu nabití             |
|          | 16 odblokovací tlačítko (akumulátor) |
|          | 17 akumulátor                        |
|          | 18 měkké tlačítko                    |
|          | 19 úložný kufřík                     |

- |          |                  |
|----------|------------------|
| <b>C</b> | 20 malý šroub    |
|          | 21 víkem         |
|          | 22 šroubový čep  |
|          | 23 vložka čepele |

## Popis funkce

Akumulátorové nůžky na větve mají jako pohon elektromotor. Při řezání se bypass čepel pohybuje sem a tam.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

## Technické údaje

### akumulátorové nůžky na větve..... PAAS 20-Li B1

Jmenovité vstupní napětí

U ..... 20 V== (stejnoseměrný proud)

Typ akumulátoru..... Li-Ion

Max. počet otáček motoru

$n_{max}$  ..... 21000 min<sup>-1</sup>

Řezný výkon

Měkké dřevo ..... max. 28 mm

Tvrdé dřevo ..... max. 15 mm

Hmotnost

(připraveno k provozu, s akumulátorem 2 Ah).....cca 1,4 kg

Hladina akustického tlaku

( $L_{pA}$ ) ..... 78,8 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Hladina akustického tlaku

na místě obsluhy ( $L_{pA}$ )... 73 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

změřená ..... 86,8 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB

Vibrace ( $a_h$ ) ..... 1,101 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Teplota (přístroj + akumulátor). max. 50 °C

Nabíjení ..... 4 - 40 °C

Provoz ..... -20 - 50 °C

Skladování ..... 0 - 45 °C

při použití se smart akumulátory

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Pracovní frekvence/

frekvenční pásmo... 2400 - 2483,5 MHz

Max. vysílací výkon..... ≤ 20 dBm



Hladina hluku a vibrační byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v originálním ES prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrační a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem.

Uvedená hodnota vibrační a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.



**Výstraha:** Emise vibrační a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od zadaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu opracovávaného obrobku.

Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhující osoby na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako jsou například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý a takové, ve kterých je zapnutý, je ale bez zatížení).

## Doby nabíjení

Přístroj je součástí série X 20 V TEAM značky Parkside a lze jej provozovat s akumulátory série X 20 V TEAM značky Parkside. Akumulátory série X 20 V TEAM značky Parkside se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 20 V TEAM značky Parkside.


Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1  
Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1




Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.


Doba nabíjení (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50


## Bezpečnostní pokyny


 Před prací s přístrojem se nejdříve dobře seznámte se všemi ovládacími prvky. Procvičte si práci s přístrojem a nechte si objasnit funkci, způsob práce a pracovní techniky od zkušeného uživatele či odborníka. Ujistěte se, že přístroj dokážete v případě nouze okamžitě vypnout. Při nesprávném používání přístroje může dojít k těžkým úrazům.

### Symbyly v návodu k použití


 **Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob nebo hmotných škod**

 **Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem**


 Označení nebezpečí s informacemi o zabránění škod


 Informační značka s informacemi pro lepší zacházení s přístrojem

### Piktogram na přístroji

 Přečtěte si návod k obsluze.

 Noste ochranu očí.

 Nepoužívejte přístroj za deště nebo na mokřích živých plotech.

 Pozor! Nebezpečí zranění v důsledku běžících nožů

  zapínač/vypínač + LED



Ke spuštění musíte během 0,8 sekundy dvakrát stisknout spouštěcí páku




Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Přístroj je součástí X 20 V TEAM značky Parkside

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

 **VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí.** Při nedodržení níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

### Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucnost.

Pojem „elektrický nástroj“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

### 1) BEZPEČNOST PRACOVIŠTĚ

**a) Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Neopárádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.

**b) Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.

- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

## 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohyblivých se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamožané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Když nejde vyhnout se provozu**

**elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač chybového proudu.** Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.

## 3) BEZPEČNOST OSOB

- a) **Budte pozorní, dbejte na to, co děláte a usťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zabezpečte bezpečnou stabilitu pod nohama a udržujte vždy rovnováhu, toto platí ze-**

**jména pro práci na svazích.** To Vám umožní lépe kontrolovat elektrický nástroj v neočekávaných situacích.

- f) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- g) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- h) **Nenechte se zhyžkat falešným pocitem bezpečnosti a neopovrhujte bezpečnostními pravidly pro elektrické nástroje, i když jste se po častém používání seznámili s elektrickým nástrojem.** Nedbalé jednání může způsobit v zlomku sekundy těžká zranění.

#### 4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá zaanebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky předtím, než provedete nastavení na nástroji, než vyměníte části příslušenství anebo než nástroj odložíte.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmysl-

nému startu elektrického nástroje.

- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
  - e) **Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
  - f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
  - g) **Používejte elektrický nástroj, vsazovací nástroj či nástroje atd. v souladu s těmito pokyny. Berte přitom v úvahu pracovní podmínky a zamýšlenou činnost, která se má provést.** Použití elektrického nástroje pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.
  - h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- #### 5) MANIPULACE S AKUMULÁTOROVÝM NÁSTROJEM A JEHO POUŽITÍ
- a) **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, doporučených výrobcem.** Použije-li se nabíječka, ur-

čená pro určitý typ akumulátorů s jiným typem akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru.

- b) V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory určené pro tento nástroj.** Při použití jiných akumulátorů může dojít ke zraněním a hrozí nebezpečí požáru.
- c) Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných malých kovových objektů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může vést k popáleninám nebo požáru.
- d) Při nesprávném používání může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabráňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu omyjte postižené místo vodou. Vnikne-li kapalina do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Vytékající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- e) Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130° C mohou způsobit výbuch.
- g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

## 6) SERVIS

- a) Váš elektrický nástroj nechte opravit kvalifikovaným odborným personálem s použitím výhradně originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že přístroj bude i nadále bezpečný.
- b) Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

## Dodatečné bezpečnostní pokyny

- a) Chraňte všechny části těla před čepeli. Nepokoušejte se odstraňovat odřezaný materiál nebo držet materiál, který chcete řezat, když jsou čepele v chodu. Okamžik nepozornosti při používání může vést k vážným zraněním.
- b) Nůžky na větve přenášejte za rukojeť se zastavenou čepelí a dávejte pozor, abyste nestiskli žádné spínače.
- c) Při přepravě nebo skladování nůžek na větve vždy namontujte pouzdro ochranné nože.
- d) Při odstraňování uvíznutého materiálu nebo při údržbě přístroje se ujistěte, že jsou všechny síťové spínače vypnuté a akumulátor je vyjmutý nebo odpojen.
- e) Nůžky na větve držte pouze za izolované uchopovací rukojeti, protože čepel se může dotknout skrytých elektrických vedení.
- f) Udržujte všechny síťové kabely a kabel mimo oblast řezu.
- g) Nůžky na větve nepoužívejte za špatného počasí, zejména v případě nebezpečí blesku.
- h) Pečlivě zkontrolujte živé ploty a keře a odstraňte veškeré drátěné ploty, skryté

- kabely; nebo jiná cizí tělesa.
- i) Držte nůžky na větve jednou rukou za rukojeť. Svou druhou ruku si chraňte před čepelí.
  - j) Používejte přístroj ve výšce země, nikoli na žebříku nebo na nejistém, nestabilním místě.
  - k) **Děti** nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi nebo osobám s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi či osobám, které se neseznámily s pokyny, není dovoleno přístroj používat. V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení uživatele.
  - l) Nikdy přístroj neprovozujte, pokud se v jeho blízkosti nacházejí osoby, zejména **děti** nebo domácí zvířata.
  - m) **Výstraha!** Dbejte na to, abyste se nedotkli nebezpečných pohyblivých částí ještě předtím, než byly vyjmuty akumulátory a pohyblivé nebezpečné části se zcela nezastavily.
  - n) Nenatahujte se příliš daleko a udržujte vždy rovnováhu, a to i na svazích. Při stoupaní si buďte vždy jisti a přecházejte, při používání přístroje neběhejte.
  - o) Při provozu přístroje vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
  - p) Přerušete napájení (např. vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo vyjměte akumulátor):
    - když opustíte přístroj,
    - před odstraněním zablokování,
    - před kontrolou, čištěním přístroje nebo prací na něm,
    - po nárazu do cizího tělesa je nutné přístroj zkontrolovat, zda není poškozený,
    - pokud přístroj začne abnormálně vibrovat, je nutné jej okamžitě zkontrolovat.

## Zbytková rizika

I když správně používáte tento elektrický nástroj, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto elektrického nástroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- a) pořezání
- b) ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.



**Výstraha!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou stroj obsluhovat.



**Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série X 20 V Team značky Parkside. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.**

## Obsluha



**Nepoužívejte přístroj bez ochranných brýlí. Před každým použitím se ujistěte, zda je přístroj funkční. Hrozí nebezpečí zranění osob a poškození majetku.**

## A Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (15) signalizuje stav nabití akumulátoru (17).

Stav nabití akumulátoru (17) je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED, když stisknete měkké tlačítko (18).

**červená-žlutá-zelená** => akumulátor je zcela nabitý

**červená-žlutá** => akumulátor je nabitý cca do poloviny

**červená** => akumulátor je nutné nabít

## A Nabíjení akumulátoru

**i** Nabíjte akumulátor (17), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (15).

1. Vyjměte akumulátor (17) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (17) do nabíječky prohloubeniny v nabíječce (14).
3. Nabíječku zapojte do zásuvky.
4. Po dokončení procesu nabíjení trvale svítí zelené světlo. Odpojte nyní nabíječku od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (17) z nabíječky.

### Přehled kontrolních ukazatelů LED na nabíječce:

**Zelená LED svítí bez vloženého akumulátoru** : Nabíječka je připravena k provozu.

**Zelená LED svítí**: Akumulátor je nabitý.

**Červená LED svítí**: Akumulátor se nabíjí.

**Červená LED bliká**: Akumulátor přehřátý

**Červená + zelená LED blikají**: Akumulátor je vadný

**i** LED indikátor nabíječky Smart naleznete na štítku na samotném zařízení.

## B Vyjmutí/vložení akumulátoru

1. **K vyjmutí** akumulátoru (17) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (16) na akumulátoru (17) a vytáhněte jej.
2. Ke **vložení** akumulátoru (17) do přístroje zasuňte akumulátor po vodící liště do přístroje. Tento slyšitelně zaskočí.

## A Zapnutí a vypnutí



Před zapnutím sejměte pouzdro ochrany nože (1).



Přístroj má **ochranu proti rozběhu**, aby nedošlo k neúmyslnému uvedení přístroje do provozu a tím ke zranění osob. Dodržujte popsany postup zapnutí.



Přístroj reaguje jako běžné zahradnické nůžky. Pro každý pohyb spouštěcí páky se provede jeden řez. Dokud držíte spouštěcí páku (10) stisknutou, čepel zůstane zavřená.



Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti. Zkontrolujte ruční utažení šroubů (5/20) a matice ozubného kola (3).



Neřežte s tupou nebo opotřebovanou čepelí, protože jinak přetížíte motor a převodovku přístroje.



Informace o výměně tupé čepelce a nastavení čepelce naleznete v kapitole „Údržba“.

## Zapnutí

1. Ujistěte se, zda je akumulátor (17) vložen (viz „Vyjmutí/vložení akumulátoru“).
2. K aktivování přístroje stiskněte zapínač/vypínač (8).

**i** Přístroj dvakrát pípne a LED (9) nepřetržitě svítí zeleně.

3. Před prvním řezem a po výměně akumulátoru musíte dvakrát během 0,8 sekundy stisknout spouštěcí páku (10).

**i** Jakmile je přístroj aktivován, znovu zapípá. Čepel se otevře, když byla předtím zavřená. LED (9) trvale svítí oranžově.

**i** Po 30 sekundách nepoužívání se přístroj z bezpečnostních důvodů přepne do pohotovostního režimu. Přístroj dvakrát pípne a LED (9) nepřetržitě svítí zeleně. K opětovnému použití musíte během 0,8 sekundy dvakrát

- znovu stisknout spouštěcí páku (10).
4. Čepel se zavře, pokud a dokud stisknete spouštěcí páku (10).

## Vypnutí

1. Doporučujeme přístroj vyřadit z provozu v zavřeném stavu. Stiskněte a spouštěcí páku (10) a podržte ji stisknutou po dobu 5 sekund.

**i** Když nyní spouštěcí páku (10) pustíte, přístroj dvakrát pípne a čepel zůstane zavřená. LED (9) trvale svítí zeleně.

2. K deaktivování přístroje stiskněte zapínač/vypínač (8).

**i** Přístroj jednou zapípne a zelená LED (9) zhasne.

**i** V případě nepoužívání se přístroj automaticky po 5 minutách zcela vypne, LED (9) zhasne.

## A Práce s přístrojem

Přístroj se používá jako běžné zahradnické nůžky. Uchopte přístroj jednou rukou za rukojeť (7).



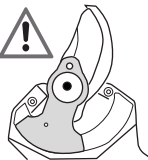
**Dbejte na to, aby byla Vaše volná ruka dostatečně daleko od oblasti řezání - nebezpečí řezných poranění!**

- Dodržujte maximální řezný výkon měkkého a tvrdého dřeva, který je uveden v kapitole "Technické údaje".
- Pokud je řezaný materiál příliš tlustý nebo příliš tvrdý, řezací čepel se po zavření opět samočinně otevře.

## Údržba

### C Výměna řezací čepel


1. Povolte šroub (5) pomocí klíče s vnitřním šestihranem (11) a vyjměte jej spolu s ozubeným kolem (4) z přístroje.
2. Povolte matici ozubeného kola (3) pomocí klíče s otvorem (12).
3. Otočte přístroj a povolte dva malé šrouby (20) na krytu přístroje pomocí křížového šroubováku (13).
4. Sejměte víko (21) z krytu přístroje.
5. Odstraňte šroubový čep (22) a vložku čepel (23).
6. Vyměňte řezací čepel (2).
7. Nasadte šroubový čep (22), vložku čepel (23) a nový řezací čepel (2) opět do přístroje.



Dbejte na to, aby vložka čepel (23) opět **dolehala přesně v této poloze na ozubené kolo**, jinak se čepel při používání správně neuzavře.




8. Utáhněte matici ozubeného kola (3). Utáhněte ozubené kolo (4) šroubem (5).

 Rukou utáhněte matici ozubeného kola (3) a šroub (5).

Nasaďte víko (21) na kryt přístroje a upevněte jej oběma malými šrouby.


9. Udělejte **zkušební chod**.

 Pokud se řezací čepel nezavře, jsou případně matice ozubeného kola (3) a šroub (5) příliš těsně utažené. Mírně povolte matici ozubeného kola (3) a šroub (5) a zkuste to znovu.

## **A** Nastavení čepel

1. Povolte šroub (5).
2. Utáhněte matici ozubeného kola (3) klíčem s otvorem (12), dokud se čepel již nebude pohybovat do stran.
3. Znovu utáhněte šroub (5).


## Čištění


 Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechejte našemu servisnímu středisku. Používejte pouze originální díly. Takto předejdete škodám na přístroji a následným zraněním osob.



**Před každou prací vyjměte akumulátor z přístroje.** Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo zranění pohyblivými díly.



 Při manipulaci s čepelí noste rukavice. Nebezpečí řezných poranění.

 Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty by mohly neopravitelně zařízení poškodit. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje.

Pravidelně provádějte následující údržbu a čištění. Tím zajistíte dlouhou životnost a spolehlivé užívání.

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebené nebo poškozené součásti. Zkontrolujte ruční utažení šroubů (**C** 5/20) a matice ozubeného kola (**C** 3).
- Neřežte s tupou nebo opotřebenou čepelí, protože jinak přetížíte motor a převodovku Vašeho přístroje.
- Obě čepele, větrací šěrby (**A** 6) a kryt motoru udržujte v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč. Přístroj se nesmí postříkat vodou ani se nesmí položit do vody.

## Přeprava

Přepravujte přístroj ve vypnutém stavu a s nasazeným pouzdrem ochrany nože (1).

## Skladování

- Před uskladněním přístroj vyčistěte.
- Skladujte přístroj s nasazeným dodaným pouzdrem ochrany nože (**A** 1) v úložném kufříku (**A** 19) v suchém stavu a mimo dosah dětí.

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních: Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na implementaci ve vnitrostátním právu můžete mít následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých zařízení a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní středisko.

Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

## Náhradní díly/příslušenství

Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Pokud máte problémy při objednávání, použijte kontaktní formulář. V případě dalších dotazů se obraťte na servisní středisko „Service-Center“ (viz strana 116).

Pozice, návod k obsluze	Pozice, explozivní výkres	Označení	Č. objednávky
<b>A</b> 2, 11, 12, 13	20-22	Řezací čepel s montážní náradím: řezací čepel, klíč s vnitřním šestihranem se šroubovákem s křížovou drážkou, klíč s otvorem	91110232

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. řezací čepel), nebo poškození křehkých dílů (např. zapínač/vypínač).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a identifikační číslo (IAN 434667\_2304).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, pře-



poslat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

IAN 434667\_2304

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Německo

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## A Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj se nespustí	Akumulátor (17) je vybitý	Nabít akumulátor (viz kapitola „Nabití akumulátoru“)
	Akumulátor (17) není vložen	Vložit akumulátor (viz kapitola „Vložení/vyjmutí akumulátoru“)
	Zapínač/vypínač (8)/spouštěcí páka (10) nebyly stisknuty	Zapnout (viz kapitola „Zapnutí a vypnutí“)
	Zapínač/vypínač (8)/spouštěcí páka (10) vadné	Oprava prostřednictvím servisního střediska
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Oprava prostřednictvím servisního střediska
	Zapínač/vypínač (8)/spouštěcí páka (10) vadné	
Čepele se zahřejí	Čepel (2) je tupá	Vyměnit čepel (2) (viz kapitola „Výměna řezací čepel“)
	Čepel (2) má zářezy	Zkontrolovat nebo vyměnit čepel (2) (viz kapitola „Výměna řezací čepel“)
	Čepel (2) je znečištěná	Čepel (2) je znečištěná (viz kapitola „Čištění“)
	Příliš velké tření	Zkontrolovat upevnění matice ozubného kola (3) a šroubu (5) (viz kapitola „Výměna řezací čepel“ - <b>Zkušební chod</b> )
Zelená LED (9) bliká	Akumulátor (17) je vybitý	Nabít akumulátor (viz kapitola „Nabití akumulátoru“)
	Chyba	Obratě se na servisní středisko

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>118</b>
<b>Používanie podľa určenia</b> .....	<b>118</b>
<b>Všeobecný opis</b> .....	<b>119</b>
Rozsah dodávky .....	119
Prehľad .....	119
Opis funkcie.....	119
<b>Technické údaje</b> .....	<b>119</b>
Časy nabíjania .....	120
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>121</b>
Symboly v návode na obsluhu .....	121
Piktogramy na prístroji .....	121
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	121
Doplňujúce bezpečnostné pokyny ...	124
Zostatkové riziká.....	125
<b>Obsluha</b> .....	<b>126</b>
Kontrola stavu nabitia akumulátora..	126
Nabíjanie akumulátora .....	126
Vybratie/vloženie akumulátora .....	126
Zapnutie a vypnutie.....	127
Práca s prístrojom .....	127
<b>Údržba</b> .....	<b>128</b>
Výmena rezacej čepele.....	128
Nastavenie čepele .....	128
<b>Čistenie</b> .....	<b>128</b>
<b>Preprava</b> .....	<b>129</b>
<b>Skladovanie</b> .....	<b>129</b>
<b>Likvidácia/ochrana životného prostredia</b> .....	<b>129</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>130</b>
<b>Servisná oprava</b> .....	<b>131</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>131</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>131</b>
<b>Náhradné diely/prislušenstvo</b> ..	<b>131</b>
<b>Vyhľadávanie chýb</b> .....	<b>132</b>
<b>Preklad originálneho ES-vyhásenia o zhode</b> .....	<b>188</b>
<b>Podrobný výkres</b> .....	<b>193</b>

## Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového prístroja.

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a vyrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť zariadenia. Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji nenachádzajú zvyšky masťív. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na používanie je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Pre použitím prístroja sa oboznámte so všetkými pokynmi týkajúcimi sa obsluhy a bezpečnosti. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dajte tiež všetky podklady.

## Používanie podľa určenia

Prístroj je určený na rezanie konárov až do hrúbky 28 mm v mäkkom dreve a 15 mm v tvrdom dreve.

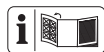
Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Prístroj je určený na používanie osobami staršími ako 16 rokov. Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí. Obsluhujúci alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo správnu obsluhu.

## Všeobecný opis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.

## Rozsah dodávky

Vybaľte prístroj a skontrolujte, či je kompletný. Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Akumulátorové nožnice na rezanie konárov
- Ochranný obal na nôž
- Inbusový kľúč s krížovým skrutkovačom
- Vidlicový kľúč
- Úložný kufrík
- Návod na obsluhu



**Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.**

## Prehľad

- |          |                               |
|----------|-------------------------------|
| <b>A</b> | 1 Ochranný obal na nôž        |
|          | 2 Rezacíja čepeľ              |
|          | 3 Matica ozubeného kolesa     |
|          | 4 Ozubené koleso              |
|          | 5 Skrutka                     |
|          | 6 Vetracia štrbina            |
|          | 7 Držadlo                     |
|          | 8 Vypínač zap/vyp             |
|          | 9 LED dióda                   |
|          | 10 Štartovacia páka           |
|          | 11 Inbusový kľúč              |
|          | 12 Vidlicový kľúč             |
|          | 13 Krížový skrutkovač         |
|          | 14 Nabíjačka                  |
|          | 15 Signalizácia stavu nabitia |

- |          |                                      |
|----------|--------------------------------------|
|          | 16 Uvoľňovacie tlačidlo (akumulátor) |
|          | 17 Akumulátor                        |
|          | 18 Tlačidlo Soft                     |
|          | 19 Úložný kufrík                     |
| <b>G</b> | 20 Malá skrutka                      |
|          | 21 krytom                            |
|          | 22 Skrutkovací svorník               |
|          | 23 Vložka čepele                     |

## Opis funkcie

Akumulátorové nožnice na rezanie konárov majú ako pohon elektromotor. Pri rezaní sa obtoková čepeľ pohybuje sem a tam.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

## Technické údaje

**Akumulátorové nožnice na rezanie konárov ..... PAAS 20-Li B1**  
Menovité vstupné napätie

U ..... 20 V == (jednosmerný prúd)

Typ akumulátora ..... Lítium-iónový  
max. otáčky motora  $n_{max}$  ..... 21000 min<sup>-1</sup>

Rezný výkon

Mäkké drevo ..... max. 28 mm

Tvrde drevo ..... max. 15 mm

Hmotnosť

(pripravené na prevádzku

s akumulátorom 2 Ah).....cca 1,4 kg

Hladina akustického tlaku

( $L_{pA}$ ) ..... 78,8 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Hladina akustického tlaku na pracovisku

obsluhy ( $L_{pA}$ ) ..... 73 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

odmeraná ..... 86,8 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB

Vibrácie ( $a_h$ ) ..... 1,101 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Teplota (prístroj + akumulátor). max. 50 °C

Nabíjanie ..... 4 – 40 °C

Prevádzka ..... -20 – 50 °C


Skladovanie ..... 0 – 45 °C

pri použití s akumulátormi Smart  
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)  
Pracovná frekvencia/Frekvenčné pásmo  
2400 – 2483,5 MHz  
max. vysielací výkon ..... ≤ 20 dBm

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených v originálnom ES-vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli odmerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

 **Výstraha:** Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie použije a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába.

Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania (pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky, napríklad časy, kedy je elektrická prístroj vypnutý a také, kedy je síce zapnutý, ale pracuje bez zaťaženia).

## Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside. Akumulátory série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1  
Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Čas nabíjania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



**i** Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto príp. líšiť od uvedených hodnôt.

## Bezpečnostné pokyny

**!** Skôr ako budete pracovať s prístrojom, oboznámte sa dobre so všetkými ovládacími prvkami. Nacvičte si manipuláciu s prístrojom a funkciu, spôsob činnosti a pracovné techniky si nechajte vysvetliť prostredníctvom skúseného používateľa alebo odborníka. Zabezpečte, aby ste v núdzovom prípade vedeli prístroj ihneď odstaviť. Neodborné používanie prístroja môže spôsobiť ťažké poranenia.

## Symbols v návode na obsluhu

**!** Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám

**⚡** Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

**!** Príkazová značka s údajmi o predchádzaní škodám

**i** Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom

## Piktogramy na prístroji

**📖** Prečítajte si návod na obsluhu.

**🕶️** Noste ochranu očí.

**🚫** Nepoužívajte prístroj v daždi alebo na mokrom živom plote.

**⚠️** Pozor! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku bežiacich nožov

**⏻** Vypínač zap/vyp + LED dióda

**👉** Na naštartovanie stlačte štartovaciu páku dvakrát v rámci 0,8 sekundy

**🗑️** Elektrické nástroje nepatria do domáceho odpadu.

**X20V TEAM** Prístroj je súčasťou X 20 V TEAM od Parkside

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

**!** **VÝSTRAHA!** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

## Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

## 1) BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA

- a) **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- c) **Behom používania elektrického nástroja udržiňte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

## 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky.** Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. **Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržuj-**

**te kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.

- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač chybového prúdu.** Používanie ochranného vypínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu.

## 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce.** **Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky.** **Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo**

**nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.

- d) Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu, to platí hlavne pri prácach na svahoch.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie prachu a záchytné zariadenie, tak sa presvedčte, či sú tieto zapojené a či sa správne používajú.** Používanie odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- h) Neuspokojte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámení po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

#### 4) POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKÉHO NÁSTROJA

- a) Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým, než vykonáte nastavovania na nástroji, než vymeníte časti príslušenstva alebo než nástroj odložíte.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto pily osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) Starostlivo ošetríte tento elektrický nástroj. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená. Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť.** Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.

**g) Elektrické náradie, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Prítom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako plánované aplikácie môže viesť k nebezpečným situáciám.

**h) Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

## 5) POUŽÍVANIE A ZAOBCHÁDZANIE S AKUMULÁTOROVÝM NÁRADÍM

**a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré sú odporúčané výrobcom** V dôsledku nabíjačiek, ktoré sú vhodné len pre určený typ akumulátorov, pretrváva nebezpečenstvo požiaru, keď sa používajú s inými akumulátormi.

**b) V elektrickom náradí používajte len akumulátory, ktoré sú preň určené.** Používanie iných akumulátorov môže spôsobiť poranenia alebo nebezpečenstvo požiaru.

**c) Nepoužívané akumulátory nedržte v blízkosti kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, ihiel, skrutiek alebo iných kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo požiar.

**d) Pri nesprávnom použití môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte vypláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte navyše**

**lekársku pomoc.** Uniknutá akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenia kože alebo popáleniny.

**e) Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.**

Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.

**f) Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

**g) Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

## 6) SERVIS

**a) Vaše elektrické náradie nechajte opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

**b) Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníkoho servisu.

## Doplňujúce bezpečnostné pokyny

a) Všetky časti tela držte mimo dosahu čepelí. Pri bežiacich čepeliach sa nepokúšajte odstraňovať rezaný materiál

alebo ho pevne pridržiť. Chvilka nepozornosti pri používaní môže spôsobiť vážne poranenia.

- b) Nožnice na rezanie konárov noste za držadlo so zastavenou čepelou a dávajte pozor na to, aby sa nestlačil žiadny spínač.
- c) Pri preprave alebo skladovaní nožníc na rezanie konárov namontujte vždy ochranný obal na nôž.
- d) Pri odstraňovaní zovretého materiálu alebo pri údržbárskych prácach na prístroji sa uistite, že všetky sieťové spínače sú vypnuté a že akumulátor je odstránený alebo odpojený.
- e) Nožnice na rezanie konárov držte len na izolovaných úchopných plochách, pretože čepel sa môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami.
- f) Všetky sieťové šnúry káble držte mimo rozsahu rezania.
- g) Nožnice na rezanie konárov nepoužívajte pri zlom počasi, zvlášť pri nebezpečnosti blesku.
- h) Živé ploty a kríky starostlivo skontrolujte a odstráňte všetky drôtené ploty, skrytú kabeláž alebo iné cudzie telesá.
- i) Nožnice na rezanie konárov držte pevne jednou rukou za držadlo. Druhú ruku držte mimo dosahu čepele.
- j) Prístroj nepoužívajte vo výške zeme, stojac na rebríku alebo na neistom, nestabilnom mieste postavenia.
- k) **Deťom** alebo osobám s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi, nesmú používať stroj. Miestne predpisy môžu stanoviť pre používateľa obmedzenie veku.
- l) Prístroj sa nesmie nikdy uviesť do prevádzky, ak sa v blízkosti nachádzajú

osoby, predovšetkým **deťi** alebo domáce zvieratá.

- m) **Výstraha!** Zohľadnite, že sa nemôžete dotknúť pohyblivých nebezpečných dielov, skôr ako budú vybraté akumulátory a pohyblivé nebezpečné diely sa úplne zastavia.
- n) Nenaťahujte sa príliš ďaleko a vždy udržiavajte rovnováhu, aj na svahoch. Vždy stúpte bezpečne a pri používaní prístroja choďte, nebežte.
- o) Pri prevádzke stroja noste vždy pevnú obuv a dlhé nohavice.
- p) Prerušte napájanie (napr. vytiahnite zástrčku zo zásuvky alebo odstráňte akumulátor):
  - keď sa opúšťa stroj,
  - skôr ako odstránite blokádu,
  - skôr ako stroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom pracovať,
  - po narazení na cudzie teleso, aby sa stroj skontroloval z hľadiska poškodenia,
  - keď stroj začne neobvykle vibrovať, ihneď ho skontrolujte.

## Zostatkové riziká

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy ostávajú existovať zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a prevedením elektrického zariadenia môžu vzniknúť nasledujúce ohrozenia:

- a) Rezné poranenia
- b) Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.



**Výstraha!** Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností rušiť aktívne alebo pasívne lekár-

ske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáorskými implantátmi, aby skôr než začnú elektrické náradie obsluhovať, prekonzultovali to so svojím lekárom a výrobcom medicínskeho implantátu.

**! Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne mu používaniu, ktoré sú dané v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série X 20 V Team od Parkside. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.**

## Obsluha

**! Prístroj nepoužívajte bez ochranných okuliarov. Pred každým použitím sa presvedčte, či prístroj je funkčný. Existuje nebezpečenstvo poškodenia zdravia osôb a vecných škôd.**

### A Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (15) signalizuje stav nabitia akumulátora (17).

Stav nabitia akumulátora (17) je signalizovaný rozsvietením príslušnej LED žiarovky, keď stlačíte tlačidlo Soft (18).

**červená-žltá-zelená =>** Akumulátor je plne nabitý

**červená-žltá =>** Akumulátor je nabitý cca na polovicu

**červená =>** Akumulátor sa musí nabíť

### A Nabíjanie akumulátora

**i** Nabíťte akumulátor (17), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (15).

1. Vyberte akumulátor (17) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (17) do nabíjacej šachty nabíjačky (14).
3. Pripojte nabíjačku do zásuvky.
4. Po úspešnom nabíjaní svieti trvalo zelené svetlo. Odpojte teraz nabíjačku od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (17) z nabíjačky.

### Prehľad kontrolnej signalizácie LED na nabíjačke:

**Zelená LED dióda svieti bez vloženého akumulátora:** Nabíjačka je pripravená na prevádzku.

**Zelená LED dióda svieti:**

Akumulátor je nabitý.

**Červená LED dióda svieti:**

Akumulátor sa nabíja.

**Červená LED dióda bliká:**

Prehriaty akumulátor

**Červená + zelená LED dióda blikajú:**

Akumulátor je chybný

**i** LED signalizáciu Smart nabíjačky nájdete na štítku na samotnom prístroji.

### B Vybratie/vloženie akumulátora

1. Na **vybratie** akumulátora (17) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (16) na akumulátore (17) a vytiahnite ho von.
2. Na **vloženie** akumulátora (17) do prístroja zasuňte akumulátor pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počutelne zapadne.

## A Zapnutie a vypnutie



Pred zapnutím odoberte ochranný obal na nôž (1).



Prístroj má **ochranu proti spusteniu**, aby bolo možné zabrániť neúmyselnému uvedeniu do prevádzky a tým zraneniam osôb. Dodržiavajte predpísaný proces zapnutia.



Prístroj reaguje ako bežné záhradné nožnice. Na pohyb štartovacej páky sa urobí jeden rez. Pokiaľ štartovaciu páku (10) podržíte stlačenú, čepeľ zostane zatvorená.



Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj nemá zjavné chyby ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely. Skontrolujte pevné dotiahnutie skrutiek (5/20) a maticu ozubeného kolesa (3).




Nerežte s tupou alebo opotrebovanou čepeľou, inak motor a prevodovku prístroja preťažíte.



Informácie o výmene tupej čepele a nastavení čepele nájdete v kapitole „Údržba“.

### Zapnutie

1. Presvedčte sa, či je vložený akumulátor (17) (pozri „Vybratie/vloženie akumulátora“).
2. Stlačte vypínač zap/vyp (8), aby ste aktivovali prístroj.
  -  Prístroj dvakrát zapípa a natrvalo sa rozsvieti zelená LED dióda (9).
3. Pred prvým krokom a po výmene akumulátora musíte stlačiť štartovaciu páku (10) dvakrát v rámci 0,8 sekundy.



Hneď ako je prístroj zablokovaný, zapípa znova. Čepeľ sa otvorí, keď bola predtým zatvorená. Oranžová LED dióda (9) nepretržite svieti.



Po 30 sekundách nepoužívania prejde prístroj z bezpečnostných dôvodov do pohotovostného režimu. Prístroj dvakrát zapípa a natrvalo sa rozsvieti zelená LED dióda (9). Na opätovné použitie musíte štartovaciu páku (10) znova dvakrát stlačiť počas doby 0,8 sekundy.

4. Čepeľ sa zatvorí keď a pokiaľ stláčate štartovaciu páku (10).

### Vypnutie

1. Prístroj odporúčame odstaviť z prevádzky v zatvorenom stave. Stlačte štartovaciu páku (10) a podržte ju stlačenú 5 sekúnd.



Prístroj dvakrát zapípa a čepeľ zostane zatvorená, keď štartovaciu páku (10) teraz pustíte. Zelená LED dióda (9) nepretržite svieti.

2. Stlačte spínač zap/vyp (8), aby ste deaktivovali prístroj.



Prístroj jedenkrát zapípa a zelená LED dióda (9) zhasne.



Pri nepoužívaní sa prístroj automaticky úplne vypne po 5 minútach, LED dióda (9) zhasne.



## A Práca s prístrojom

Prístroj treba používať ako bežné záhradné nožnice. Uchopte prístroj jednou rukou na držadle (7).



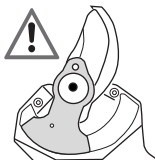
**Dávajte pozor na to, aby vaša voľná ruka mala dostatočný odstup od oblasti rezania – nebezpečenstvo rezných poranení!**

- Zohľadnite maximálny rezný výkon mäkkého dreva a tvrdého dreva, ktorý je uvedený v kapitole „Technické údaje“.
- Ak je rezaný materiál príliš hrubý alebo tvrdý, rezacia čepel' sa po zatvorení opäť automaticky otvorí.

## Údržba

### C Výmena rezacej čepele

1. Uvoľnite skrutku (5) pomocou inbusového kľúča (11) a vyberte túto spolu s ozubeným kolesom (4) z prístroja.
2. Uvoľnite maticu ozubeného kolesa (3) pomocou vidlicového kľúča (12).
3. Otočte prístroj a uvoľnite obidve malé skrutky (20) na kryte prístroja pomocou krížového skrutkovača (13).
4. Odoberte kryt (21) z krytu prístroja.
5. Odoberte skrutkovací svorník (22) a vložku čepele (23).
6. Vymeňte rezáciu čepel' (2).
7. Vložte skrutkovací svorník (22), vložku čepele (23) a novú rezáciu čepel' (2) znova do prístroja.



Dávajte pozor na to, aby náhrada čepele (23) dosadala znova **presne v tejto polohe na ozubenom kolese prevodovky**, inak sa čepel' pri použití nezatvorí správne.

8. Upevnite maticu ozubeného kolesa (3). Upevnite ozubené koleso (4) pomocou skrutky (5).

**i** Maticu ozubeného kolesa (3) a skrutku (5) utiahnite pevne rukou. Kryt (21) nasadíte na kryt prístroja a upevníte ho pomocou malých skrutiek.

9. Urobte **skúšobný chod**.

**i** Ak sa rezacia čepel' nezatvorí, je možné, že matica ozubeného kolesa (3) a skrutka (5) sú pevne utiahnuté. Uvoľnite ľahko maticu ozubeného kolesa (3) a skrutku (5) a pokúste sa znova.

### A Nastavenie čepele

1. Uvoľnite skrutku (5).
2. Maticu ozubeného kolesa (3) utiahnite pomocou vidlicového kľúča (12), až sa čepel' nebude viac bezpečne pohybovať.
3. Skrutku (5) znova utiahnite.

### Čistenie

**!** Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne diely.

Takto zabránite poškodeniu prístroja a z toho vyplývajúcim prípadným poraneniam osôb.



**Pred všetkými prácami vyťahnite akumulátor z prístroja.**



Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom alebo zranenia pohyblivými časťami.



Pri manipulácii s čepel'ou noste rukavice. Nebezpečenstvo rezných poranení.



Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá. Tým môžete prístroj poškodiť tak, že nie je možné ho už opraviť. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja.



Pravidelne vykonávajúte údržbárske a čistiacie práce. Tým sa zabezpečí dlhá a spoľahlivá životnosť.

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj vzhľadom na viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely. Skontrolujte pevné osadenie skrutiek (C 5/20) a maticu ozubeného kolesa (C 3).
- Nerežte s tupou alebo opotrebovanou čepelou, pretože inak motor a prevodovka vášho prístroja sa preťažujú.
- Obidve čepele, vetráciu štrbinu (A 6) a kryt motora prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu. Prístroj sa nesmie ani striekať s vodou ani vkladať do vody.

## Preprava


Prístroj prepravujte vo vypnutom stave a s namontovaným ochranným obalom na nôž (1).

## Skladovanie

- Pred odložením zariadenie vyčistite.
- Prístroj uschovajte s nasadeným, dodaným ochranným obalom na nôž (A 1) v úložnom kufríku (A 19) v suchu a mimo dosahu detí.

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie odovzdajte na ekologické zhodnotenie.

 Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor netvárajte.

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. rezacia čepeľ) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač zap/vyp). Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 434667\_2304) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adre-

su servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



**Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 434667\_2304

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools.de

## Náhradné diely/príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. V prípade ďalších otázok sa obráťte na „Servisné centrum“ (pozri stranu 131).

Poloha návodu na obsluhu	Poloha podrobného výkresu	Označenie	Obj. č.
<b>A</b> 2, 11, 12, 13	20 – 22	Rezacia čepel' s montážnym nástrojom: Rezacia čepel', inbusový kľúč s krížovým skrútkovačom, vidlicový kľúč	91110232

## A Vyhľadávanie chýb

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Prístroj sa nespustí	Vybitie akumulátora (17)	Nabite akumulátor (pozri kapitolu „Nabitie akumulátora“)
	Akumulátor (17) nie je vložený	Vložte akumulátor (pozri kapitolu „Vloženie/vybratie akumulátora“)
	Vypínač zap/vyp (8)/Štartovacia páka (10) nestlačená	Zapnutie (pozri kapitolu „Zapnutie a vypnutie“)
	Vypínač zap/vyp (8)/Štartovacia páka (10) sú chybné	Nechajte opraviť cez servisné centrum
Prístroj pracuje prerušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	Nechajte opraviť cez servisné centrum
	Vypínač zap/vyp (8)/Štartovacia páka (10) sú chybné	
Čepele sa zohrievajú	Čepel' (2) je tupá	Vymeňte čepel' (2) (pozri kapitolu „Výmena rezacej čepel'“)
	Čepel' (2) má ryhy	Skontrolujte a vymeňte čepel' (2) (pozri kapitolu „Výmena rezacej čepel'“)
	Čepel' (2) je znečistená	Čepel' (2) je znečistená (pozri kapitolu „Čistenie“)
	príliš veľké trenie	Skontrolujte osadenie matice ozubeného kolesa (3) a skrutku (5) (pozri kapitolu „Výmena rezacej čepel' – <b>Skúšobný chod</b> )
Zelená LED dióda (9) bliká	Vybitý akumulátor (17)	Nabite akumulátor (pozri kapitolu „Nabitie akumulátora“)
	Chyba	Kontaktujte servisné centrum

## Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>133</b>
<b>Rendeltetésszerű használat</b> .....	<b>133</b>
<b>Általános leírás</b> .....	<b>134</b>
A csomag tartalma.....	134
Áttekintés.....	134
Működés leírása.....	134
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>134</b>
Töltési idők.....	135
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>136</b>
Szimbólumok a használati útmutatóban .....	136
Szimbólumok a készüléken.....	136
Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez.....	137
Kiegészítő biztonsági utasítások.....	140
Maradvány-kockázatok.....	141
<b>Használat</b> .....	<b>141</b>
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	141
Akkumulátor töltése .....	142
Akkumulátor kivétele/behelyezése ..	142
Be- és kikapcsolás .....	142
A készülékkel történő munkavégzés ..	143
<b>Karbantartás</b> .....	<b>143</b>
Vágópenge csere .....	143
Penge beállítása .....	144
<b>Tisztítás</b> .....	<b>144</b>
<b>Szállítás</b> .....	<b>144</b>
<b>Tárolás</b> .....	<b>144</b>
<b>Ártalmatlanítás/Környezetvédelem</b> .....	<b>145</b>
<b>Pótalkatrészek/Tartozékok</b> .....	<b>145</b>
<b>Hibakeresés</b> .....	<b>146</b>
<b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b> .....	<b>147</b>
<b>Az eredeti EK megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> .....	<b>189</b>
<b>Robbantott ábra</b> .....	<b>193</b>

## Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége. Nem zárható ki, hogy bizonyos esetekben a készüléken vagy a készülékben kenőanyag-maradványok vannak. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A készülék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetésszerű használat

A készülék puhafa esetén legfeljebb 28 mm, keményfa esetén legfeljebb 15 mm vastag ágak vágására szolgál. A készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett alkalmazása esetén kár keletkezhet a készülékben és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára.

A készüléket 16 éven felüli személyek használhatják. Tilos a készüléket esőben vagy párás környezetben használni. A készüléket kezelő vagy felhasználó

személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

## Általános leírás



Az ábrák az elülső kihajtható oldalon találhatóak.

## A csomag tartalma

Csomagolja ki a készüléket, majd ellenőrizze, hogy hiánytalan-e. Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- akkumulátoros metszőolló
- pengevédő tok
- imbuszkulcs keresztornyú csavarhúzóval
- villáskulcs
- tároló koffer
- használati útmutató



**Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.**

## Áttekintés

- |          |                    |
|----------|--------------------|
| <b>A</b> | 1 pengevédő tok    |
|          | 2 vágópenge        |
|          | 3 fogaskerék-anya  |
|          | 4 fogaskerék       |
|          | 5 csavar           |
|          | 6 szellőzőnyílások |
|          | 7 markolat         |
|          | 8 be-/kikapcsoló   |
|          | 9 LED              |
|          | 10 indítókar       |
|          | 11 imbuszkulcs     |
|          | 12 villáskulcs     |

- |          |                                   |
|----------|-----------------------------------|
|          | 13 keresztornyú csavarhúzó        |
|          | 14 töltő                          |
|          | 15 töltésszint-kijelző            |
|          | 16 kireteszelő gomb (akkumulátor) |
|          | 17 akkumulátor                    |
|          | 18 funkciógomb                    |
|          | 19 tároló koffer                  |
| <b>C</b> | 20 kis csavar                     |
|          | 21 fedél                          |
|          | 22 csavaros csapszeg              |
|          | 23 penge-betét                    |

## Működés leírása

Az akkumulátoros metszőollót elektromos motor hajtja. A vágási folyamat során az áthidaló penge ide-oda mozog. A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## Műszaki adatok

### akkumulátoros metszőolló .. PAAS 20-Li B1

Névleges bemeneti feszültség

U ..... 20 V == (egyenáram)

Akkumulátor típusa ..... Li-ion

max. motorfordulatszám  $n_{max}$  ..21000 min<sup>-1</sup>

Vágási teljesítmény

Puhafa ..... max. 28 mm

Keményfa ..... max. 15 mm

Súly (üzemkész,

2 Ah akkumulátorral) ..... kb. 1,4 kg

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ) 78,8 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Hangnyomásszint a kezelő személy munkahelyén ( $L_{pA}$ ) ..... 73 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Hangerőszint ( $L_{WA}$ )

mért ..... 86,8 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB

Rezgés ( $a_{h}$ ) ..... 1,101 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Hőmérséklet

(készülék + akkumulátor) ..... max. 50 °C

Töltés ..... 4 - 40 °C

Üzemeltetés ..... -20 - 50 °C

Tárolás ..... 0 - 45 °C

Smart akkumulátorokkal  
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)  
történő használat esetén

Működési frekvencia/frekvenciasáv.....  
2400 - 2483,5 MHz  
max. átviteli teljesítmény ..... ≤ 20 dBm

A zaj- és rezgésszint értékek az eredeti EK megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.



**Figyelmeztetés:** A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra.

A kezelő védelme érdekében biztonsági intézkedéseket kell hozni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során történő rezgésterhelés becslésén alapulnak (ugyanakkor a működési ciklus minden részét, például azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

## Töltési idők

A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.


Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1  
Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1



A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.


Töltési idő (perc)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Biztonsági utasítások

 Ismerje meg az összes kezelőelemet, mielőtt dolgozni kezd a készülékkel. Gyakorolja a készülék használatát és kérjen meg egy tapasztalt felhasználót vagy szakembert, hogy magyarázza el Önnek a funkciókat, működési módot és munkatechnikákat. Győződjön meg arról, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja állítani a készüléket. A készülék nem megfelelő használata súlyos sérülésekhez vezethet.

## Szimbólumok a használati útmutatóban

 **Veszélyre utaló jelzés személyi sérülések vagy anyagi károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal**

 **Veszélyre utaló jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval**



Felszólító jelzés károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal



Tudnivalókra utaló jelzés a készülék jobb használatát segítő készülék

## Szimbólumok a készüléken



Olvassa el a használati útmutatót.



Viseljen védőszemüveget.



Ne használja a készüléket esőben vagy nedves sövényen.



Figyelem! Mozgó kések okozta sérülésveszély



be-/kikapcsoló + LED



Az indításhoz nyomja meg az indítókart kétszer 0,8 másodpercen belül



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.





A készülék a Parkside  
X 20 V TEAM termékcsalád  
része

## Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez



**FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, tudnivalót, illusztrációt és műszaki adatot. Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

### A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

## 1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- a) **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendtelenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét,

elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

## 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnövekszik az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzataból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

**f) Ha elkerülhetetlen egy elektromos szerszám gép nedves környezetben történő használata, alkalmazzon egy olyan hibaáramvédő kapcsolót, melynek kioldási árama 30 mA vagy alacsonyabb.** Egy hibaáramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

### 3) SZEMÉLYEK BIZTONSÁGA

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszám géppel. Soha ne használjon elektromos szerszám gépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszám gép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszám gép mindenkorifajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám gép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszám gép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) Az elektromos szerszám gép**

**bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülék részekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.

- e) Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát, különösen lejtős területen.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszám gépet.
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) Ha lehetőség van porszívó és porgyűjtő szerkezetek felszerelésére, győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és szabályszerűen kerülnek alkalmazásra.** Porelszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.
- h) Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlenség már a másodperc törtrésze alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.

### 4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

- a) Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szer-**

**számgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt készülék-beállításokat végez, tartozékelemeket cserél vagy elrakja a készüléket.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.
- d) A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) Az elektromos szerszámgépeket ápolja gondosan. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését.** A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.
- f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.

- g) Használja az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. a jelen használati útmutatónak megfelelően. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) Tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsirmentesen a markolatokat és fogófelületeket.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

## 5) AKKUS KÉSZÜLÉKEK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- a) Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsse fel.** Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.
- b) Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltett akkukat használja.** Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
- c) A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.
- d) Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Ke-**

rülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni. Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.

- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- f) **Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros számszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen töltés vagy a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés tönkreteszheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

## 6) VEVŐSZOLGÁLAT

- a) **Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos maradjon.
- b) **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

## Kiegészítő biztonsági utasítások

- a) Tartsa távol minden testrészét a pengéktől. Mozgó pengék esetén ne próbálja meg eltávolítani a levágott anyagot vagy megtartani a vágandó anyagot. A használat során már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) A metszőollót a markolatnál fogva vigye, ha már nem mozog a penge, és ügyeljen arra, hogy ne nyomja meg a kapcsolót.
- c) Szállítás vagy tárolás esetére mindig szerelje fel a pengevédő tokot.
- d) Beszorult anyag eltávolítása vagy a készüléken történő karbantartási munkák előtt győződjön meg róla, hogy az összes hálózati kapcsoló ki van kapcsolva és az akkumulátor ki van véve vagy le van választva.
- e) A metszőollót csak a szigetelt fogófelületnél fogja meg, mivel a penge rejtett áramvezetékekhez érhet.
- f) Tartson távol minden hálózati kábelt és kábelt a vágási területtől.
- g) Ne használja a metszőollót rossz időjárás, különösen villámlás veszélye esetén.
- h) Alaposan nézze át a sövényeket és bokrokat és távolítsa el minden drótkerítést, rejtett vezetéket vagy egyéb idegen tárgyat.
- i) Tartsa a metszőollót egyik kezével a markolatnál fogva. Tartsa távol a másik kezét a pengétől.
- j) Használja a készüléket talajon állva, ne használja létrán állva, vagy ha nem áll biztonságosan és stabilan.
- k) **Soha nem szabad megengedni, hogy a gépet gyermekek** vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező szemé-

lyek vagy olyan személyek használják, akik nem ismerik a vonatkozó utasításokat. Helyi előírások korlátozhatják a felhasználó életkorát.

- l) Soha ne működtesse a gépet, ha személyek, különösen **gyermek**ek vagy háziállatok vannak a közelben.
- m) Figyelmeztetés! Ügyeljen arra, hogy ne érjen mozgó veszélyes alkatrészekhez mindaddig, amíg nem vette ki az akkumulátorokat és a mozgó veszélyes részek nem álltak le teljesen.
- n) Ne nyújtózkodjon túl messzire és mindig tartsa meg az egyensúlyát, még lejtőkön is. Stabilan lépkedjen és gyalogoljon, ne fusson a készülék használata közben.
- o) Viseljen stabil lábbelit és hosszú nadrágot a gép működtetése közben.
- p) Szakítsa meg a tápellátást (pl. húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól) vagy vegye ki az akkumulátort):
  - ha felügyelet nélkül hagyja a gépet,
  - elakadások megszüntetése előtt,
  - a gép ellenőrzése, tisztítása vagy a gépen történő munkavégzés előtt,
  - a gép esetleges sérüléseinek ellenőrzése céljából, ha a gép idegen tárgynak ütközött,
  - ha a gép elkezd szokatlanul rezegni; azonnal ellenőrizze.

## Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha az elektromos kéziszerszámot az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos kéziszerszám felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- a) Vágási sérülések
- b) A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfele-

lően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.



**Figyelmeztetés!** Ez az elektromos kéziszerszám elektromágneses mezőt generál működés közben. Ez a mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumokat. A súlyos vagy akár halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechikai implantátummal élő személyeknek, hogy a gép használata előtt kérjék orvosuk vagy az implantátum gyártójának tanácsát.



**Vegye figyelembe a Parkside X 20 V Team akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.**

## Használat



**Ne használja a készüléket védőszemüveg nélkül. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően működik. Személyi sérülés és anyagi kár veszélye áll fenn.**



**Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése**

A töltésszint-kijelző (15) az akkumulátor (17) töltöttségi szintjét jelzi. Az akkumulátor (17) töltöttségi szintjét a megfelelő LED-lámpa világítása jelzi, ha megnyomja a funkciógombot (18).

**piros-sárga-zöld =>** az akkumulátor teljesen fel van töltve

**piros-sárga =>** az akkumulátor kb. félig van feltöltve

**piros =>** akkumulátor töltése szükséges

## A Akkumulátor töltése



Töltse fel az akkumulátort (17), ha a töltésszint-kijelzőnek (15) már csak a piros LED-je világít.

1. Vegye ki az akkumulátort (17) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (17) a töltő (14) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőt egy csatlakozóaljzathoz.
4. A töltési folyamat befejezése után folyamatosan világít egy zöld lámpa. Válassza le a töltőt a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (17) a töltőből.

## A töltőn lévő LED-kijelzések áttekintése:

**Zöld LED világít behelyezett akkumulátor nélkül:** A töltő használatra kész.

**Zöld LED világít:**

Az akkumulátor fel van töltve.

**Piros LED világít:**

Az akkumulátor töltése folyamatban van.

**Piros LED villog:**

az akkumulátor túlmelegedett

**Piros + zöld LED villog:**

Az akkumulátor meghibásodott



A smart töltő LED kijelzőjére vonatkozóan kérjük, vegye figyelembe a készüléken lévő címkét.

## B Akkumulátor kivétele/ behelyezése

1. Az akkumulátor (17) készülékből történő **kivételehez** nyomja meg az akkumulátoron (17) lévő kireteszelő gombot (16) és húzza ki az akkumulátort.
2. Az akkumulátor (17) készülékbe történő **behelyezéséhez** csúsztassa be az akkumulátort a készülékbe a vezetősín mentén. Ez hallhatóan bekattan.

## A Be- és kikapcsolás



A bekapcsolás előtt vegye le a pengvédő tokot (1).



A készülék egy **beindítás elleni védelemmel** rendelkezik a véletlen üzembe helyezés és ezáltal a személyi sérülések megelőzése céljából. Vegye figyelembe a leírt bekapcsolási folyamatot.



A készülék egy hagyományos kerti metszőollóhoz hasonlóan reagál. Minden indítókar-mozgatással egy vágás történik. Amíg lenyomva tartja az indítókart (10), a penge zárva marad.



Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket. Ellenőrizze a csavarok (5/20) és a fogaskerék-anya (3) szoros illeszkedését.



Ne vágjon élethen vagy kopott pengével, ellenkező esetben túlterheli készüléke motorját és hajtóművét.



Egy tompa penge cseréjével és a penge beállításával kapcsolatos információk a „Karbantartás” fejezetben található.

## Bekapcsolás

1. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor (17) be van helyezve (lásd „Akkumulátor behelyezése/kivétele”).
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolót (8).

**i** A készülék kétszer sípol és a LED (9) folyamatosan zölden világít.

3. Az első vágás előtt és akkumulátorcseré után 0,8 másodpercen belül kétszer meg kell nyomni az indítókart (10).

**i** Amint a készülék be van kapcsolva, ismét sípol. A penge kinyílik, ha előzőleg zárva volt. A LED (9) folyamatosan narancssárgán világít.

**i** Ha **30** másodpercig nem használja a készüléket, akkor biztonsági okokból a készülék készenléti üzemmódba vált. A készülék kétszer sípol és a LED (9) folyamatosan zölden világít. Az újbóli használatához ismét kétszer meg kell nyomni az indítókart (10) 0,8 másodpercen belül.

4. A penge záródik, ha és ameddig le nyomja az indítókart (10).

## Kikapcsolás

1. Javasoljuk, hogy a készüléket zárt állapotban helyezze üzemén kívül. Nyomja meg és tartsa lenyomva 5 másodpercig az indítókart (10).

**i** A készülék kétszer sípol és a penge zárva marad, ha elengedi az indítókart (10).

2. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolót (8).

**i** A készülék egyszer sípol és a zöld LED (9) kialszik.

**i** Ha nem használja a készüléket, akkor a készülék 5 perc elteltével automatikusan teljesen kikapcsol és a LED (9) kialszik.

## A A készülékkel történő munkavégzés

A készülék használata egy hagyományos kerti metszőolló használatához hasonlóan történik. Fogja meg a készüléket egyik kezével a markolaton (7).

**!** **Ügyeljen arra, hogy a szabad keze kellő távolságban legyen a vágási területtől – Vágási sérülések veszélye!**

- Vegye figyelembe a puha- és keményfa maximális vágási teljesítményét, ami a „Műszaki adatok” fejezetben van megadva.
- Ha a vágni kívánt anyag túl vastag vagy túl kemény, akkor a vágópenge a bezárás után magától újra kinyílik.

## Karbantartás

### C Vágópenge csere

1. Csavarozza ki a csavart (5) az imbuszkulcs (11) segítségével és vegye le a csavart a fogaskerékkel (4) együtt a készülékről.
2. Csavarozza le a fogaskerék-anyát (3) a villáskulcs (12) segítségével.
3. Fordítsa meg a készüléket és csavarozza ki a készülékházon lévő két kis csavart (20) a keresztornyú csavarhúzó (13) segítségével.
4. Vegye le a fedelet (21) a készülékházról.
5. Vegye le a csavaros csapszeget (22) és a penge-betétet (23).
6. Cserélje ki a vágópengét (2).
7. Helyezze vissza a csavaros csapszeget (22), a penge-betétet (23) és az új vágópengét (2) a készülékbe.



Ügyeljen arra, hogy a penge-betét (23) ismét **pontosan ebben a pozícióban legyen a fogaskeréken**, ellenkező esetben a penge nem zár

megfelelően használat közben.

8. Rögzítse a fogaskerék-nyát (3). Rögzítse a fogaskereket (4) a csavarral (5).



Húzza meg a fogaskerék-nyát (3) és a csavart (5) kézzel.

Helyezze fel a fedelet (21) a készülék-házra és rögzítse a két kicsi csavarral.

9. Végezzen egy **próbamenetet**.



Ha a vágópenge nem zár, akkor lehetséges, hogy a fogaskerék-anya (3) és a csavar (5) túl szorosan van meghúzva. Lazítsa meg kissé a fogaskerék-nyát (3) és a csavart (5), majd próbálja meg újra.

## **A** Penge beállítása

1. Csavarja ki a csavart (5).
2. Húzza meg a fogaskerék-nyát (3) a villáskulccsal (12) úgy, hogy a penge ne mozogjon oldalra.
3. Ismét húzza meg a csavart (5).

## Tisztítás



A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.

Ily módon megelőzheti a készülék megromlását és az esetlegesen ebből eredő személyi sérüléseket.



**Minden művelet előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.**



Fennáll az áramütés vagy a mozgó alkatrészek okozta sérülés veszélye.



Viseljen védőkesztyűt, ha a pengével foglalatосkodik. Vágási sérülés veszélye.



Ne használjon tisztító-, ill. oldószeret. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag alkatrészeiben.

Rendszeresen végezze el az alábbi karbantartási és tisztítási munkákat. Ezzel biztosítható a hosszan tartó és megbízható használat.

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket. Ellenőrizze a csavarok (C 5/20) és a fogaskerék-nya (C 3) szoros illeszkedését.
- Ne vágjon életlen vagy kopott pengével, ellenkező esetben túlterheli készüléke motorját és hajtóművét.
- Tartsa tisztán a két pengét, a szellőzőnyílásokat (A 6) és a készülék motorházát. Ehhez használjon nedves törülköndőt vagy keféket. A készüléket nem szabad lefröcskölni vízzel és nem szabad vízbe rakni.

## Szállítás

A készüléket kikapcsolt állapotban és felszerelt pengevédő tokkal (1) szállítsa.

## Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a készüléket.
- Tárolja a készüléket felhelyezett pengevédő tokkal (A 1) a tároló kofferben (A 19) száraz helyen és gyermekektől elzárva.



## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba. Az áthúzott kerek szeméttároló szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a terméket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

## Pótalkatrészek/Tartozékok

**Pótalkatrészek és tartozékok a [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop) oldalon állnak rendelkezésre**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a „Szervizközpont” (lásd a 147. oldalon).

Használati útmutató pozíció	Robbantott ábra pozíció	Megnevezés	Rendelési sz.
<b>A</b> 2,11,12,13	20-22	vágópenge szerelőszerzőszámmal: vágópenge, imbuszkulcs kereszthornnyú csavarhúzóval, villáskulcs	91110232

## A Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Az akkumulátor (17) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (lásd az „Akkumulátor feltöltése” fejezetet)
	Az akkumulátor (17) nincs behelyezve	Helyezze be az akkumulátort (lásd az „Akkumulátor behelyezése/kivétele” fejezetet)
	Nincs megnyomva a be-/kikapcsoló (8)/indítókar (10)	Kapcsolja be (lásd a „Be- és kikapcsolás” fejezetet)
	Be-/kikapcsoló (8)/ indítókar (10) meghibásodott	Javítás a szervizközpontban
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Javítás a szervizközpontban
	Be-/kikapcsoló (8)/ indítókar (10) meghibásodott	
A pengék felforrósodnak	A penge (2) életlen	Cserélje ki a pengét (2) (lásd a „Vágópenge csere” fejezetet)
	A penge (2) csorba	Ellenőrizze vagy cserélje ki a pengét (2) (lásd a „Vágópenge csere” fejezetet)
	A penge (2) szennyezett	A penge (2) szennyezett (lásd a „Tisztítás” fejezetet)
	túl sok súrlódás	Ellenőrizze a fogaskerék-anya (3) és a csavar (5) illeszkedését (lásd a „Vágópenge csere” – <b>Próbamenet</b> fejezetet)
zöld LED (9) villog	Az akkumulátor (17) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (lásd az „Akkumulátor feltöltése” fejezetet)
	Hiba	Forduljon a Szervizközpont-hoz

A termék megnevezése: <b>Akkumulátoros metszőolló</b>	Gyártási szám: <b>IAN 434667_2304</b>
A termék típusa: <b>PAAS 20-Li B1</b>	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény

érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara-k mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## Spis treści

<b>Wprowadzenie .....</b>	<b>149</b>
<b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....</b>	<b>149</b>
<b>Opis ogólny .....</b>	<b>150</b>
Zakres dostawy .....	150
Zestawienie .....	150
Opis działania .....	150
<b>Dane techniczne .....</b>	<b>150</b>
Czasy ładowania .....	151
<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....</b>	<b>152</b>
Symbole użyte w instrukcji obsługi ..	152
Piktogramy na urządzeniu .....	152
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych...	153
Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa .....	156
Pozostałe zagrożenia .....	157
<b>Obsługa .....</b>	<b>157</b>
Kontrola poziomu naładowania akumulatora .....	158
Ładowanie akumulatora .....	158
Wymywanie/wkładanie akumulatora .....	158
Włączanie i wyłączanie .....	158
Praca z urządzeniem .....	159
<b>Konserwacja .....</b>	<b>160</b>
Wymiana ostrza tnącego .....	160
Ustawianie ostrza .....	160
<b>Czyszczenie .....</b>	<b>160</b>
<b>Transport .....</b>	<b>161</b>
<b>Przechowywanie .....</b>	<b>161</b>
<b>Utylizacja / ochrona środowiska .....</b>	<b>161</b>
<b>Części zamienne/akcesoria .....</b>	<b>162</b>
<b>Wykrywanie błędów .....</b>	<b>163</b>
<b>Gwarancja .....</b>	<b>164</b>
<b>Serwis naprawczy .....</b>	<b>165</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>165</b>
<b>Importer .....</b>	<b>165</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE .....</b>	<b>190</b>
<b>Rysunek złożeniowy .....</b>	<b>193</b>

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Jest to urządzenie wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia. Nie da się wykluczyć, że w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu mogą znajdować się resztki środków smarnych. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi to powodu do niepokoju.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami obsługi i bezpieczeństwa. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do cięcia gałęzi o grubości 28 mm (drewno miękkie) i 15 mm (drewno twarde).

Urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w tej instrukcji obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika. Urządzenie jest przeznaczone do użytku

przez osoby powyżej 16 roku życia. Używanie urządzenia w czasie deszczu lub w wilgotnym otoczeniu jest zabronione. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

## Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

## Zakres dostawy

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest kompletne. Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Akumulatorowe nożyce do gałęzi
- Osłona noża
- Kluczek z gniazdem sześciokątnym ze śrubokrętem krzyżakowym
- Kluczek płaski
- Walizka do przechowywania
- Instrukcja obsługi



**Akumulator i ładowarka nie są objęte zakresem dostawy.**

## Zestawienie



- 1 Osłona noża
- 2 Ostrze tnące
- 3 Nakrętka koła zębatego
- 4 Koło zębate
- 5 Śruba
- 6 Otwory wentylacyjne
- 7 Rękojeść
- 8 Włącznik/wyłącznik
- 9 Kontrolka LED

- 10 Dźwignia uruchamiająca
- 11 Kluczek z gniazdem sześciokątnym
- 12 Kluczek płaski
- 13 Śrubokręt krzyżakowy
- 14 Ładowarka
- 15 Wskaźnik stanu naładowania
- 16 Przycisk odblokowujący (akumulator)
- 17 Akumulator
- 18 Klawisz funkcyjny
- 19 Walizka do przechowywania
- C** 20 Mała śruba
- 21 Pokrywa
- 22 Wkręcany bolec
- 23 Wkładka ostrzy

## Opis działania

Napędem akumulatorowych nożyc do gałęzi jest silnik elektryczny. Podczas cięcia ostrze obrotowe porusza się tam i z powrotem.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

## Dane techniczne

### Akumulatorowe

**nożyce do gałęzi ..... PAAS 20-Li B1**

Znamionowe napięcie wejściowe

U ..... 20 V $\equiv$  (Prąd stały)

Typ akumulatora ..... litowo-jonowy

Maks. prędkość

obrotowa silnika  $n_{max}$  ..... 21000 min<sup>-1</sup>

Wydajność cięcia

Miękkie drewno ..... maks. 28 mm

Twarde drewno ..... maks. 15 mm

Ciężar

(w stanie gotowości do eksploatacji, z akumulatorem 2 Ah) ..... ok. 1,4 kg

Poziom ciśnienia akustycznego

( $L_{pA}$ ) ..... 78,8 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB


Poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy operatora ( $L_{pA}$ ) ..... 73 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )  
 zmierzony ..... 86,8 dB;  $K_{WA} = 3$  dB  
 Wibracje ( $a_h$ ) ..... 1,101 m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>  
 Temperatura  
 (urządzenie + akumulator) ..... maks. 50 °C  
 Ładowanie ..... 4 - 40 °C  
 Eksploatacja ..... -20 - 50 °C  
 Przechowywanie ..... 0 - 45 °C  
 w przypadku korzystania z akumulatorów Smart (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)  
 Częstotliwość robocza/pasma częstotliwości ..... 2400 - 2483,5 MHz  
 Maks. moc nadawania ..... ≤ 20 dBm

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w oryginalnej wersji deklaracji zgodności WE.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu może zostać wykorzystana także do wstępnej oceny narażenia.


 **Ostrzeżenie:** Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użycia (należy uwzględnić wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## Czasy ładowania


Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM firmy Parkside i może być użytkowane z akumulatorami serii X 20 V TEAM firmy Parkside. Akumulatory serii X 20 V TEAM firmy Parkside można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 20 V TEAM firmy Parkside.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1  
 Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1


 Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.


Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50


## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa


 Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy się dobrze zapoznać ze wszystkimi elementami obsługi. Przeciwiczyć obsługę urządzenia i poprosić doświadczonego użytkownika lub specjalistę o objaśnienie zasad działania, sposobu i techniki pracy. Upewnić się, czy w sytuacji awaryjnej będzie możliwe natychmiastowe wyłączenie urządzenia. Niewłaściwe użycie urządzenia może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała.

## Symbole użyte w instrukcji obsługi


 Symbol zagrożenia z informacjami o zapobieganiu szkodom na osobach lub szkodom materialnym


 Symbol zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania obrażeniom ciała w wyniku porażenia prądem elektrycznym


 Znak nakazu z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom


 Wskazówka z informacjami o lepszym użytkowaniu urządzenia


## Piktogramy na urządzeniu


 Przeczytać instrukcję obsługi.

 Stosować środki ochrony oczu.

 Nie używać urządzenia w trakcie deszczu lub na mokrych żywoptach.

 Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała generowane przez pracujące noże

 Włącznik/wyłącznik + kontrolka LED

 W celu uruchomienia urządzenia uruchomić dźwignię uruchamiającą dwa razy w ciągu 0,8 sekundy





Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Niniejsze urządzenie należy do serii Parkside X 20 V Team

## Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



**OSTRZEŻENIE!** Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia. Lekceważenie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość. Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

### 1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- a) Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy. Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują

### się palne ciecze, gazy lub pyły.

Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.

- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

### 2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko**

**przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny o prądzie zadziałania 30 mA lub mniejszym.** Używanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.

- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszники – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.

- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/ lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli

włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.

- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.**

Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.

- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała, dotyczy to w szczególności prac wykonywanych na zbozcach.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręczone przez ruchome części.

- g) **Jeżeli możliwy jest montaż przyrządów odsysających lub wychwytyjących pył, upewnij się, że są one dobrze połączone i prawidłowo używane.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

- h) **Nie kierować się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszać zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteśmy zaznajomieni z elektronarzędziem.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

#### 4) ZASTOSOWANIE NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO I POSTĘPOWANIE Z NIM

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia, wymiany akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka i/lub wyjmij baterię.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Starannie pielęgnuj narzędzia elektryczne. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną

wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.

- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Elektronarzędzi, narzędzi końcowych itp. używać zgodnie z opisanymi tutaj instrukcjami. Uwzględnić przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Użycie elektronarzędzi do celów innych niż przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

#### 5) EKSPLOATACJA I UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA ZASILANEGO Z AKUMULATORA

- a) **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Ładowanie akumulatorów przy użyciu ładowarki innej niż zalecana grozi pożarem.
- b) **W narzędziach elektrycznych należy stosować tylko akumulatory, które są do tego przeznaczone.** Użycie innych akumulatorów może być przyczyną obrażeń ciała i pożaru.
- c) **Nieużywane akumulatory należy trzymać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych przedmiotów metalowych,**

które mogą spowodować zwar-  
cie styków. Zwarcie między stykami  
akumulatorów może spowodować  
poparzenia lub pożar.

- d) **W przypadku niewłaściwego  
użytkowania z akumulatora  
może wyciekać płyn. Unikaj  
kontaktu z tym płynem. W razie  
przypadkowego kontaktu prze-  
łęcz wodą. Jeżeli płyn dostanie  
się do oczu, należy dodatkowo  
skorzystać z pomocy lekarza.**

Wyciekający płyn akumulatorowy  
może spowodować podrażnienia skóry  
lub poparzenia.

- e) **Nie używać uszkodzonego lub  
zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumu-  
latory mogą zachowywać się w spo-  
sób nieprzewidywalny i spowodować  
pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- f) **Nie narażać akumulatora na  
działanie ognia lub zbyt wy-  
sokiej temperatury.** Ogień lub  
temperatura powyżej 130 °C mogą  
spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegać wszelkich instrukcji  
ładowania i nigdy nie ładować  
akumulatora lub narzędzia aku-  
mulatorowego poza zakresem  
temperatur podanym w instrukcji  
obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub łado-  
wanie poza dopuszczalnym zakresem  
temperatur może zniszczyć akumulator i  
zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

## 6) SERWIS

- a) **Naprawy elektronarzędzi na-  
leży powierzać tylko wykwalifi-  
kowanym specjalistom i tylko  
przy użyciu oryginalnych części  
zamiennych.** Pozwoli to na zacho-  
wanie bezpieczeństwa urządzenia.

- b) **Nigdy nie przeprowadzać prac  
konserwacyjnych na uszkodzo-  
nych akumulatorach.** Wszelkie  
czynności konserwacyjne przy akumu-  
latorach powinny być wykonywane tyl-  
ko przez producenta lub autoryzowane  
punkty serwisowe.

## Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa


- a) Części ciała należy trzymać z dala  
od ostrza. W trakcie pracy noża nie  
należy próbować usuwania ścinków  
lub przytrzymywania ciętego materia-  
łu. Chwila nieuwagi podczas pracy z  
urządzeniem może spowodować po-  
ważne obrażenia ciała.
- b) Nożyce do gałęzi należy nosić, trzy-  
mając je za rękojeść, gdy ostrze jest  
zatrzymane. Należy uważać, by nie  
wcisnąć przetłacznika.
- c) Na czas transportu lub składowania  
zawsze montować osłonę noża.
- d) Przed rozpoczęciem usuwania zaklesz-  
zonego materiału ciętego lub podczas  
prac konserwacyjnych na urządzeniu  
należy się upewnić, że wyłączone  
są wszystkie przetłaczniki sieciowe,  
a akumulator został wyciągnięty lub  
odłączony.
- e) Nożyce do gałęzi należy trzymać tylko  
za izolowane powierzchnie rękojeści,  
ponieważ ostrze może się zetknąć z  
ukrytymi przewodami elektrycznymi.
- f) Wszelkie kable zasilające i przewody  
należy trzymać z dala od strefy cięcia.
- g) Nie używać nożyc do gałęzi w czasie  
niesprzyjającej pogody, szczególnie w  
przypadku zagrożenia wyładowaniami  
atmosferycznymi.
- h) Starannie sprawdzić żywoploty i krze-  
wy i usunąć wszelkie elementy siatek  
plotów, ukryte kable oraz inne ciała  
obce.


- i) Nożyce do gałęzi trzymać jedną ręką za uchwyt. Drugą rękę trzymać z dala od ostrza.
- j) Z urządzenia należy korzystać na wysokości podłoża, nie korzystać z niego, stojąc na drabinie lub w miejscu niestabilnym.
- k) **Nigdy nie zezwalać na używanie maszyny przez dzieci** i osoby posiadające ograniczoną sprawność fizyczną, czuciową lub umysłową lub niewystarczające doświadczenie i wiedzę, lub osoby, które nie są zaznajomione z instrukcjami. Przepisy lokalne mogą określać ograniczenia dotyczące wieku użytkowników.
- l) Nigdy nie używaj maszyny, gdy w pobliżu znajdują się ludzie, zwłaszcza **dzieci** lub zwierzęta.
- m) **Ostrzeżenie!** Należy pamiętać, aby nie dotykać niebezpiecznych ruchomych części, zanim z urządzenia nie zostaną wyciągnięte akumulatory, a ruchome, niebezpieczne elementy całkowicie się nie zatrzymają.
- n) Nie wychylać się zbyt daleko i stale zachowywać równowagę, także na zboczach. Podczas użytkowania urządzenia należy chodzić w bezpieczny sposób, nie wolno biegać.
- o) W trakcie pracy maszyny zawsze nosić solidne obuwie i długie spodnie.
- p) Odfępcać zasilanie (np. wyciągając wtyczkę z gniazda lub akumulator z urządzenia):
  - gdy pozostawiamy maszynę,
  - gdy uwalniamy zablokowane urządzenie,
  - przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia maszyny lub wykonywania na niej prac,
  - po natrafieniu w ciało obce w celu sprawdzenia maszyny pod kątem uszkodzeń,
- gdy maszyna zacznie wykonywać nienaturalne wibracje - natychmiast przeprowadzić kontrolę.

## Pozostałe zagrożenia

Nawet przy prawidłowej obsłudze tego elektronarzędzia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wykonanie tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- a) Niebezpieczeństwo skaleczenia
- b) Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.

 **Ostrzeżenie!** To elektronarzędzie wytwarza w trakcie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać aktywnie lub pasywnie pracujące implanty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi maszyny przez osoby z implantami medycznymi zalecamy im skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantu.

 **Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii X 20 V Team firmy Parkside. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.**

## Obsługa

 **Nigdy nie używać urządzenia bez okularów ochronnych.**

**Przed każdym użyciem upewnić się, czy urządzenie jest sprawne. Niebezpieczeństwo dla osób i ryzyko szkód materialnych.**

## **A Kontrola poziomu naładowania akumulatora**

Wskaźnik stanu naładowania (15) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (17).

Stan naładowania akumulatora (17) sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej kontrolki LED po wciśnięciu klawisza funkcyjnego (18).

**czerwono-żółto-zielony** => akumulator w pełni naładowany  
**czerwony-żółty** => akumulator naładowany mniej więcej do połowy  
**czerwony** => akumulator wymaga ładowania

## **A Ładowanie akumulatora**

**i** Akumulator (17) ładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania (15) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

1. Wyciągnąć akumulator (17) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (17) do wnęki ładowarki (14).
3. Podłączyć ładowarkę do gniazda sieciowego.
4. Po zakończeniu procesu ładowania świeci ciągle zielone światło. Odtąć ładowarkę od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (17) z ładowarki.

## **Zestawienie kontrolki LED na ładowarce:**

**Zielona dioda LED świeci się, gdy akumulator nie jest umieszczony w ładowarce:** ładowarka jest gotowa do pracy.

**Gdy świeci się zielona dioda:**

Akumulator jest naładowany.

**Gdy świeci się czerwona dioda:**

Akumulator ładuje się.

**Czerwona kontrolka LED miga:**

przeegrzany akumulator

**Czerwona + zielona kontrolka LED migają:**

Akumulator uszkodzony

**i** W odniesieniu do wyświetlacza LED ładowarki Smart należy postępować zgodnie z informacjami podanymi na etykiecie znajdującej się na samym urządzeniu.


## **B Wymywanie/wkładanie akumulatora**


1. Aby **wyciągnąć** akumulator (17) z urządzenia, należy wcisnąć przycisk zwalniający (16) na akumulatorze (17) i wyciągnąć akumulator.
2. W celu **włożenia** akumulatora (17) do urządzenia wsunąć akumulator wzdłuż prowadnicy szynowej do urządzenia. Słychać jego zatrzaśnięcie.


## **A Włączanie i wyłączanie**


**!** Przed załączeniem zdjąć osłonę noża (1).

**!** Urządzenie jest wyposażone w **zabezpieczenie przed uruchomieniem** w celu uniknięcia niezamierzonego uruchomienia, a co za tym idzie - szkód na osobach. Należy postępować zgodnie z opisem dotyczącym załączania urządzenia.

 Urządzenie reaguje tak jak typowe nożyce ogrodowe. Każdy ruch dźwigni uruchamiającej powoduje wykonanie cięcia. Gdy dźwignia uruchamiająca (10) jest przytrzymana w pozycji wciśniętej, ostrze pozostaje zamknięte.


 Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdzić prawidłowe zamocowanie śrub przykręcanych ręcznie (5/20) i nakrętki koła zębatego (3).

 Nie należy wykonywać cięcia tępymi lub zużytymi ostrzami, ponieważ powoduje to przeciążenia silnika i przekładni urządzenia.


 Informacje na temat wymiany tępego ostrza i ustawiania ostrza podano w rozdziale „Konserwacja”.

### Włączanie


1. Upewnić się, czy akumulator (17) jest włożony do urządzenia (patrz „Wyjmowanie/ wkładanie akumulatora”).
2. Wcisnąć włącznik/wyłącznik, (8) aby aktywować urządzenie.

 Urządzenie wyda dwukrotny dźwięk i zapali się zielona kontrolka LED (9).

3. Przed wykonaniem pierwszego cięcia i po wymianie akumulatora należy uruchomić dźwignię uruchamiającą (10) dwa razy w ciągu 0,8 sekundy.

 Gdy urządzenie zostanie uruchomione, ponownie wyda dźwięk. Ostrze otworzy się, jeśli wcześniej było zamknięte.


Pomarańczowa kontrolka LED (9) świeci się w trybie ciągłym.

 Po 30 sekundach braku użytkowania urządzenie przełączy się ze względów bezpieczeństwa w tryb standby. Urządzenie wyda dwukrotny dźwięk i zapali się zielona kontrolka LED (9). W celu ponownego wykorzystania należy ponownie uruchomić dźwignię uruchamiającą (10) dwa razy w ciągu 0,8 sekundy.

4. Ostrze zamknie się po wciśnięciu dźwigni uruchamiającej (10).


### Wyłączanie


1. Zalecamy wyłączanie urządzenia w stanie zamkniętym. Wcisnąć i przytrzymać dźwignię uruchamiającą (10) przez 5 sekund.

 Urządzenie wyda dwukrotny dźwięk, a ostrze pozostanie zamknięte w momencie zwolnienia dźwigni uruchamiającej (10).

Zielona kontrolka LED (9) świeci się w trybie ciągłym.


2. Wcisnąć włącznik/wyłącznik, (8) aby dezaktywować urządzenie.

 Urządzenie wyda jeden raz dźwięk i zgaśnie zielona kontrolka LED (9).

 W przypadku braku użytkowania po 5 minutach urządzenie całkowicie się wyłączy w sposób automatyczny, a kontrolka LED (9) zgaśnie.

### A Praca z urządzeniem

Urządzenie należy wykorzystywać tak jak typowe nożyce ogrodowe. Urządzenie należy chwycić jedną ręką za rękkość (7).

 **Zwracać uwagę na zachowanie odpowiedniej odległości wolnej dłoni od strefy cięcia – ryzyko ran ciętych!**

- Należy zwrócić uwagę na maksymalną wydajność cięcia drewna miękkiego i twardego, podaną w rozdziale „Dane techniczne”.
- Jeśli materiał przeznaczony do cięcia jest zbyt gruby lub zbyt twardy ostrze tnące otworzy się samoczynnie ponownie po zamknięciu.

## Konserwacja

### C Wymiana ostrza tnącego

1. Odkręć śrubę (5) za pomocą klucza z gniazdem sześciokątnym (11) i zdjęj ją wraz z kołem zębatym (4) z urządzenia.
2. Poluzować nakrętkę koła zębatego (3) za pomocą klucza płaskiego (12).
3. Obrócić urządzenie i odkręcić dwie małe śruby (20) na obudowie urządzenia za pomocą śrubokrętu krzyżakowego (13).
4. Zdjąć pokrywę (21) z obudowy urządzenia.
5. Zdjąć wkręcany bolec (22) i wkładkę ostrza (23).
6. Wymienić ostrze tnące (2).
7. Ponownie umieścić wkręcany bolec (22), wkładkę ostrza (23) i nowe ostrze tnące (2) w urządzeniu.



Zwrócić uwagę, aby wkładka ostrza (23) ponownie przylegała dokładnie w tej pozycji do koła zębatego przekładni, w przeciwnym razie ostrze nie będzie się prawidłowo zamykać podczas użytkowania.

8. Zamocować nakrętkę koła zębatego (3). Zamocować koło zębate (4) za pomocą śruby (5).

**i** Dokręcić ręcznie nakrętkę koła zębatego (3) i śrubę (5).

Złożyć pokrywę (21) na urządzeniu i zamocować ją za pomocą dwóch małych śrub.

9. Przeprowadzić **ruch próbny**.

**i** Jeśli ostrze tnące się nie zamknie, wówczas nakrętka koła zębatego (3) i śruba (5) są prawdopodobnie zbyt mocno dokręcone. Poluzować lekko nakrętkę koła zębatego (3) i śrubę (5) i spróbować ponownie.

### A Ustawianie ostrza

1. Odkręcić śrubę (5).
2. Dokręcić nakrętkę koła zębatego (3) za pomocą klucza płaskiego (12), tak by ostrze nie mogło się poruszać na boki.
3. Ponownie dokręć śrubę (5).

## Czyszczenie

**!** Wykonywanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, należy powierzać specjalistom naszej firmy z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części.

W ten sposób można uniknąć uszkodzenia urządzenia i wynikających z tego tytułu szkód na osobach.



**Przed rozpoczęciem wszelkich prac na urządzeniu należy wyjąć z niego akumulator.**



Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeństwo urazu przez ruchome części.



Podczas przenoszenia ostrza należy nosić rękawice. Niebezpieczeństwo skaleczenia.





Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników. Mogłyby to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego.

Regularnie wykonywać opisane poniżej zabiegi czyszczenia i konserwacji. Zapewni to długie i niezawodne użytkowanie urządzenia.

- Przed każdym użyciem sprawdź urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdzić prawidłowe zamocowanie śrub przykręcanych ręcznie (C 5/20) i nakrętki koła zębatego (C 3).
- Nie należy wykonywać cięcia tępymi lub zużytymi ostrzami, ponieważ powoduje to przeciążenia silnika i przekładni urządzenia.
- Dbać o czystość otworów obu ostrzy, szczeliny wentylacyjnej (A 6) i obudowy silnika urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki. Nie wolno chlapać wodą na urządzenie, ani wkładać urządzenia do wody.

## Transport

Urządzenie przenosić po wyłączeniu i zamontowaniu osłony noża (1).

## Przechowywanie

- Przed przechowaniem urządzenie należy oczyścić.
- Urządzenie przechowywać z założoną dostarczoną w zestawie osłoną noża (A 1) w walizce (A 19) w suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.

## Utylizacja / ochrona środowiska

Wyciągnąć akumulator z urządzenia i przekazać urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu opadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenty są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego do wyboru mogą być następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.



Nie wyrzucać akumulatora razem z odpadami komunalnymi. Nie wrzucać go do ognia (ryzyko wybuchu) lub do wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwierać akumulatora.

## Części zamienne/akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamawiać na stronie [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie dalszych pytań należy zwrócić się do „Centrum serwisowego” (patrz strona 165).

Pozycja w instrukcji obsługi	Pozycja na rysunku złożeniowym	Nazwa	Nr katalogowy.
<b>A</b> 2, 11, 12, 13	20-22	Ostrz tnące z narzędziami montażowymi: Ostrze tnące, klucz z gniazdem sześciokątnym ze śrubokrętem krzyżakowym, klucz płaski	91110232

## A Wykrywanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Akumulator (17) rozładowany	Naładować akumulator (patrz rozdział „Ładowanie akumulatora”)
	Akumulator (17) nie został włożony do urządzenia	Włożyć akumulator do urządzenia (patrz rozdział „Wkładanie/wyjmowanie akumulatora”)
	Włącznik/wyłącznik (8)/dźwignia uruchamiająca (10) nie zostały wciśnięte	Włączanie (patrz rozdział „Włączanie i wyłączanie”)
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (8) / dźwignia uruchamiająca (10)	Zlecić naprawę w dziale serwisu
Urządzenie pracuje z przerwami	Chwiejny styk wewnątrz urządzenia	Zlecić naprawę w dziale serwisu
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (8) / dźwignia uruchamiająca (10)	
Ostrza nagrzewają się	Tępe (2) ostrze	Wymienić ostrze (2) (patrz rozdział „Wymiana ostrza tnącego”)
	Ostrze (2) jest wyszczerbione	Sprawdzić lub wymienić ostrze (2) (patrz rozdział „Wymiana ostrza tnącego”)
	Zabrudzone ostrze (2)	Zabrudzone ostrze (2) patrz rozdział „Czyszczenie”)
	za duże tarcie	Skontrolować stan dokręcenia nakrętki koła zębatego (3) i śruby (5) (patrz rozdział „Wymiana ostrza tnącego” - <b>ruch próbny</b> )
miga zielona kontrolka LED (9)	Akumulator (17) jest rozładowany	Naładować akumulator (patrz rozdział „Ładowanie akumulatora”)
	Błąd	Skontaktować się z działem serwisowym

## Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. nóż do przycinania krzewów, ostrze tnące), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. włącznik/wyłącznik).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 434667\_2304).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie

się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Użytkując Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center



### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: [grizzly@lidl.pl](mailto:grizzly@lidl.pl)

IAN 434667\_2304

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Niemcy

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Indhold

<b>Indledning .....</b>	<b>166</b>
<b>Formålsbestemt anvendelse .....</b>	<b>166</b>
<b>Generel beskrivelse .....</b>	<b>167</b>
Leverede dele .....	167
Oversigt.....	167
Funktionsbeskrivelse .....	167
<b>Tekniske data .....</b>	<b>167</b>
Opladningstider.....	168
<b>Sikkerhedsanvisninger.....</b>	<b>169</b>
Symboler i betjeningsvejledningen ..	169
Billedsymboler på apparatet.....	169
Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer .....	169
Øvrige sikkerhedsanvisninger .....	172
Restrisici.....	173
<b>Betjening .....</b>	<b>173</b>
Kontrol af batteriets ladetilstand .....	173
Opladning af batteri .....	174
Udtagning/isætning af batteriet.....	174
Tænding og slukning .....	174
Arbejde med apparatet .....	175
<b>Vedligeholdelse.....</b>	<b>175</b>
Udskiftning af skæreklingen .....	175
Indstilling af klinge .....	176
<b>Rengøring .....</b>	<b>176</b>
<b>Transport .....</b>	<b>176</b>
<b>Opbevaring .....</b>	<b>176</b>
<b>Bortskaffelse/miljøbeskyttelse .</b>	<b>176</b>
<b>Reservedele og tilbehør .....</b>	<b>177</b>
<b>Garanti .....</b>	<b>178</b>
<b>Reparations-service.....</b>	<b>179</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>179</b>
<b>Importør .....</b>	<b>179</b>
<b>Fejlsøgning .....</b>	<b>180</b>
<b>Oversættelse af den originale EF- overensstemmelseserklæring ...</b>	<b>191</b>
<b>Eksploderet tegning .....</b>	<b>193</b>

## Indledning

Tillykke med købet af dit nye apparat. Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en afsluttende kontrol. Funktionaliteten af apparatet er således sikret. Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde befinder sig restmængder af smøremidler ved eller i apparatet. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger, inden du anvender apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med apparatet, hvis det gives videre til en tredjepart.

## Formålsbestemt anvendelse

Apparatet er beregnet til skæring af grene med en tykkelse på op til 28 mm ved blødt træ og 15 mm i hårdt træ.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan forårsage skader på apparatet og udgøre en alvorlig fare for brugeren. Apparatet må kun anvendes af personer over 16 år. Det er forbudt at anvende apparatet i regnvejir eller fugtige omgivelser. Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller disses ejendom.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den bestemmelsesmæssige anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

## Generel beskrivelse



Illustrationerne findes på udklapningssiden.

## Leverede dele

Pak produktet ud, og kontrollér, om leveringen er komplet. Bortskaf emballagen korrekt.

- Batteridrevet grensaks
- Knivbeskyttelseshylster
- Unbrakonøgle med stjerneskruetrækker
- Gaffelnøgle
- Opbevaringskuffert
- Betjeningsvejledning



**Batteri og oplader er ikke inkluderet i leveringen.**

## Oversigt

- |          |                              |
|----------|------------------------------|
| <b>A</b> | 1 Knivbeskyttelseshylster    |
|          | 2 Skæreklinge                |
|          | 3 Tandhjuls møtrik           |
|          | 4 Tandhjul                   |
|          | 5 Skrue                      |
|          | 6 Luftåbning                 |
|          | 7 Håndtag                    |
|          | 8 Tænd/sluk-kontakt          |
|          | 9 LED                        |
|          | 10 Starthåndtag              |
|          | 11 Unbrakonøgle              |
|          | 12 Gaffelnøgle               |
|          | 13 Stjerneskruetrækker       |
|          | 14 Oplader                   |
|          | 15 Ladetilstandsvisning      |
|          | 16 Frigørelsesknop (batteri) |

- |          |                       |
|----------|-----------------------|
|          | 17 Batteri            |
|          | 18 Soft-knap          |
|          | 19 Opbevaringskuffert |
| <b>C</b> | 20 Lille skrue        |
|          | 21 låg                |
|          | 22 Skruebolt          |
|          | 23 Klingeindsats      |

## Funktionsbeskrivelse

Den batteridrevne grensaks drives af en elmotor. Når der skæres, bevæges bypassklingen frem og tilbage. I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

## Tekniske data

### Batteridrevet grensaks ..... PAAS 20-Li B1

Nominal indgangsspænding

U ..... 20 V  $\equiv$  (jævnstrøm)

Batteritype ..... Li-ion  
maks. motoromdrejningstal

$n_{maks}$  ..... 21000 min<sup>-1</sup>

Skæreydelse

Blødt træ ..... maks. 28 mm

Hårdt træ ..... maks. 15 mm

Vægt

(driftsvægt, med 2 Ah-batteri) ... ca. 1,4 kg

Lydtrykniveau ( $L_{pA}$ ) ..... 78,8 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Lydtrykniveau på operatørens opholdssted ( $L_{pA}$ ) ..... 73 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ )

målt ..... 86,8 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB

Vibration ( $a_{h1}$ ) ..... 1,101 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Temperatur (apparat + batteri) ..maks. 50 °C

Opladning ..... 4 - 40 °C

Drift ..... -20 - 50 °C

Opbevaring ..... 0-45 °C

ved anvendelse af smart-batterier

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Frekvensområde/

frekvensbånd ..... 2400 - 2483,5 MHz

maks. sendeeffekt .....  $\leq$  20 dBm

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i den originale EU-overensstemmelseserklæring.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



**Advarsel:** Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på, særligt arbejdsemnetypen, der bearbejdes.

Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som er baseret på en svingningsbelastning

under de faktiske brugsbetingelser (her skal der tages hensyn til alle dele af driftscyklussen, eksempelvis tidspunkter, hvor elværktøjet er slukket, og tidspunkter, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

## Opladningstider


Produktet er del af X 20 V TEAM-serien fra Parkside og kan bruges med genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien. Batterierne fra Parkside X 20 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Dette produkt bør kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1


Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLGS 20 A1, PDSLGS 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Opladningstid (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



 Opladningstiden afhænger bl.a. af faktorer som omgivelsestemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.


## Sikkerhedsanvisninger


 Før du tager apparatet i brug, skal du gøre dig fortløbet med alle betjenings-elementer. Øv dig i at håndtere apparatet, og få forklaret funktion, virkemåde og arbejdsteknik fra en erfaren bruger eller en fagmand. Sikr dig, at du straks kan stille apparatet fra dig i nødstilfælde. Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af apparatet kan medføre kvæstelser.

## Symboler i betjeningsvejledningen


 Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader eller materielle skader

 Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader på grund af elektrisk stød


 Påbudsskilt med informationer til forebyggelse af skader


 Informationsskilt med informationer til bedre håndtering af apparatet


## Billedsymboler på apparatet


 Læs betjeningsvejledningen.


 Bær øjenværn.

 Anvend ikke apparatet i regnvej eller på våde hækk.

 Obs! Der er fare for kvæstelser på grund af kørende knive

 Tænd/sluk-kontakt + LED

 Aktivér starthåndtaget to gange i løbet af 0,8 sekunder til start

 Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

 Dette apparat er del af Parkside X 20 V TEAM

## Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer

 **ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.** Hvis de følgende anvisninger ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akku-drevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

### 1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN:

- a) **Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- b) **El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser,**

hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv. El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.

- c) **Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

## 2) ELEKTRISK SIKKERHED:

- a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unødsdrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen

forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- f) **Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

## 3) PERSONLIG SIKKERHED:

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den slutes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.

- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker.** Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løst-siddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal dette anbringes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farene ved støv.
- h) **Føl dig ikke for sikker, og sæt dig ikke ud over sikkerhedsreglerne for elværktøjer, heller ikke når du er fortrolig med elværktøjet efter at have brugt det mange gange.** Skødesløs adfærd kan på brøkdeler af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

#### 4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET:

- a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på maskinen, udsdifter indsatsværktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med ma-**

**skinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

- e) **Vedligehold elværktøjet og indsatsværktøjet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes.** Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) **Anvend elværktøjet, indsatsværktøjer osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag i den forbindelse hensyn til arbejdsbetingelserne og arbejdet, der skal udføres.** Brug af elværktøjer til andre anvendelser end den formålsbestemte kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Hvis håndtag og håndtagsflader er glatte, kan sikker betjening af og kontrol over elværktøjet i uforudselige situationer ikke garanteres.

#### 5) OMHYGGELIG HÅNDTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

- a) **Oplad kun akku'erne i opladere, der er anbefalet af fabrikanten.** Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.
- b) **Anvend kun de dertil beregnede**

**akku'er i elværktøjerne.** Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.

- c) **Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsøge læge.** Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan være uforudsigelige og føre til brand, eksplosion eller risiko for skader.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosioner.
- g) **Følg anvisningerne for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i betjeningsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.
- 6) SERVICE:**
- a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes**

**originale reservedele.** Dermed sikrer man sik at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.

- b) **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

## Øvrige sikkerhedsanvisninger

- a) Hold alle kroppsdele på afstand af klingerne. Prøv ikke på at fjerne det afskårne materiale eller holde fast i materiale, der skal skæres, så længe klingerne kører. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) Bær grensaksen i håndtaget, mens klingerne står stille, og sørg for ikke at trykke på nogen kontakter.
- c) Monter altid knivbeskyttelseshylsteret, når grensaksen transporteres eller opbevares.
- d) Sørg for, at alle strømafbrydere er slukket, og at batteriet er fjernet eller slået fra, inden du fjerner fastklemt materiale eller udfører vedligeholdelse på apparatet.
- e) Hold kun i grensaksen i de isolerede gribeblader, da klingerne kan komme i berøring med skjulte strømledninger.
- f) Hold alle strømledninger og kabler på afstand af skæreområdet.
- g) Anvend ikke grensaksen i dårligt vejr, særligt ikke ved risiko for lynnedslag.
- h) Inspicér hækken og buskene omhyggeligt, og fjern alle ståltrådshegn, skjulte kabler eller andre fremmedlegemer.
- i) Hold grensaksen i én hånd på håndtaget. Hold den anden på afstand af klingerne.

- j) Anvend apparatet i jordhøjde og ikke, når du står på en stige, eller når du står på et usikkert eller ustabil underlag.
- k) **Værktøjet må ikke anvendes af børn**, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller personer med utilstrækkelig erfaring og viden eller personer, som ikke er fortrolige med anvisningerne til værktøjet. Lokale forskrifter fastsætter eventuelt en aldersbegrænsning for brugeren.
- l) Apparatet må aldrig benyttes, når personer, særligt **børn**, eller husdyr opholder sig i nærheden.
- m) Advarsel! Rør ikke ved nogen bevægelige farlige dele, før batterierne er taget ud, og de bevægelige farlige dele står helt stille.
- n) Stræk ikke din arm for langt ud, og sørg altid for god balance, også på skråninger. Bevæg dig altid forsigtigt, og gå - løb ikke -, når du anvender apparatet.
- o) Bær altid fast fodtøj og lange bukser, når apparatet er i brug.
- p) Afbryd strømforsyningen (træk f.eks. stikket ud af stikkontakten, eller tag batteriet ud):
- når du forlader maskinen,
  - inden du fjerner en blokering,
  - inden du kontrollerer, rengør eller udfører arbejde på maskinen,
  - efter berøring med et fremmedlegeme for at inspicere apparatet for skader,
  - hvis apparatet begynder at vibrere mere end normalt. Foretag straks kontrol.

## Restrisici

Selvom dette elværktøj betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være

en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- a) Snitsår
- b) Sundhedsskader, som sker pga. hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.



Advarsel! Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de begynder arbejdet med elværktøjet.



**Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i Parkside X 20 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.**

## Betjening



**Anvend ikke apparatet uden beskyttelsesbriller. Kontrollér altid før brug, at apparatet er funktionsdygtigt. Der er fare for personskader eller materielle skader.**



## Kontrol af batteriets ladetilstand

Ladetilstandsvisningen (15) viser batteriets (17) ladetilstand.

Ladetilstanden af det genopladelige batteri (17) vises, ved at den pågældende LED-lampe lyser, når du trykker på Soft-knappen (18).

**rød-gul-grøn** => batteriet er fuldt opladet  
**rød-gul** => batteriet er ca. halvt opladet  
**rød** => batteriet skal oplades

## A Opladning af batteri

**i** Oplad batteriet (17), hvis kun den røde LED i ladetilstandsvisningen (15) lyser.

1. Tag batteriet (17) ud af apparatet.
2. Skub batteriet (17) ind i ladeskaktens opladeren (14).
3. Tilslut opladeren til en stikkontakt.
4. Efter afsluttet opladning lyser en grøn lampe permanent. Nu kan opladeren fjernes fra strømforsyningen.
5. Træk batteriet (17) ud af opladeren.

### Oversigt over LED-kontrolvisninger på opladeren:

**Den grønne LED-lampe lyser, selvom batteriet ikke er sat i :** Opladeren er driftsklar.

**Den grønne LED lyser:** Batteriet er opladet.

**Den røde LED lyser:** Batteriet oplades.

**Den røde LED blinker:**

Batteriet er overophedet

**Den røde og grønne LED blinker:**

Batteriet er defekt

**i** Mht. LED-displayet på Smart-opladeren, se mærket på selve apparatet.

## B Udtagning/isætning af batteriet

1. Batteriet (17) **tages ud** af apparatet ved at trykke på frigørelsesknappen (16)

2. Batteriet (17) **isættes** i apparatet ved at skubbe det ind i apparatet langs føringskinnen. Du kan høre, når det klikker på plads.

## A Tænding og slukning

**!** Tag knivbeskyttelseshylsteret (1) af, før du tænder for apparatet.

**!** Apparatet har en **startbeskyttelse** for at undgå utilsigtet ibrugtagning og dermed personskader. Overhold den beskrevne tændingsprocedure.

**!** Apparatet reagerer som en almindelig havesaks. For hver bevægelse med starthåndtaget udføres der et snit. Klinge er lukket, så længe der trykkes på starthåndtaget (10).

**i** Før hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele. Kontrollér at skrueene (5/20) og tandhjulsmøtrikken (3) sidder godt fast.

**i** Skær ikke med en sløv eller slidt klinge, da det kan overbelaste apparatets motor og gear.

**i** Informationer om skift af en sløv klinge og til justering af klingens finders du i kapitlet "Vedligeholdelse".

### Tænding

1. Kontrollér, at batteriet (17) er sat i (se „Udtagning/isætning af batteriet“).
2. Tryk på tænd/sluk-kontakten (8) for at starte apparatet.

**i** Apparatet bipper to gange, og LED'en (9) lyser permanent grønt.

3. Inden første klipning og efter batteriskift skal du aktivere starthåndtaget (10) to gange i løbet af 0,8 sekunder.

**i** Når apparatet er aktiveret, bipper det igen. Klingens åbnes, hvis den var lukket forinden. LED'en (9) lyser permanent orange.

**i** Efter 30 sekunder uden brug skifter apparatet af sikkerhedsmæssige årsager til standby-tilstanden. Apparatet bipper to gange, og LED'en (9) lyser permanent grønt. Aktivér starthåndtaget (10) to gange i løbet af 0,8 sekunder for at forsætte med brugen.

4. Klingens lukkes, så længe der trykkes på starthåndtaget (10).

### Slukning

1. Vi anbefaler, at apparatet tages ud af drift i lukket tilstand. Tryk på starthåndtaget (10), og hold det nede i 5 sekunder.

**i** Apparatet bipper to gange, og klingens forbliver lukket, når du slipper starthåndtaget (10). LED'en (9) lyser permanent grønt.

2. Tryk på tænd/sluk-kontakten (8) for at slukke for apparatet.

**i** Apparatet bipper én gang, og den grønne LED (9) slukkes.

**i** Når apparatet ikke bruges, slukkes det automatisk helt efter 5 minutter, LED'en (9) slukkes.

## A Arbejde med apparatet

Apparatet anvendes som en almindelig havesaks. Hold apparatet med én hånd på håndtaget (7).

**!** **Sørg for, at den frie hånd har tilstrækkelig afstand til skæreområdet – Fare for snitsår!**

- Vær opmærksom på den maksimale skæreydelse for blødt træ og hårdt

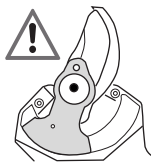
træ, der er angivet i kapitlet „Tekniske data“.

- Hvis materialet, der skal skæres, er for tykt eller for hårdt, åbnes skæreklingen automatisk efter lukning.

## Vedligeholdelse

### C Udskiftning af skæreklingen

1. Løsn skruen (5) ved hjælp af unbrakonøglen (11), og fjern den fra apparatet sammen med tandhjulet (4).
2. Løsn tandhjulsmøtrikken (3) ved hjælp af gaffelnøglen (12).
3. Vend apparatet om, og løsn de to små skrue (20) på apparathuset ved hjælp af stjerneskruetrækkeren (13).
4. Tag låget (21) af apparathuset.
5. Tag skruebolten (22) og klingeindsatsen (23) af.
6. Udskift skæreklingen (2).
7. Indsæt igen skruebolten (22), klingeindsatsen (23) og den nye skæreklinge (2) i apparatet.



Sørg for, at klingeindsatsen (23) igen **ligger nøjagtigt i denne position på gearets tandhjul**, da klingens ellers ikke lukker korrekt under anvendelsen.

8. Fastgør tandhjulsmøtrikken (3). Fastgør tandhjulet (4) med skruen (5).

**i** Stram tandhjulsmøtrikken (3) og skruen (5) ved håndkraft. Sæt låget (21) på apparathuset, og fastgør det med de to små skrue.


9. Foretag en **prøvekørsel**.

**i** Hvis skæreklingen ikke lukkes, er tandhjulsmøtrikken (3) og skruen (5) muligvis overspændt. Løsn tandhjulsmøtrikken (3) og skruen (5) en smule, og prøv igen.

## A Indstilling af klinge


1. Løsn skruen (5).
2. Stram tandhjulsmøtrikken (3) med gaffelnøglen (12), indtil klingen ikke længere kan bevæges til siden.
3. Stram skruen (5) igen.


## Rengøring

 Reparation og vedligeholdelse, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Brug kun originale dele. Hvis du følger disse anvisninger, undgår du skader på apparatet og personskader, der kan opstå som følge heraf.

 **Tag altid batteriet ud af apparatet, før der udføres arbejde på apparatet.**

Der er fare for elektrisk stød eller kvæstelser på grund af bevægelige dele.

 Bær handsker ved håndtering af klingens. Fare for snitsår.

 Anvend ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Apparatet kan blive beskadiget i en grad, så det ikke kan repareres. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele.

Udfør følgende rengørings- og vedligeholdelsesarbejde regelmæssigt. Derved garanteres en lang og sikker anvendelse af apparatet.

- Før hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele. Kontrollér, at skrue (C 5/20) og tandhjulsmøtrikken (C 3) sidder godt fast.

- Skær ikke med en sløv eller slidt klinge, da det kan overbelaste apparatets motor og gear.
- Hold de to klinger, ventilationsåbningen (A 6) og motorhuset på apparatet i ren stand. Brug en fugtig klud eller en børste hertil. Apparatet må ikke oversprøjtes med vand eller lægges ned i vand.

## Transport

Transportér apparatet i slukket tilstand og med monteret knivbeskyttelseshylster (1).

## Opbevaring

- Rengør apparatet før opbevaring.
- Opbevar maskinen tørt i den medfølgende opbevaringskuffert (A 19) med det medfølgende knivbeskyttelseshylster (A 1) sat på og uden for børns rækkevidde.

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag batteriet ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

— Symbollet med en overstreget skraldespand betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes le-



vetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det på en genbrugsstation,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet eller kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med direktiv 2006/66/EF. Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationsselskab eller vores servicecenter.

Bortskaf genopladelige batterier i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Batteriet må ikke åbnes.

## Reserve dele og tilbehør

**Reserve dele og tilbehør kan fås på: [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte servicecenteret (se side 179).

Position betjeningsvejledning	Position eksplosions-tegning	Betegnelse	Bestillingsnr.
<b>A</b> 2,11,12,13	20-22	Skæreklinge med monteringsværktøj: skæreklinge, unbrakonøgler med stjerneskrue trækker, gaffelnøgler	91110232

## Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

### Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder udelukkende for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. kskæræklinge), eller skader på skrøbelige komponenter (f.eks. tænd/sluk-kontakt).

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. Ligeledes ved skader forårsaget af vand, frost, lyn, ild eller forkert transport. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning overholdes nøje. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicestede, bortfalder garantien.

### Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 434667\_2304) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt

en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

## Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

**OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

## Service-Center



### Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: [grizzly@lidl.dk](mailto:grizzly@lidl.dk)

IAN 434667\_2304

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Tyskland

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## A Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Apparat starter ikke	Batteriet (17) er afladet	Oplad batteriet (se kapitlet "Opladning af batteriet")
	Batteriet (17) er ikke isat	Isæt batteriet (se kapitlet „Udtagning/ isætning af batteriet“)
	Tænd/sluk-kontakten (8)/ starthåndtaget (10) er ikke aktiveret	Tænd for apparatet (se kapitlet "Tænding og slukning")
	Tænd/sluk-kontakten (8)/ starthåndtaget (10) er defekt	Lad servicecenteret udføre reparati- onen
Apparatet arbejder med afbrydelser	Intern løs forbindelse	Lad servicecenteret udføre reparati- onen
	Tænd/sluk-kontakten (8)/ starthåndtaget (10) er defekt	
Klingerne bliver varme	Klingen (2) er sløv	Udskift klingen (2) (se kapitlet „Udskiftning af skæreklingen“)
	Klingen (2) har hakker	Kontrollér eller udskift klingen (2) (se kapitlet „Udskiftning af skæreklingen“)
	Klingen (2) er snavset	Klingen (2) er snavset (se kapitlet „Rengøring“)
	for stor friktion	Kontrollér fastgørelsen af tandhjuls- møtrikken (3) og skruen (5) (se kapitlet „Udskiftning af skæreklingen“ - <b>Prøve- kørsel</b> )
den grønne LED (9) blinker	Batteriet (17) er tomt	Oplad batteriet (se kapitlet "Opladning af batteriet")
	Fejl	Kontakt servicecenteret

DE

AT

CH

## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die  
**Akku-Astschere**  
**Modell PAAS 20-Li A1**  
Seriennummer 000001 - 095000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • PPP 58100C:2023**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**  
**Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
31.10.2023

Christian Frank  
(Dokumentationsbevollmächtigter)

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the  
**Cordless Pruner**  
**model PAAS 20-Li A1**  
Serial number 000001 - 095000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**2014/53/EU**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • PPP 58100C:2023**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**  
**Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
31.10.2023

Christian Frank  
Documentation Representative

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la  
**Coupe-branche sans fil**  
**série PAAS 20-Li A1**  
Numéro de série 000001 - 095000


est conforme depuis aux directives EU actuellement en vigueur:

**2006/42/EC • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**2014/53/EU**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées:

**EN 62841-1:2015 • PPP 58100C:2023**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**  
**Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
31.10.2023

Christian Frank  
Chargé de documentation

\* *L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*



## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de  
**Accu-takkenschaar**  
**bouwsérie PAAS 20-Li A1**  
Serienummer 000001 - 095000

de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen

**2006/42/EC • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**2014/53/EU**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 62841-1:2015 • PPP 58100C:2023**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**  
**apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
31.10.2023

Christian Frank  
Documentatiegelastigde

\* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*





## Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el la  
**Tijeras de podar recargables  
de la serie PAAS 20-Li A1**  
Número de serie 000001 - 095000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863  
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
2014/53/EU**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 62841-1:2015 • PPP 58100C:2023  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018  
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
31.10.2023

Christian Frank  
Apoderado de documentación

\* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.



## Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

**Tagliarami ricaricabile  
serie PAAS 20-Li A1**

Numero di serie 000001 - 095000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2014/30/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863  
Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
2014/53/EU**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 62841-1:2015 • PPP 58100C:2023  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018  
Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
31.10.2023

Christian Frank  
Responsabile documentazione tecnica

\* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce  
**Aku nůžky na větve**  
**konstrukční řady PAAS 20-Li A1**  
Pořadové číslo 000001 - 095000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**2014/53/EU**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 • PPP 58100C:2023**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**  
**zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
31.10.2023

Christian Frank  
Osoba zplnomocněná k sestavení  
dokumentace

\* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že  
**Akumulátorové nožnice na konáre**  
**konštrukčnej rady PAAS 20-Li A1**  
Poradové číslo 000001 - 095000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**2014/53/EU**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015 • PPP 58100C:2023**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**  
**Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
31.10.2023

Christian Frank  
Osoba splnomocnená na  
zostavenie dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



## Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a az

**Ágvágó olló**

**típusorozat: PAAS 20-Li A1**

Sorozatszám 000001 - 095000

gyártási évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863  
Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:  
2014/53/EU**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 62841-1:2015 • PPP 58100C:2023  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018  
Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
31.10.2023

Christian Frank  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.



## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja  
**Akumulatorowy sekator do przycinania**  
**typu PAAS 20-Li A1**  
Numer seryjny 000001 - 095000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**2014/53/EU**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 • PPP 58100C:2023**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**  
**Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
31.10.2023

Christian Frank  
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at  
**Batteridreven grensaks**  
**serien PAAS 20-Li A1**  
Serienummer 000001 - 095000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**2014/53/EU**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 62841-1:2015 • PPP 58100C:2023**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**  
**Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
31.10.2023

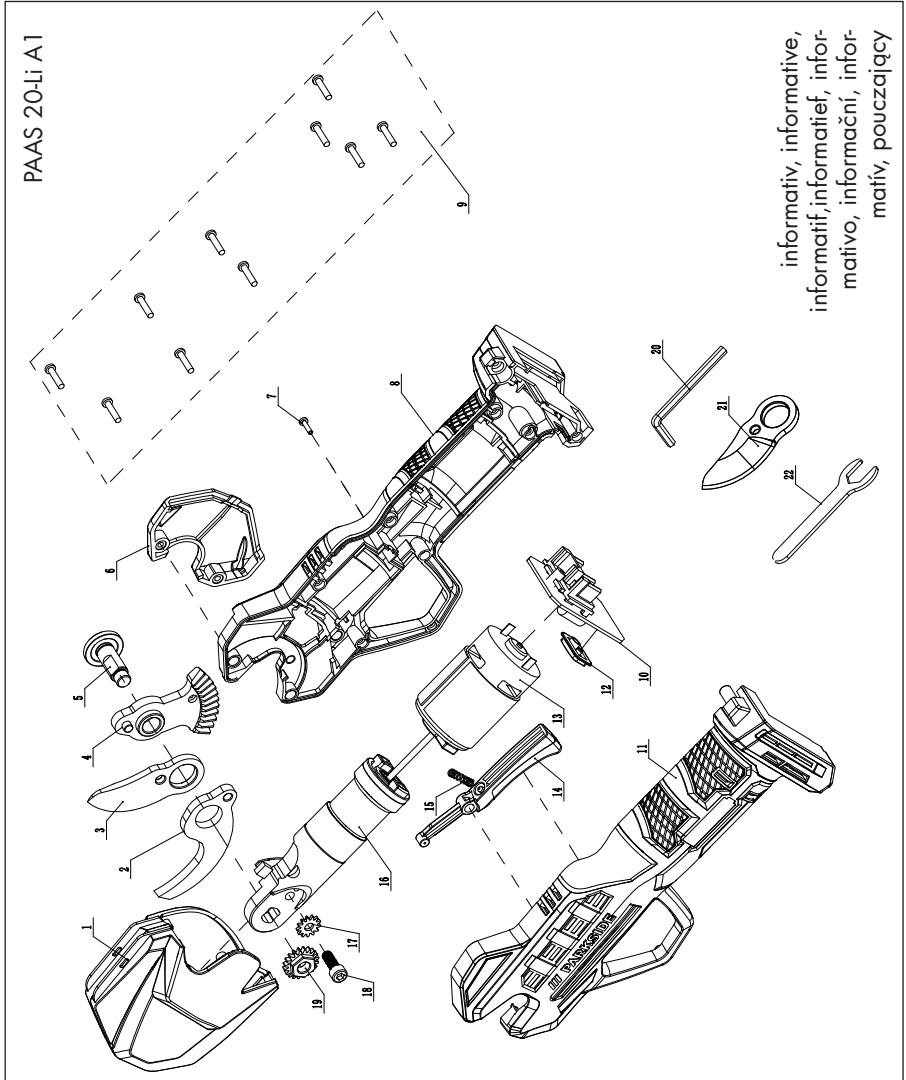
Christian Frank  
Dokumentationsbefuldmægtiget

\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr





**Explosionszeichnung • Exploded Drawing  
 Vue éclatée • Explosietekening  
 Plano de explosión • Vista esplotada  
 Rozvinuté náčrtky • Výkres náhradných dielov  
 Robbantott ábra • Robbantott ábra  
 Rysunek samorozwijający • Eksplosionstegning**



2023-10-20\_rev02\_ts



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·  
Version des informations · Stand van de informatie ·  
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·  
Stav informáci · Stav informácií · Információk állása ·  
Stan informacj · Tilstand af information: 09/2023  
Ident.-No.: 72035319092023-8



IAN 434667\_2304

# ERRATUM



## **Original-EG-Konformitätserklärung**

Hiermit bestätigen wir, dass die  
**Akku-Astschere**  
**Modell PAAS 20-Li B1**  
Seriennummer 000001 - 095000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • PPP 58100C:2023**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**  
**Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
31.10.2023

Christian Frank  
(Dokumentationsbevollmächtigter)

\* *Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

# ERRATUM



## **Translation of the original EC declaration of conformity**

We hereby confirm that the  
**Cordless Pruner**  
**model PAAS 20-Li B1**  
Serial number 000001 - 095000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863  
Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
2014/53/EU**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • PPP 58100C:2023  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018  
Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
31.10.2023

Christian Frank  
Documentation Representative

*\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

# ERRATUM



## **Traduction de la déclaration de conformité CE originale**

Nous certifions par la présente que la  
**Coupe-branche sans fil**  
**série PAAS 20-Li B1**  
Numéro de série 000001 - 095000


est conforme depuis aux directives EU actuellement en vigueur:

**2006/42/EC • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**2014/53/EU**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • PPP 58100C:2023**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**  
**Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
31.10.2023

Christian Frank  
Chargé de documentation

\* *L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*

# ERRATUM



## **Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring**

Hiermede bevestigen wij dat de  
**Accu-takkenschaar**  
**bouwserie PAAS 20-Li B1**  
Seriennummer 000001 - 095000

de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen

**2006/42/EC • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**2014/53/EU**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • PPP 58100C:2023**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**  
**apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
31.10.2023

Christian Frank  
Documentatiegelastigde

\* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

# ERRATUM

ES

## Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el la  
**Tijeras de podar recargables  
de la serie PAAS 20-Li B1**  
Número de serie 000001 - 095000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863  
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
2014/53/EU**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • PPP 58100C:2023  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018  
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
31.10.2023



Christian Frank  
Apoderado de documentación

\* *El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*

# ERRATUM



## **Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale**

Con la presente dichiariamo che

**Tagliarami ricaricabile**

**serie PAAS 20-Li B1**

Numero di serie 000001 - 095000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2014/30/EU**

**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

**Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
2014/53/EU**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • PPP 58100C:2023**

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

**Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022**

**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
31.10.2023

Christian Frank  
Responsabile documentazione tecnica

\* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche



# ERRATUM



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

**Aku nůžky na větve**

**konstrukční řady PAAS 20-Li B1**

Pořadové číslo 000001 - 095000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EU v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU**

**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

**zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
2014/53/EU**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • PPP 58100C:2023**

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

**zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

31.10.2023

Christian Frank

Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace

\* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

# ERRATUM

(SK)

## **Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE**

Týmto potvrdzujeme, že  
**Akumulátorové nožnice na konáre**  
**konštrukčnej rady PAAS 20-Li B1**  
Poradové číslo 000001 - 095000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**2014/53/EU**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • PPP 58100C:2023**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**  
**Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
31.10.2023



Christian Frank  
Osoba splnomocnená na  
zostavenie dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

# ERRATUM

**HU**

## Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a az  
**Ágvágó olló**  
típusorozat: PAAS 20-Li B1  
Sorozatszám 000001 - 095000

gyártási évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863  
Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:  
2014/53/EU

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • PPP 58100C:2023  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018  
Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
31.10.2023



Christian Frank  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.

# ERRATUM

PL

## **Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE**

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja  
**Akumulatorowy sekator do przycinania**  
**typu PAAS 20-Li B1**  
Numer seryjny 000001 - 095000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**2014/53/EU**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • PPP 58100C:2023**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**  
**Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
31.10.2023

Christian Frank  
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

# ERRATUM



## **Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring**

Hermed bekræfter vi, at  
**Batteridreven grensaks**  
**serien PAAS 20-Li B1**  
Serienummer 000001 - 095000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**2014/53/EU**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • PPP 58100C:2023**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**  
**Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
31.10.2023

Christian Frank  
Dokumentationsbefuldmægtiget

\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr